



# LAGOON 620

Manuale d'uso



[www.cata-lagoon.com](http://www.cata-lagoon.com)



---

Una passione comune, il mare, ci unisce; noi LAGOON come costruttore di catamarani e voi che volete vivere la vostra passione in balia delle onde.

Siamo lieti di darvi il benvenuto nella grande famiglia dei proprietari dei catamarani LAGOON e ci teniamo a complimentarci con voi.

Questo manuale d'uso è stato realizzato per aiutarvi ad utilizzare la vostra barca con piacere, confort e sicurezza. È ricco di dettagli sulla barca, l'attrezzatura fornita o installata, i suoi sistemi e di indicazioni sulla loro utilizzazione e intrattenimento. Vi raccomandiamo di leggerlo attentamente prima di navigare per trarne il massimo piacere ed evitare ogni deterioramento e soprattutto noie ulteriori. Leggetelo e prendete confidenza con la barca prima di utilizzarla.

Cerchiamo di farvi approfittare al massimo delle evoluzioni tecnologiche, delle novità in termini di attrezzature e materiali, della nostra esperienza, le barche vengono regolarmente migliorate, ed è per questo che le caratteristiche e le informazioni non sono contrattuali e possono essere modificate senza nessun preavviso, e senza nessun obbligo di aggiornamento.

Questo manuale d'uso a vocazione generale talvolta potrebbe citare alcune attrezzature o accessori o trattare di temi che non rientrano nello standard della vostra barca; in caso di dubbi è opportuno riferirvi all'inventario rimesso al momento del suo acquisto.

**La nostra rete di distributori riconosciuti LAGOON sarà a vostra intera disposizione per aiutarvi a scoprire la vostra barca e sarà la più adatta ad assicurarne l'intrattenimento.**

Se si tratta della vostra prima barca o se avete cambiato con un tipo di barca alla quale non siete abituati, per il vostro confort e la vostra sicurezza, cercate di acquisire un'esperienza di guida e uso della barca prima «di prenderne il comando». Il vostro rivenditore, o la vostra federazione nautica internazionale, o il vostro yachting club, saranno entusiasti di consigliarvi delle scuole di vela locali o degli istruttori competenti.

Anche se tutto è stato previsto e concepito per la sicurezza della barca e dei suoi utilizzatori, non dimenticate che la navigazione dipende molto dalle condizioni meteorologiche, dallo stato del mare e che solo un equipaggio esperto, con un buon allenamento, che manovra una barca ben intrattenuta, può navigare in modo soddisfacente.

Le condizioni di mare e di vento corrispondenti alle categorie di concezione A, B o C sono variabili e rimangono esposte ai rischi di onde o di raffiche anormali. Dunque non si può mai garantire una totale sicurezza, anche se la vostra barca risponde alle esigenze di una categoria.

**Consultate sempre le previsioni del tempo prima di ogni uscita in mare.**

**Assicuratevi che le condizioni di mare e di vento corrispondano alla categoria di concezione della vostra barca, e che voi stessi e il vostro equipaggio siate capaci di manovrare la barca in tali condizioni.**

---

Il mare e l'acqua non sono il luogo di vita abituale dell'uomo e dobbiamo rispettare le loro leggi e le loro forze.

Adattate l'utilizzazione della vostra barca al suo stato che si deteriora col tempo e l'uso.

Qualunque barca, per quanto solida, può essere severamente danneggiata se mal utilizzata. Questo non può essere compatibile con una navigazione sicura. Adattate sempre la velocità e la direzione della barca alle condizioni del mare.

La «COLREG», regolamento internazionale per prevenire gli abbordi in mare, edito dall'Organizzazione Marittima Internazionale, definisce nel mondo intero, le regole della navigazione e le precedenza, le luci ecc. Assicuratevi di conoscere queste regole e di avere un fascicolo a bordo che le spieghi.

In alcuni paesi vengono richieste una patente, un'autorizzazione o una formazione.

Assicuratevi di avere quest'autorizzazione legale prima di utilizzare la barca.

Utilizzate sempre i servizi di un professionista esperto per l'intrattenimento, il montaggio degli accessori e le piccole modifiche. L'autorizzazione scritta del costruttore o del suo rappresentante legale è obbligatoria per le modifiche che alterano le caratteristiche della barca, in particolare la disposizione verticale delle masse (posa di radar, modifica dell'albero, cambiamento del motore ecc.).

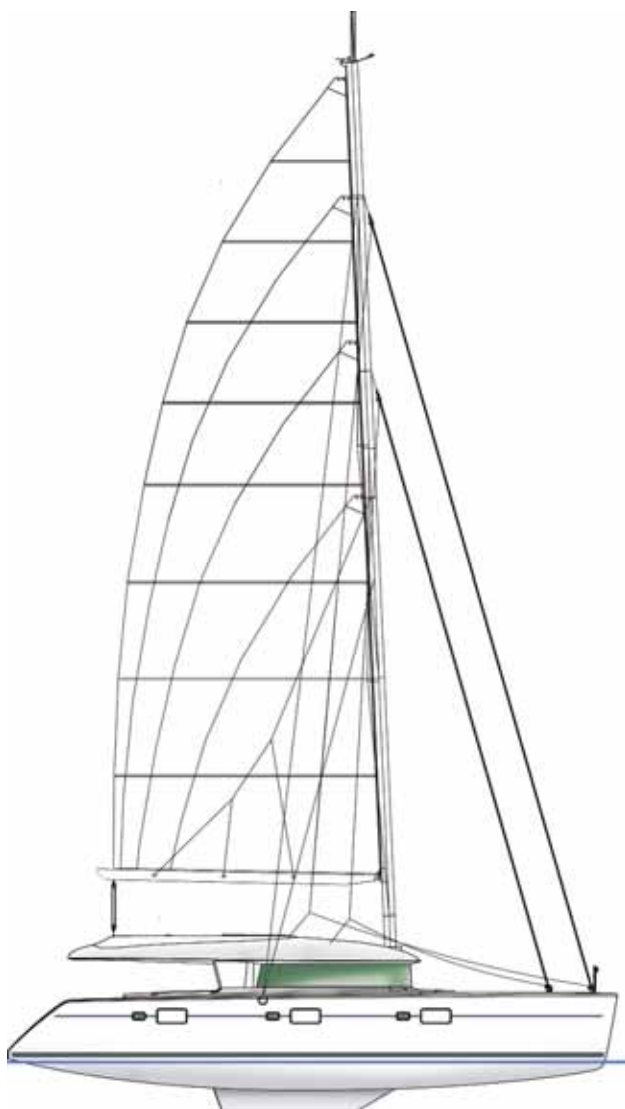
**Per le attrezzature essenziali od opzionali (motore elettronico, ecc.) riferirsi al loro manuale rispettivo consegnato con la barca.**

Gli utilizzatori della barca sono avvertiti che :

- Tutto l'equipaggio deve avere un allenamento adatto.
  - La barca non deve essere caricata al di là del carico massimo raccomandato dal costruttore, in particolare per quanto concerne il peso totale delle provviste, delle attrezzature diverse non fornite dal costruttore e delle persone a bordo. Il carico della barca deve essere ripartito correttamente.
  - L'acqua delle sentine deve essere mantenuta al minimo.
  - La stabilità è ridotta quando viene aggiunto peso nella parte alta.
  - In caso di cattivo tempo, i passauomo, gavoni e porte devono essere chiusi per ridurre al massimo il rischio di entrata d'acqua.
  - La stabilità può essere ridotta in caso di rimorchio di una barca o quando sono sollevati dei pesi importanti con l'aiuto delle gru o del boma.
  - Le onde frangenti costituiscono un pericolo importante per la stabilità.
  - Se la vostra barca è dotata di una zattera di salvataggio, leggete attentamente le sue istruzioni d'uso. La barca deve avere a bordo tutto il materiale di sicurezza adeguato (salvagente, razzi, zattera di salvataggio ecc.) in funzione del tipo di barca, paese e condizioni meteorologiche incontrate ecc.
  - L'equipaggio deve avere dimestichezza ad usare tutto il materiale di sicurezza e le manovre di sicurezza di emergenza (recupero di un uomo a mare, rimorchio, ecc).
  - Tutte le persone che si trovano sul ponte devono portare un giubbotto di salvataggio o un salvagente.
- Da notare che in alcuni paesi, è obbligatorio portare sempre un salvagente omologato.

**Conservate questo manuale d'uso in un luogo sicuro e consegnatelo al nuovo proprietario in caso di rivendita della barca.**

---



## Caratteristiche Principali

Lunghezza FT .....	18,90 m / 62'
Lunghezza al galleggiamento.....	18,20 m / 59'9"
Larghezza .....	10,00 m / 32'10"
Altezza massima.....	31,00 m / 101'9"
Pescaggio .....	1,55 m / 5'1"
Dislocamento a vuoto teorico .....	27000 kg / 59535 lbs
Dislocamento con carico massimo teorico .....	35000 kg / 77175 lbs
Carico massimo autorizzato teorico.....	8000 kg / 17640 lbs
Superficie opera viva: (compresi annessi) .....	110 m <sup>2</sup>

Capacità acqua .....	4x240 l / 4x63,5 US gal
Capacità gasolio.....	2x650 l / 2x171,5 US gal
Capacità freddo negativo / cucina quadrato .....	178 l / 47 US gal
Capacità freddo positivo / cucina quadrato.....	60 l / 15,5 US gal
Capacità freddo negativo / cucina scafo .....	400 l / 105,5 US gal
Capacità freddo positivo / cucina scafo .....	204 l / 54 US gal
Capacità batterie (standard) .....	420 Ah (24 V)
Capacità batterie (opzionale).....	840 Ah (24 V)
Batteria di avviamento (per motore) .....	50 Ah (12 V)
Batteria di avviamento generatore .....	50 Ah (12 V)
Potenza motore massima.....	2x150 CV

Omologazione categoria CE .....	Numero di persone
A.....	14
B.....	14
C.....	16
D .....	30



# INDICE

---

## SEZIONE 1.....SICUREZZA

- 1.1 Attrezzature di sicurezza
- 1.2 Consegne relative al circuito di gas
- 1.3 Lotta contro l'incendio
- 1.4 Prosciugamento
- 1.5 Timone di rispetto
- 1.6 Motori
- 1.7 Rimorchio
- 1.8 Scuffia
- 1.9 Generalità

## SEZIONE 2 .....SCAFO / COPERTA

- 2.1 Costruzione
- 2.2 Porta d'ingresso
- 2.3 Accesso timoneria fly
- 2.4 Passerella (opzionale)
- 2.5 Argani (opzionale)
- 2.6 Sistema di governo
- 2.7 Salpancore, ancoraggio
- 2.8 Pompa per lavaggio della coperta (opzionale)
- 2.9 Gru (opzionale)
- 2.10 Tenderlift (opzionale)

## SEZIONE 3 .....SARTIAME / VELE

- 3.1 Navigazione a vela
- 3.2 Sartiame
- 3.3 Manovre correnti
- 3.4 Vele

## SEZIONE 4 .....ELETTRICITÀ

- 4.1 Circuito 24 V
- 4.2 Circuito 12 V
- 4.3 Convertitori
- 4.4 Circuito 110 V – 220 V

## SEZIONE 5 .....SISTEMA IDRAULICO

- 5.1 Prosciugamento
- 5.2 Circuito acque grigie
- 5.3 Acqua dolce
- 5.4 Utilizzazione dei WC marini
- 5.5 Serbatoi acque nere
- 5.6 Dissalatore (opzionale)

## SEZIONE 6 .....INTERNI

- 6.1 Tavoli del quadrato
- 6.2 Oblò e passauomo di coperta
- 6.3 Paioli
- 6.4 Accesso alle spazzature
- 6.5 Televisore incastabile (opzionale)

## SEZIONE 7 .....CONFORT A BORDO

- 7.1 Frigoriferi esterni
- 7.2 Forno a microonde (opzionale)
- 7.3 Piano di cottura
- 7.4 Frigorifero, forno, cappa
- 7.5 Lavatrice (opzionale)
- 7.6 Lavastoviglie (opzionale)
- 7.7 Climatizzazione (opzionale)
- 7.8 Icemaker (opzionale)
- 7.9 Grill (opzionale)

## SEZIONE 8 .....PROPULSIONE

- 8.1 Motori
- 8.2 Carburante
- 8.3 Eliche, anodi, freni della linea d'asse
- 8.4 Elica di prua

## SEZIONE 9 .....INVERNAGGIO / MANUTENZIONE

- 9.1 Disarmo
- 9.2 Protezione
- 9.3 Manutenzione
- 9.4 Armare, disarmare

## SEZIONE 10 .....INTRATTENIMENTO / MANUTENZIONE

- 10.1 Pannello manutenzione periodica





# SEZIONE 1

# SICUREZZA

- 1.1 ATTREZZATURE DI SICUREZZA**
- 1.2 CONSEGNE RELATIVE AL CIRCUITO DI GAS**
- 1.3 LOTTA CONTRO L'INCENDIO**
- 1.4 PROSCIUGAMENTO**
- 1.5 TIMONE DI RISPETTO**
- 1.6 MOTORI**
- 1.7 RIMORCHIO**
- 1.8 SCUFFIA**
- 1.9 GENERALITÀ**

## ATTREZZATURE DI SICUREZZA SUL PONTE

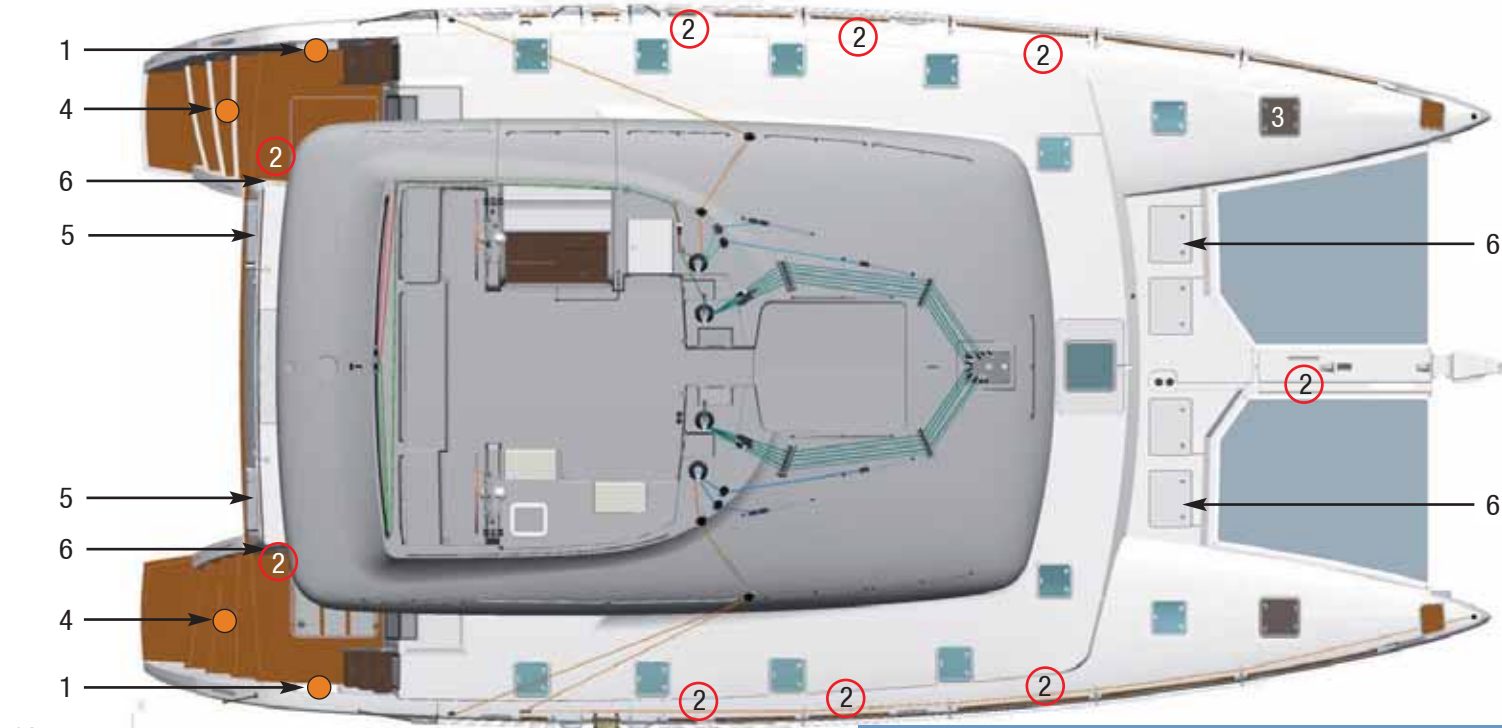
- 1 - Sistemazione salvagente ciambella.
- 2 - Tientibene per fissare la lifeline.
- 3 - Timone di rispetto.
- 4 - Bocchettone timone di rispetto.

- 5 - Sistemazione zattera di salvataggio.
- 6 - Pompa di sentina manuale.
- 7 - Estintore.
- 8 - .....

- 9 - .....
- 10 - .....
- 11 - .....
- 12 - .....

SICUREZZA

8



- 13 - .....
- 14 - .....
- 15 - .....
- 16 - .....

**RACCOMANDAZIONE**  
 Alcuni elementi non hanno un posto prestabilito.  
 Completare la lista in funzione delle attrezzature di  
 sicurezza.

### ■ 1.1 Attrezzature di sicurezza

Prima di ogni partenza, fare l'inventario delle attrezzature di sicurezza obbligatorie.

#### AVVERTIMENTO

L'inventario delle attrezzature di sicurezza obbligatorie corrisponde ad una categoria di omologazione, una categoria di concezione e alla regolamentazione del paese in cui la barca è immatricolata.

Non superare il numero di persone indicato nel capitolo CARATTERISTICHE.

Il peso totale delle persone e delle attrezzature non deve mai superare il carico massimo raccomandato dal costruttore.

#### RACCOMANDAZIONE

Chiedere i passauomo di coperta e gli oblò prima di ogni uscita.

#### • LIFELINE

- Fissare le lifeline sul ponte e sotto la carlinga (vicino al passo d'uomo).

#### • ZATTERA DI SALVATAGGIO

L'utilizzazione della zattera di salvataggio deve aver luogo come ultimo ricorso.

#### RACCOMANDAZIONE

Leggere attentamente la procedura di varo indicata sulla zattera di salvataggio prima di uscire in mare.

#### AVVERTIMENTO

Verificare regolarmente il corretto funzionamento delle attrezzature di sicurezza.

Seguire scrupolosamente il loro programma di revisione.

In generale, prendersi cura in particolare di tutto il materiale di sicurezza in dotazione della barca.

Le sistemazioni per le zattere di salvataggio sono situate nella traversa di poppa.

Dotare la barca di una zattera di salvataggio secondo l'applicazione delle leggi vigenti nel paese d'immatricolazione della barca..

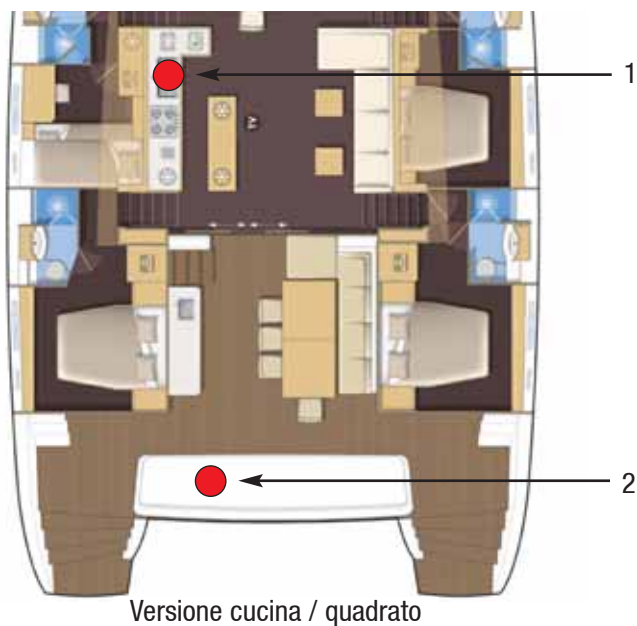
1

SICUREZZA

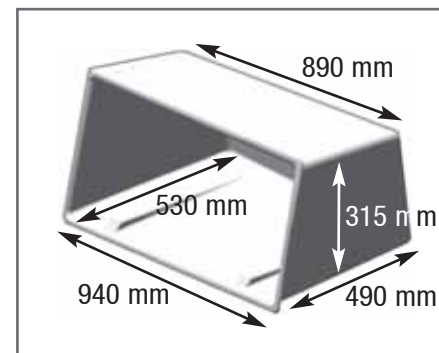
9



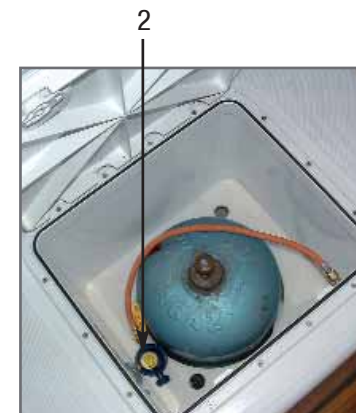
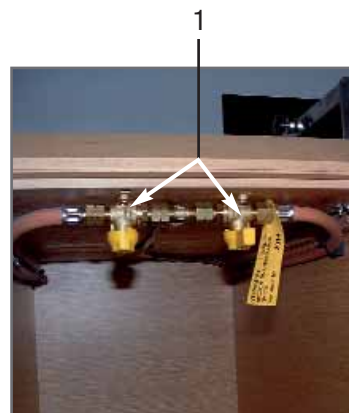
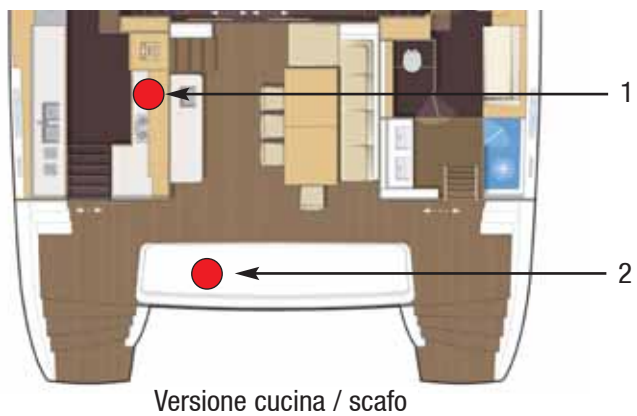
## VALVOLE DEL GAS - MISURE VANO ZATTERA DI SALVATAGGIO



### MISURE VANO ZATTERA DI SALVATAGGIO



- 1 - Valvole del gas.  
(a sinistra sotto il piano cottura/ versione cucina scafo)  
(a dritta sotto il piano cottura / versione cucina quadrato)
- 2 - Riduttore.  
(accesso nel gavone di sinistra del banco del pozzetto)



SICUREZZA

10



### ■ 1.2 Consegne relative al circuito del gas

La bottiglia del gas si trova nel gavone del banco del pozzetto.  
Tipo di bottiglia 13 kg (butano), o secondo le norme vigenti nel vostro paese.

Chiudere le valvole sul circuito e sulla bottiglia quando non si utilizzano gli apparecchi.

Chiudere le valvole prima di cambiare la bottiglia e immediatamente in caso di urgenza.

Non lasciare mai un apparecchio acceso incustodito.

Non mettere materiali infiammabili sopra lo scaldavivande (tende, carta, fazzoletti, ecc.)

Non utilizzare il forno o lo scaldavivande come un riscaldamento aggiuntivo.

Non ostruire mai l'accesso rapido ai componenti del circuito del gas.

Assicurarsi che le valvole degli apparecchi siano chiuse prima di aprire la valvola della bottiglia o quella della tubatura.

In caso di odore di gas o di estinzione accidentale delle fiamme (nonostante la chiusura automatica dell'arrivo di gas in caso di spegnimento della fiamma) chiudere le valvole degli apparecchi. Creare una corrente d'aria per evacuare i gas residui. Ricercare l'origine del problema.

Provare regolarmente il sistema di gas per rilevare eventuali fughe.

Verificare tutte le connessioni utilizzando una soluzione saponosa o soluzione di detergente, chiudendo le valvole degli apparecchi e aprendo la valvole della bottiglia.

Se viene trovata una fuga, chiudere la valvola della bottiglia e ripararla prima di ogni nuova utilizzazione.

#### AVVERTIMENTO

- Non utilizzare mai la fiamma per trovare le fughe.
- Non fumare, non utilizzare una fiamma libera durante la sostituzione della bottiglia di gas.

Gli apparecchi consumano l'ossigeno della cabina e rigettano dei prodotti di combustione. Ventilare la barca durante l'utilizzazione degli apparecchi.

Non ostruire le aperture di ventilazione e lasciare almeno la porta aperta.

Tenere le bottiglie vuote disinnescate con le valvole chiuse.

Tenere le protezioni, coperchi, cofani e tappi al loro posto.

Conservare le bottiglie vuote e di riserva sul ponte o in un gavone ventilato verso l'esterno.

Non utilizzare lo scompartimento della bottiglia di gas per sistemare dell'attrezzatura. Utilizzare unicamente lo scompartimento previsto per stoccare le bottiglie di gas.

Controllare regolarmente e sostituire i tubi flessibili che collegano la bottiglia ad un'estremità del circuito e il fornello all'altra, in funzione delle norme e delle leggi vigenti nel vostro paese.

Attenzione a non deteriorare la filettatura della bottiglia sulla quale si monta il riduttore di pressione. Verificare lo stato del riduttore di pressione ogni anno e cambiarlo se necessario. Utilizzare dei riduttori di pressione identici a quelli installati.

Far effettuare le riparazioni da una persona competente.

1

SICUREZZA

11



## ATTREZZATURE DI SICUREZZA INTERNE

SICUREZZA

12



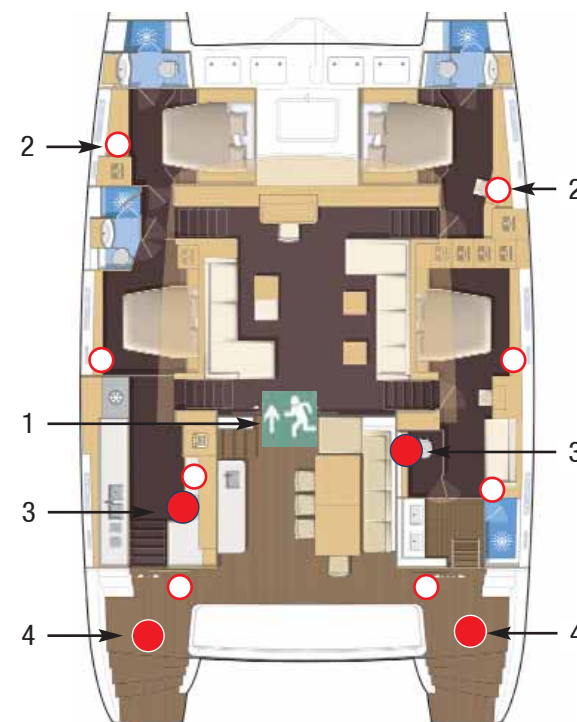
- 1 - Uscita di sicurezza.
- 2 - Estintore.
- 3 - Linguetta di accensione dell'estintore del motore.
- 4 - Estintore motore.
- 5 - Razzi di soccorso.
- 6 - Materiale di primo soccorso.
- 7 - VHF (opzionale).
- 8 - .....
- 9 - .....
- 10 - .....
- 11 - .....
- 12 - .....
- 13 - .....
- 14 - .....
- 15 - .....

### RACCOMANDAZIONE

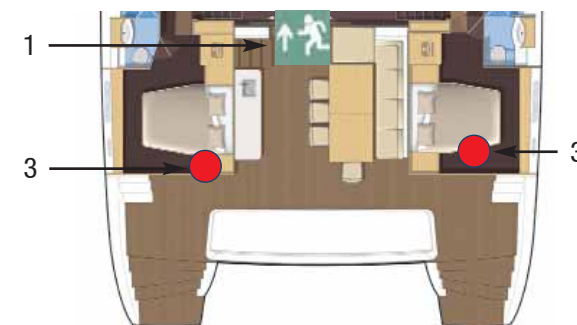
Alcuni elementi non hanno un posto prestabilito. Completare la lista in funzione delle attrezzature di sicurezza.



Sistema fisso dell'estintore della sentina motore (Accesso nelle sentine motore).



Versione cucina / scafo



Versione cucina / quadrato

### ■ 1.3 Lotta contro l'incendio

La barca è consegnata nella versione standard con un sistema di estintore fisso destinato solo alle sentine motore.

Verificare che le coppiglie degli estintori fissi siano sbloccate prima di salpare.

Nota : si consiglia di bloccare le coppiglie degli estintori fissi in caso di interventi prolungati nelle sentine motore per evitare ogni attivazione intempestiva.

- Dotare la barca di estintori secondo l'applicazione delle leggi vigenti nel paese d'immatricolazione della barca.
- Far verificare gli estintori secondo le prescrizioni indicate.
- Far riempire o sostituire gli estintori con materiale identico, se sono scarichi o scaduti.
- Assicurarsi che gli estintori siano accessibili quando la barca è occupata.
- Completare lo schema seguente con la sistemazione degli estintori.

Prima di ogni uscita in mare, indicare all'equipaggio :

- La sistemazione e il funzionamento degli estintori.
- La sistemazione delle linguette di accensione dell'estintore delle sentine del motore.
- Dove si trovano le uscite di soccorso.

#### • REGOLE ESSENZIALI DI PRUDENZA

Da non fare mai :

- Ostruire i passaggi verso le uscite di soccorso.
- Ostruire i comandi di sicurezza (valvole della nafta, valvole del gas, interruttori elettrici).
- Ostruire l'accesso agli estintori posti negli scaffali o stipetti.

- Lasciare la barca inoccupata con un fornello o un riscaldamento acceso.
- Utilizzare le lampade a gas sulla barca.
- Modificare i sistemi della barca (elettrico, gas o carburante).
- Riempire un serbatoio o sostituire la bottiglia di gas durante il funzionamento del motore, un fornello o un riscaldamento.
- Fumare mentre si manipolano dei carburanti.

Non installare tende senza fissarle o altri tessuti vicino o sopra degli apparecchi di cottura o altri apparecchi a fiamma libera.

Controllare la pulizia delle sentine e verificare a intervalli regolari l'assenza di vapore o di fughe di carburante e di gas.

Non conservare i prodotti combustibili nelle sentine del motore.

Se dei prodotti non combustibili sono stoccati nelle sentine motore, devono essere fissati in modo da impedire la caduta sulla macchina e ostruirne l'accesso.

#### AVVERTIMENTO

**In caso di sostituzione degli elementi dell'installazione anti-incendio, utilizzare solo gli elementi adatti, che hanno la stessa designazione o capacità tecniche e una resistenza al fuoco equivalenti.**

#### AVVERTIMENTO

**Utilizzare gli estintori al CO2 solo per combattere i fuochi elettrici.  
Evacuare immediatamente la zona dopo la scarica per evitare l'asfissia. Aerare prima di entrare.**

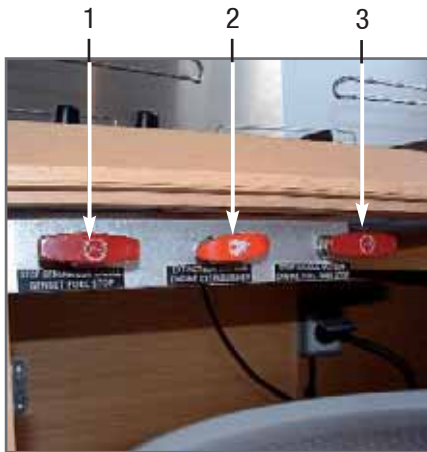
1

SICUREZZA

13



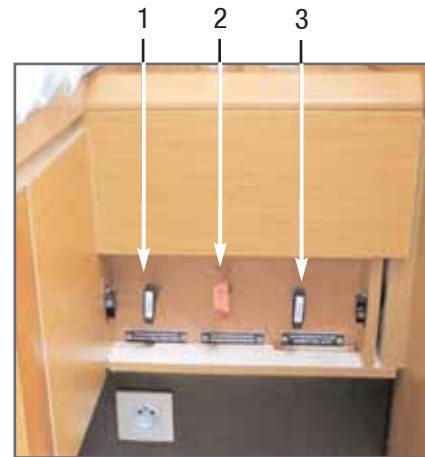
## LINGUETTE DELLE VALVOLE DEL CARBURANTE - ESTINTORE DELLA SENTINA MOTORE



- 1 - Chiusura alimentazione serbatoio generatore (sinistra).
- 2 - Attivazione estintore della sentina motore sinistra.
- 3 - Chiusura alimentazione serbatoio di sinistra.

Accesso dalle linguette situate sotto il piano di cottura nella cucina nello scafo di sinistra a poppa.

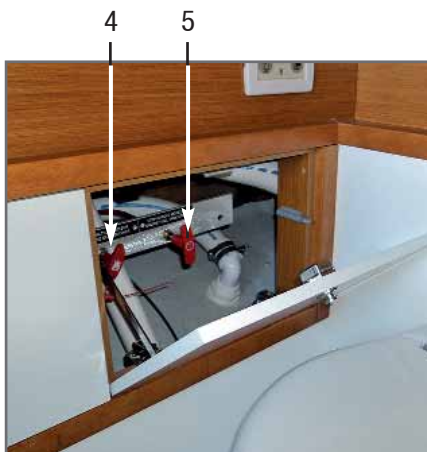
Versione cucina / scafo



- 1 - Chiusura alimentazione serbatoio di sinistra.
- 2 - Attivazione estintore della sentina motore sinistra.
- 3 - Chiusura alimentazione serbatoio generatore (sinistra).

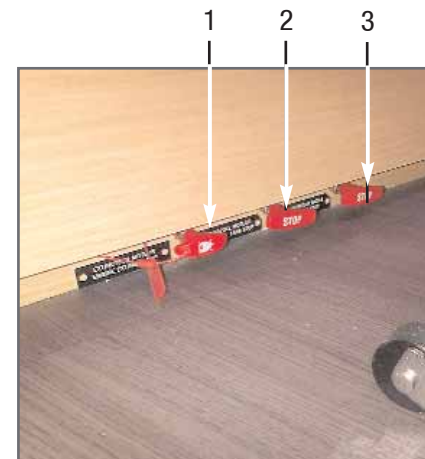
Accesso dalle linguette situate dietro il passauomo sotto il mobile del comodino nello scafo di sinistra a poppa.

Versione cucina / quadrato



- 4 - Attivazione estintore della sentina motore dritta.
- 5 - Chiusura alimentazione serbatoio di dritta.

Accesso dal passauomo dietro i WC nello scafo di dritta a poppa.



- 1 - Attivazione estintore della sentina motore.
- 2 - Chiusura alimentazione serbatoio.
- 3 - Chiusura alimentazione serbatoio generatore.

Accesso nelle cabine di sinistra e dritta a poppa sotto le cuccette.

Versione 6 cabine

SICUREZZA

14





- **PROCEDURA DA SEGUIRE IN CASO D'INCENDIO**

- Spegnere il motore se è acceso.
- Staccare la corrente, l'alimentazione del carburante e l'alimentazione del gas se ce n'è.
- Staccare ogni arrivo d'aria sul fornello (soffocare il fuoco con l'aiuto di coperte).
- Tenere l'estintore in verticale e mirare sul fuoco.

Se il fuoco si è acceso nella sentina del motore :

- Spegnere il motore se è acceso.
- Staccare la corrente, l'alimentazione del carburante e l'alimentazione del gas se ce n'è.
- Bloccare l'arrivo d'aria con degli asciugamani otturando le prese d'aria motore, aspirazione e estrazione.
- Proiettare il prodotto dell'estintore dall'orifizio tramite la linguetta di accensione dell'estintore motore (accesso dalla linguetta situata sotto il piano di cottura nella cucina (scafo di sinistra a poppa) e quella nel passauomo ai piedi delle scale dell'ufficio proprietario (scafo di destra a poppa).
- Assicurarsi che l'incendio sia completamente circoscritto.
- Aprire il passauomo di accesso alla sentina per procedere alle eventuali riparazioni.

### **RACCOMANDAZIONE**

**Prevedere sempre un estintore a portata di mano in caso di ripresa del fuoco.**

## ■ 1.4 Prosciugamento

- **POMPE DI SENTINA ELETTRICHE**

Il Lagoon 620 è dotato di una pompa di sentina elettrica ad accensione automatica per ogni scafo ed una per lo scomparto motore.

Queste pompe elettriche sono alimentate a 24 V, anche quando la valvola sicurezza batteria generale è su OFF.

Le quattro pompe di sentina possono essere messe in funzione forzatamente dal quadro elettrico da 24 V.

- **POMPE DI SENTINA MANUALI**

In caso di malfunzionamento o di insufficienza delle pompe di sentina elettriche, è possibile utilizzare le pompe di sentina manuali.

Sono situate sul lato della seduta di poppa del pozzetto.

Aspirano l'acqua al livello dei pozzetti di scarico dello scafo.

Due pompe manuali sono presenti nei gavoni della piattaforma di prua. Aspirano l'acqua dai comparti di prua.

- **PROCEDURA DA SEGUIRE IN CASO DI FALLA**

Verificare la messa sotto tensione delle pompe di sentina elettriche. Se non è sufficiente a ripristinare il livello dell'acqua, chiedere a un membro dell'equipaggio di azionare una delle pompe manuali.

1

SICUREZZA

15



## TIMONE DI RISPETTO - PANNELLI «PASSO D'UOMO»

SICUREZZA

16

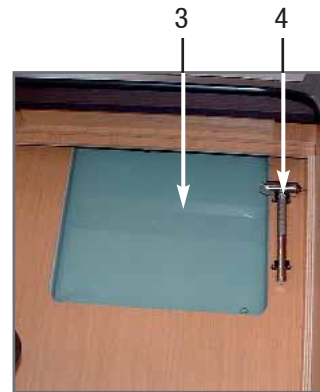


Versione cucina / scafo

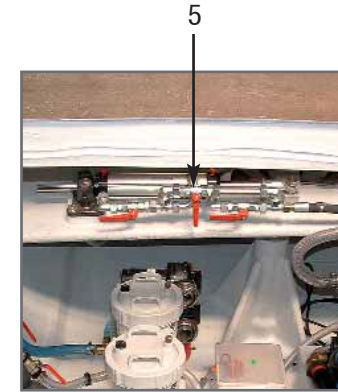


Versione cucina / quadrato

- 1 - Pannello «passo d'uomo».
- 2 - Pistone di direzione.



- 3 - Pannello «passo d'uomo».
- 4 - Martello rompivetro in caso di scuffia.
- 5 - Valvola del pistone di direzione.



- 6 - Timone di rispetto.
- 7 - Vite + dado di fissazione del timone di rispetto.
- 8 - Valvola del pistone in posizione by-pass.



### ■ 1.5 Timone di rispetto

Il timone di rispetto è sistemato in un gavone. Deve rimanere facilmente accessibile.

Per montare il timone di rispetto :

- Svitare con l'aiuto di una manovella di winch uno dei bocchettoni del timone di rispetto situati su uno degli spoiler di poppa.
- Inserire il timone di rispetto nel suo asse assicurandosi che sia ben incastrata nel quadrato.
- Inserire la vite di fissazione trasversalmente all'asse e stringere il dado (accesso dalla sentina motore)
- Mettere la valvola del pistone situato nella sentina motore di cui sopra in posizione by-pass.

L'asse viene così isolato dal sistema della timoneria.

### ■ 1.6 Motori

- Spegnere i motori prima di immergersi in acqua o di nuotare intorno alla barca.

Le pale di un'elica sono taglienti e possono causare dei danni molto importanti quando girano.

- Non provare mai a togliere una rete da pesca o un pezzo di cima incastrato nell'elica quando è ancora in movimento.

Prima di salpare, verificare che l'elica funzioni nelle due posizioni avanti e dietro (presenza di un freno dell'albero motore).

In caso di rumori sospetti o di vibrazioni che provengono dall'elica, bloccare immediatamente il motore.

Se il problema persiste, contattare il costruttore o il fornitore più vicino.

In caso di utilizzazione di un'elica a pale ripiegabili, leggere attentamente il libretto di istruzioni e di manutenzione del fabbricante.

### ■ 1.7 Rimorchio

Effettuare il rimorchio ad una velocità ridotta evitando sobbalzi.

Fare particolarmente attenzione alla cima se rinviata più volte (rischio d'incastrarsi nelle eliche).

### ■ 1.8 Scuffia

IN CASO DI SCUFFIA :

Quattro passauomo "passo d'uomo" sono previsti, sotto i gradini di discesa negli scafi - e nei ponti di prua se esiste l'opzione ponti di prua attrezzati.

Togliere i gradini per avervi accesso.

Un martello rompivetro si trova accanto ad ogni passauomo e nei vani zattere di salvataggio.

Le zattere di salvataggio sono accessibili dalla traversa di poppa (vedere all'inizio del capitolo).

### ■ 1.9 Generalità

- Localizzare e prevenire i membri dell'equipaggio prima di ogni manovra sulla barca.

- Effettuare le manovre prudentemente e sempre con le scarpe.

1

SICUREZZA

17





# SEZIONE 2

# SCAFO

- 2.1 COSTRUZIONE**
- 2.2 PORTA D'INGRESSO**
- 2.3 ACCESSO TIMONERIA FLY**
- 2.4 PASSERELLA (OPZIONALE)**
- 2.5 ARGANI (OPZIONALE)**
- 2.6 SISTEMA DI GOVERNO**
- 2.7 SALPANCORE, ANCORAGGIO**
- 2.8 POMPA PER LAVAGGIO DELLA COPERTA  
(OPZIONALE)**
- 2.9 GRU (OPZIONALE)**
- 2.10 TENDERLIFT (OPZIONALE)**

## ATTREZZATURA DI COPERTA

---

**APERTURA PORTA  
D'INGRESSO**



**BLOCCO PORTA  
D'INGRESSO**



**APERTURA MANUALE  
D'ACCESSO AL FLY**



SCAFO  
COPERTA

20

**INTERRUTTORE (POZZETTO) DI  
APERTURA DEL PANNELLO DI  
ACCESSO AL FLY**



**INTERRUTTORE (FLY) DI  
APERTURA DEL PANNELLO  
DI ACCESSO AL FLY**



## ■ 2.1 Costruzione

Il LAGOON 620 è costruito a sandwich di balsa e realizzato sotto vuoto con l'impiego di fibra di vetro quadriassiale e controplaccato impregnato di resina.

Il ponte è a sandwich di balsa con inserti in controplaccato ai punti di inserimento delle attrezzature. Il legame scafo-ponte è realizzato tramite incollaggio e bullonatura.

### AVVERTIMENTO

**Preservare i grandi plexiglas dello scafo da ogni contatto con dei parabordi o dei cavi da tonnellaggio : danneggiare la loro superficie sarebbe irrimediabile.**

## ■ 2.2 Porta d'ingresso

La porta scorrevole si blocca in tre posizioni diverse: chiusa, semi-aperta (posizione aerazione) e aperta.

Un chiavistello sul montante della porta ne permette il blocco dall'interno del quadrato.

### RACCOMANDAZIONE

**Durante la navigazione, bloccare la porta scorrevole chiudendola a chiave.**

## ■ 2.3 Accesso alle timonerie sul flyingbridge

L'accesso alle timonerie sul flyingbridge si fa dal pozzetto tramite una scala.

Possiede un sistema di chiusura su binario.

Il pannello di accesso al fly può in opzione essere aperto elettricamente.

L'apertura elettrica funziona a 24 V (disgiuntore del convertitore da 24 V / 12 V inserito).

Sciacquare regolarmente le guide con l'acqua dolce.

2

SCAFO  
COPERTA

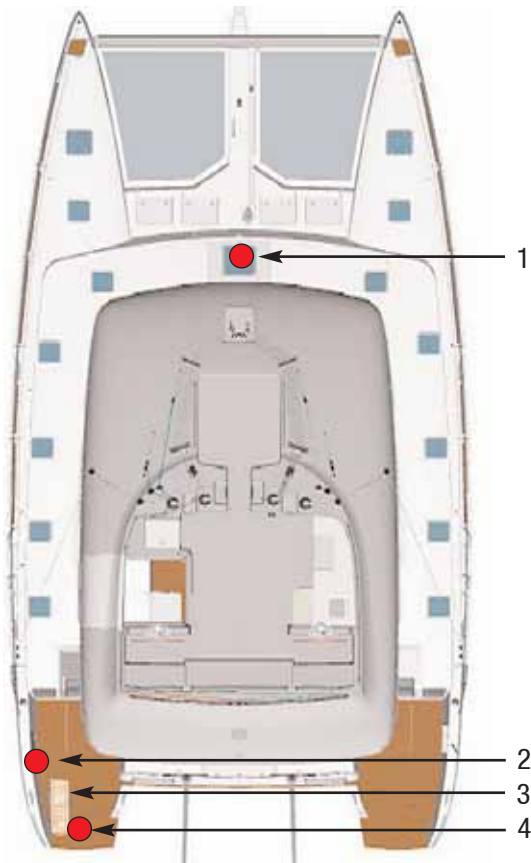
21



## PASSERELLA (OPZIONE) - ARGANI (OPZIONE)

SCAFO  
COPERTA

22



- 1 - Fusibile della passerella + disgiuntore dell' argano.
- 2 - Comando della passerella.
- 3 - Passerella.
- 4 - Motore elettrico della passerella.

### FUSIBILE DEL SISTEMA IDRAULICO (PASSERELLA)



### DISGIUNTORE DEGLI ARGANI



### COMANDI DELLA PASSERELLA



### ARGANO





### ■ 2.4 Passerella (opzionale)

La passerella è azionata da un pistone idraulico.

La sua messa sotto tensione è automatica dal momento in cui il dispositivo di sicurezza generale di bordo è su ON.

Il comando della passerella è situato sul fianco dello spoiler di poppa di sinistra.

Premere simultaneamente sui due pulsanti per la sua messa in funzione. Premere su OFF per l'arresto.

Un telecomando a distanza è inoltre disponibile a bordo della barca.

Se non dovesse funzionare, verificare il suo fusibile CF8 situato nel locale tecnico della piattaforma di prua.

### ■ 2.5 Argani (opzionale)

La sua messa sotto tensione è automatica dal momento in cui il dispositivo di sicurezza generale di bordo è su ON.

I comandi degli argani sono situati ai piedi del fianco dello spoiler di poppa di sinistra e di destra.

Se non dovesse funzionare, verificare i suoi disgiuntori situati nel locale tecnico della piattaforma di prua.

Per maggiore sicurezza, un interruttore presente alla timoneria di sinistra consente di mettere fuori tensione gli argani, il salpancore e l'insieme dei winch elettrici.

### ■ 2.6 Sistema di governo

L'insieme della timoneria è composto da due timoni a ruota, da un sistema di trasmissione idraulico con pompe manuali sulle barre, e pistoni idraulici per le pale.

Le pale sospese sono provviste di assi in acciaio inox.

I timoni a ruota funzionano indipendentemente l'uno dall'altro.

Accesso al sistema di timoneria e ai pistoni dalle sentine motore.

Intrattenere gli anelli in nylon, ertalon o teflon col WD40.

Riferirsi al capitolo SICUREZZA per attivare il timone di cortesia.

2

SCAFO  
COPERTA

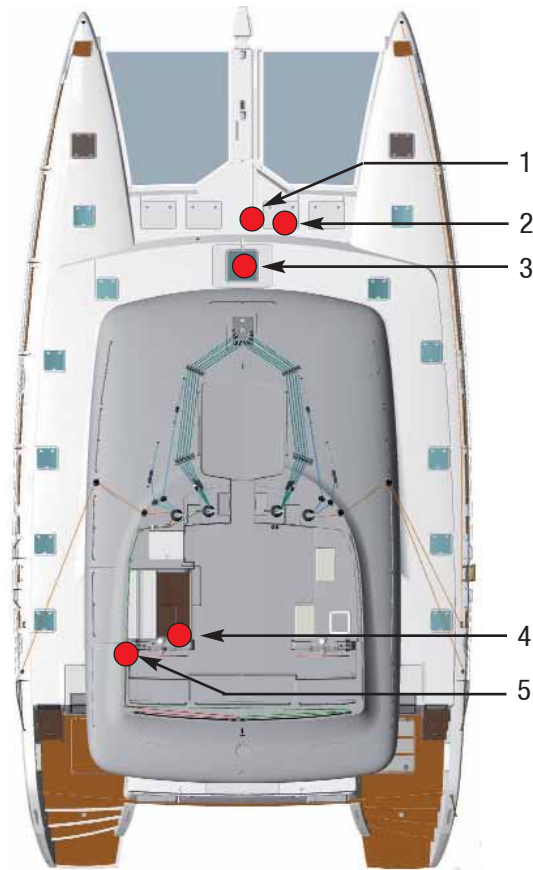
23



## ANCORAGGIO

SCAFO  
COPERTA

24



- 1 - Salpancore elettrico.
- 2 - Telecomando del salpancore elettrico.
- 3 - Disgiuntore del salpancore elettrico.
- 4 - Comando del salpancore elettrico  
+ contatore della catena.
- 5 - Messa fuori tensione del salpancore.

### FISSAZIONE DELLA RITENUTA ALLA TRAVERSA DI PRUA



### PASSAGGIO DELLA RITENUTA ALL'INTERNO DEL MUSONE



### RITENUTA ABOZZATA SULLA CATENA



### COMANDO DEL SALPANCORE



### DISGIUNTORE DEL SALPANCORE



## ■ 2.7 Salpancore, ancoraggio

### RACCOMANDAZIONE

Si consiglia di utilizzare il salpancore elettrico con uno o due motori accesi.

Il salpancore elettrico funziona sulle batterie di bordo a 12 V. Azionare il salpancore dal posto di timoneria o dal comando presente nel gavone di dritta sulla piattaforma di prua.

Se il salpancore elettrico non dovesse funzionare, verificare il suo disgiuntore situato nel locale tecnico della piattaforma di prua. Per maggiore sicurezza, un interruttore presente alla timoneria di sinistra consente di mettere fuori tensione gli argani, il salpancore e l'insieme dei winch elettrici.

Riferirsi al libretto di istruzioni del costruttore per la manutenzione del salpancore.

### • PREPARAZIONE DELL'ANCORAGGIO

Sistemare la ritenuta fissandola sulle lande situate alle estremità della traversa di prua.

Passare la ritenuta nel musone di prua.

Abbozzare la ritenuta sulla galloccia centrale durante la discesa della catena.

### RACCOMANDAZIONE

Arima di ancorarsi verificare la profondità, la forza della corrente e la natura del fondale.

### • ANCORAGGIO

Mettere la barca controvento e senza velocità.

Far scorrere la catena indietreggiando lentamente.

Assicurare la catena sulla ritenuta.

Far scorrere la catena finché la ritenuta entra in tensione.

### • RISALITA DELL'ANCORAGGIO

Verificare che la catena è in posizione sul barbotin.

Azionare il salpancore in posizione di salita.

Avanzare lentamente, a motore, sull'ancora (senza servirsi del salpancore per trascinare la barca).

Controllare visualmente gli ultimi metri fino al contatto dell'ancora con il passacatena.

Verificare la posizione dell'ancora sul musone di prua.

In caso di guasto elettrico, utilizzare la manovella del winch sul salpancore per tirare su l'ancoraggio.

Nota : la barca è provvista in opzione di un contatore lunghezza di catena.

Lo zero della calibrazione standard corrisponde alla posizione ancora pronta ad ormeggiare.

Consultare le sue istruzioni per l'uso e la manutenzione.

### AVVERTIMENTO

**Le manovre al salpancore sono pericolose :**

- **Tenere sempre la linea dell'ancoraggio in chiaro e senza ingombri.**

- **Effettuare le manovre in coperta prudentemente, con dei guanti e sempre con le scarpe.**

- **Assicurarsi che nessuno sia appoggiato al salpancore durante l'utilizzazione del comando.**

2

SCAFO  
COPERTA

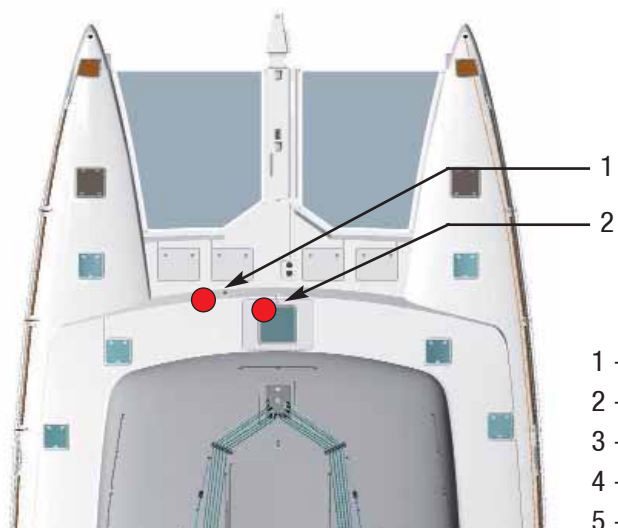
25



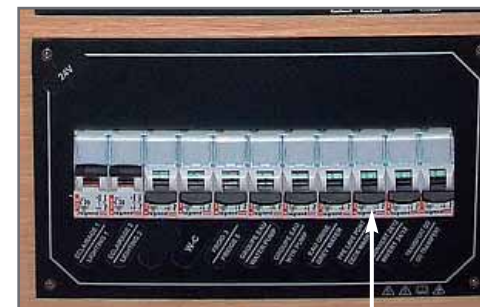
## POMPA DI LAVAGGIO DELLA COPERTA (OPZIONALE)

SCAFO  
COPERTA

26



- 1 - Presa per connettere il tubo.
- 2 - Pompa di lavaggio della coperta (24 V).
- 3 - Valvola di selezione acqua dolce / acqua di mare.
- 4 - Imbuto tipo "Gardena" (non fornito).
- 5 - Disgiuntore / messa sotto tensione.



## ■ 2.8 Pompa di lavaggio della coperta (opzionale)

La pompa di lavaggio della coperta si trova nel locale tecnico della piattaforma di prua.

Fornisce l'acqua di mare o l'acqua dolce che proviene dai serbatoi di sinistra (accesso alla valvola di selezione dal locale tecnico).

La sua messa in servizio si effettua dal quadro elettrico da 24 V.

Premere sulla protezione in plastica della presa per connettere o sconnettere l'imbuto tipo "Gardena" (non fornito).

2

SCAFO  
COPERTA

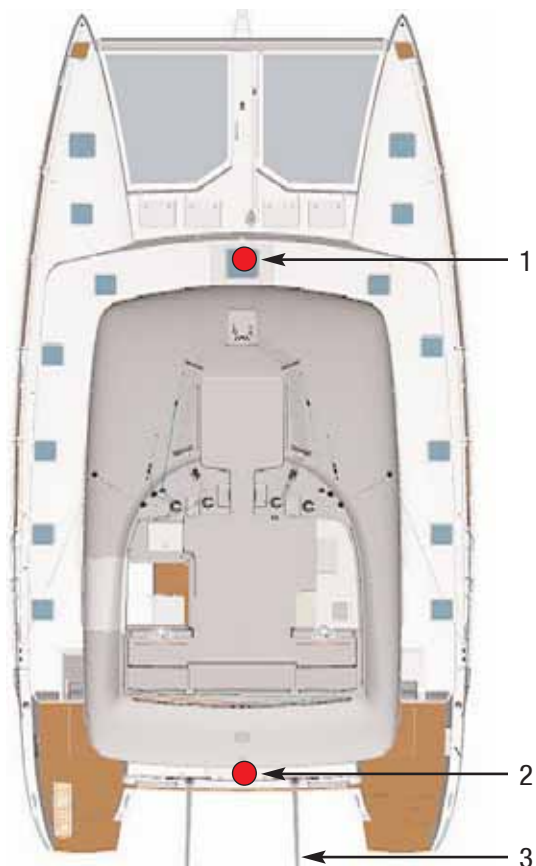
27



## GRU (OPZIONALE) - TENDERLIFT (OPZIONALE)

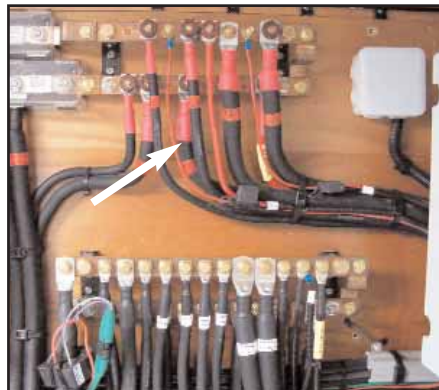
SCAFO  
COPERTA

28



- 1 - Fusibile.
- 2 - Pistone + comando.
- 3 - Gru.

FUSIBILE DEL SISTEMA  
(GRU)



RADIOCOMANDO E  
COMANDO DELLE GRU  
O DEL TENDERLIFT



GRU



TENDE DEL TENDERLIFT



## ■ 2.9 Gru (opzionale)

Le gru sono azionate da un pistone idraulico. La loro messa sotto tensione è automatica dal momento in cui la valvola di sicurezza generale di bordo è posizionata su ON. Se non dovesse funzionare, verificare il suo fusibile CF8 situato nel locale tecnico della piattaforma di prua.

### AVVERTIMENTO

**Nessuno deve trovarsi a bordo del tender o sotto il tender durante le manovre effettuate tramite le gru. Ormeggiare il tender durante le manovre.**

#### • SISTEMAZIONE DI UN TENDER SULLE GRU

Fissare i ganci delle cime delle gru alla prua e alla poppa del tender. Togliere il materiale dal tender e ritirare il tappo di evacuazione. Azionare il comando presente nel gavone di poppa del pozzetto.

#### • VARO DI UN TENDER CON LE GRU

Rimettere il tappo di evacuazione dell'acqua del tender. Ormeggiare il tender. Azionare il comando presente nel gavone di poppa del pozzetto.

Durante la navigazione, ritirare il motore del tender e conservarlo a bordo della barca.

Installare a bordo del tender il materiale di sicurezza conforme al paese di immatricolazione della barca.

### AVVERTIMENTO

**Le gru sono previste per sopportare un carico di massimo 400 kg e un tender di una lunghezza massima di 4,50 metri.**

## ■ 2.10 Tenderlift (opzionale)

Il tenderlift è azionato da un pistone idraulico. La sua messa sotto tensione è automatica dal momento in cui la valvola di sicurezza generale di bordo è posizionata su ON. Il suo comando è situato nel gavone di poppa del pozzetto. Con la barca è consegnato un radiocomando opzionale. Spegnerne il radiocomando dopo l'utilizzazione. Se non dovesse funzionare, verificare il suo fusibile situato nel locale tecnico della piattaforma di prua.

Durante la navigazione, fissare il tender sulle invasature.

### AVVERTIMENTO

**Il tenderlift è previsto per sostenere un carico massimo di 400 kg e un tender di una lunghezza massima di 4,30 metri.**

### PERICOLO

**La navigazione con il tenderlift in una posizione diversa da quella in cui è sollevato al massimo è formalmente vietata.**

**Durante la navigazione, il tenderlift deve per forza essere bloccato in posizione alta con delle cinghie.**

2

SCAFO  
COPERTA

29







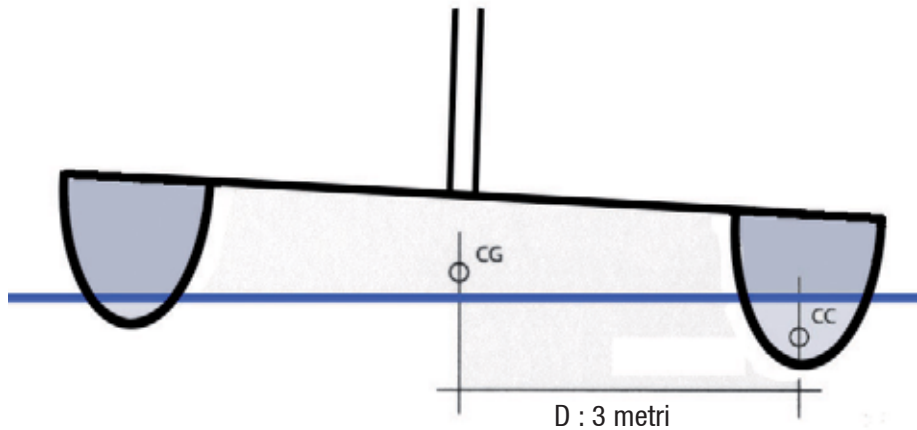
# SEZIONE 3

# SARTIAME

# VELE

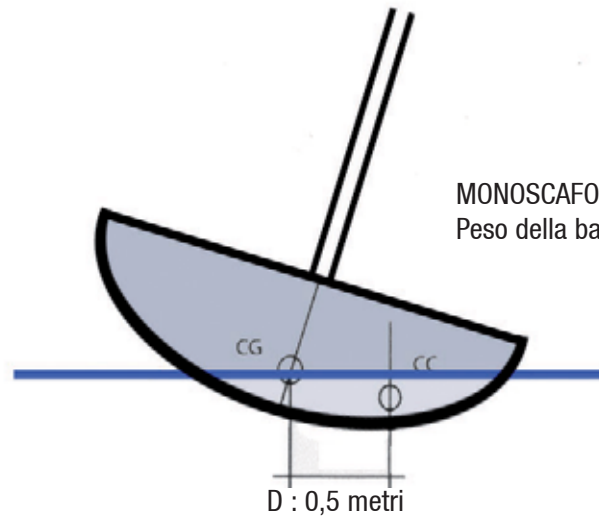
- 3.1 NAVIGAZIONE A VELA**
- 3.2 SARTIAME**
- 3.3 MANOVRE CORRENTI**
- 3.4 VELE**

## MOMENTO DI RADRIZZAMENTO



CATAMARANO

Peso della barca : 10 tonnellate



MONOSCAFO

Peso della barca : 10 tonnellate

Illustrazione della differenza dal momento di raddrizzamento tra un monoscafo e un catamarano di 10 metri.

d : distanza tra il centro della carena e il centro di gravità.

RMmax : peso della barca x d  
(RMmax : momento di raddrizzamento massimo)

**RMmax monoscafo** : 10 tonnellate x 0,5 metri  
: **5 tonnellate. metri**

**RMmax catamarano** : 10 tonnellate x 3 metri  
: **30 tonnellate. metri**

SARTIAME  
VELE

32



### ■ 3.1 Navigazione a vela

#### • AVVERTENZE

Un catamarano offre una resistenza allo sbandamento di circa 6 volte superiore a quella di un monoscafo. In termini di architettura navale, si parla di momento di raddrizzamento (moltiplicazione del peso della barca per la distanza trasversale tra il centro di gravità e il centro di galleggiamento (o carena).

Vedere illustrazione pagina affianco.

Questa realtà ha delle reali conseguenze nel modo di navigare e di regolare le vele di un catamarano.

Il fatto che la barca non sbandi può mascherare una soprainvelatura che può essere molto pericolosa per l'equipaggio e la barca. E' dunque necessario controllare continuamente la velocità del vento reale, e prima di tutto regolare di conseguenza la superficie velica.

Le regolazioni che indichiamo di seguito sono valide con mare calmo. Con mare formato, bisogna stare attenti a ridurre 10% prima in relazione alla velocità del vento reale. E in generale, è imperativo cercare continuamente di alleggerire la tensione della barca piuttosto che forzarla.

Si cercherà sempre di avere l'angolo di incidenza delle vele sia di fronte al vento apparente, e che la vela non sia troppo bordata, in modo che i filetti fluidi dietro la vela siano laminari, cioè che possano scorrere paralleli alla vela senza perturbazioni.

Non seguire queste raccomandazione può essere pericoloso per la barca e l'equipaggio, e, in caso d'incidente, il costruttore non sarebbe responsabile.

- REGOLAZIONE BOLINA (tra 75 e 50° del vento reale)

#### Forza del vento presa in conto vento apparente

- **Da 0 a 16 nodi** : tutta la vela; carrello della Randa 30 cm sopra l'asse della barca, randa bordata con balumina leggermente aperta (boma nell'asse).

Il genoa è regolato per sfiorare gli ordini di crocette, il carrello del genoa è sistemato in modo che l'angolo della scotta del genoa sia nel prolungamento della linea dritta passante dal punto di scotta e l'inferitura, al 40% della sua altezza.

- **Da 16 a 20 nodi** : tutta la vela; il carrello della randa scarrella fino a 60 cm sopra l'asse della barca, randa bordata con balumina leggermente più aperta (boma sempre nell'asse: quindi lasciare la scotta).

Il carrello del genoa resta allo stesso punto ma la scotta viene regolata in modo che la balumina sia a 10 cm dagli ordini di crocette.

- **Da 20 a 26 nodi** : 1 mano di terzaroli, tutto il genoa; il carrello della randa risale fino a 30 cm sopra l'asse della barca.

Il carrello del genoa resta allo stesso punto ma si lasca un po' la scotta in modo che la balumina sia a 20 cm dagli ordini di crocette.

- **Da 26 a 30 nodi** : 1 mano di terzaroli, 75% del genoa; il carrello della randa scarrella fino a 60 cm sopra all'asse della barca.

Il carrello del genoa resta allo stesso punto o avanza leggermente ma va regolato in modo da sventare la parte alta per lasciar passare le raffiche.

- **Da 30 a 36 nodi** : 2 mani di terzaroli, trinchetta; il carrello della randa ritorna a 30 cm. sopra l'asse della barca, il boma è aperto 50 cm sottovento.

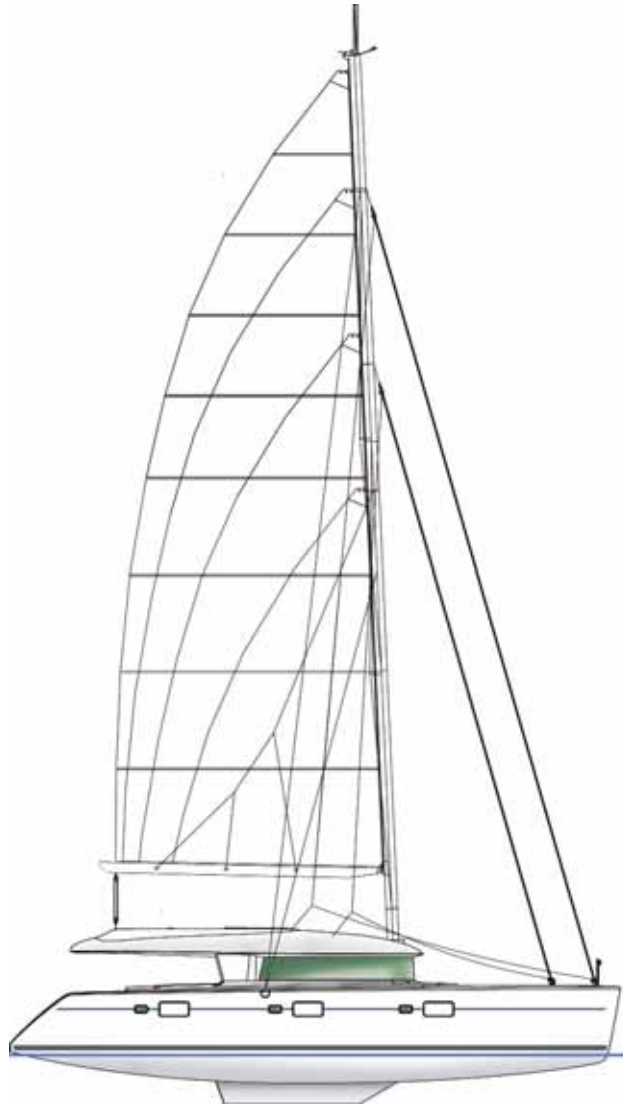
3

SARTIAME  
VELE

33



# INVELATURA



SARTIAME  
VELE

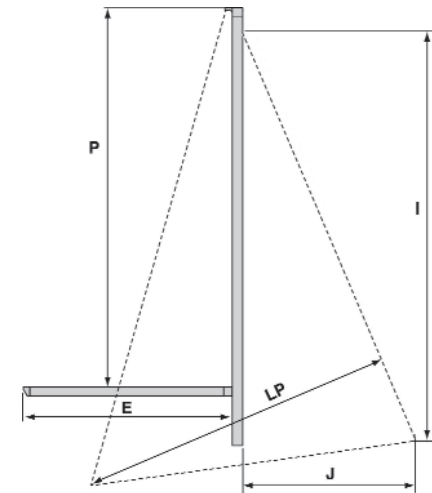
34



## ■ Invelatura

Superficie velica bolina.....	243 m <sup>2</sup> / 2615 sq.ft <sup>2</sup>
Randa steccata.....	139 m <sup>2</sup> / 1496 sq.ft <sup>2</sup>
Randa a corno.....	146 m <sup>2</sup> / 1571 sq.ft <sup>2</sup>
Genoa avvolgibile.....	91 m <sup>2</sup> / 980 sq.ft <sup>2</sup>
Spinnaker (opzionale).....	300 m <sup>2</sup> / 3229 sq.ft <sup>2</sup>
Gennaker (opzionale).....	190 m <sup>2</sup> / 2045 sq.ft <sup>2</sup>
Trinchetta avvolgibile (opzionale).....	48 m <sup>2</sup> / 517 sq.ft <sup>2</sup>

I.....	23,320 m / 76'49"
J.....	6,289 m / 20'63"
P.....	24,700 m / 80'01"
E.....	8,260 m / 27'09"



- **Da 36 a 45 nodi** : 3 mani di terzaroli, riduzione della trinchetta. Il carrello della randa si mette in asse e il boma è aperto a 1 metro sottovento.

- **Da 45 a 55 nodi** : 3 mani di terzaroli (o vela di cappa, o alla capa), carrello in asse, randa lasciata fuori bordo di 1 metro. La barca sarà più governabile in fuga con questo tempo.

- **Più di 55 nodi** : alla cappa, ancora galleggiante, o di preferenza in fuga.

- **REGOLAZIONE ANDATURA PORTANTE** (tra 75 e 130° vento reale)

- **Da 0 a 23 nodi** : tutta la vela; il carrello si posiziona ad 1 metro dall'asse alla fine del binario secondo l'angolo del vento, la scotta è lasciata per mettere il boma fuori bordo di 50 cm rispetto al carrello molto velocemente e in seguito fino a 2 metri quando il vento aumenta.

In ogni caso, va evitato che più di una stecca strisci contro la sartia intermedia, nelle andature più larghe.

Il genoa è lasciato in modo che l'angolo di attacco medio sia di fronte al vento apparente.

- **Da 23 a 28 nodi** : 1 mano di terzaroli, tutto il genoa. Le regolazioni sono identiche.

- **Da 28 a 33 nodi** : 2 mani di terzaroli, trinchetta. Le regolazioni sono identiche.

- **Da 33 a 38 nodi** : 2 mani di terzaroli, riduzione della trinchetta. Le regolazioni sono identiche.

- **Da 38 a 45 nodi** : 3 mani di terzaroli (o randa mollata e un po' di più di trinchetta), riduzione della trinchetta. Le regolazioni rimangono identiche.

- **Da 45 a 55 nodi** : randa mollata, riduzione della trinchetta, abbastanza bordata per non sbattere.

- **Più di 55 nodi** : in fuga, secondo il mare, si cercheranno degli ormeggi da uno spoiler all'altro per frenare la barca.

### AVVERTIMENTO

**In caso di presenza di un'antenna radar sull'albero, sorvegliare il genoa al momento delle virate di bordo o strambate involontarie per evitare il rischio di danni.**

- **RANDA A CORNO**

### AVVERTIMENTO

**La potenza di una randa a corno è superiore a quella di una randa classica. Ridurre l'invelatura prima in funzione delle condizioni del vento (circa 5 nodi prima).**

# 3

SARTIAME  
VELE

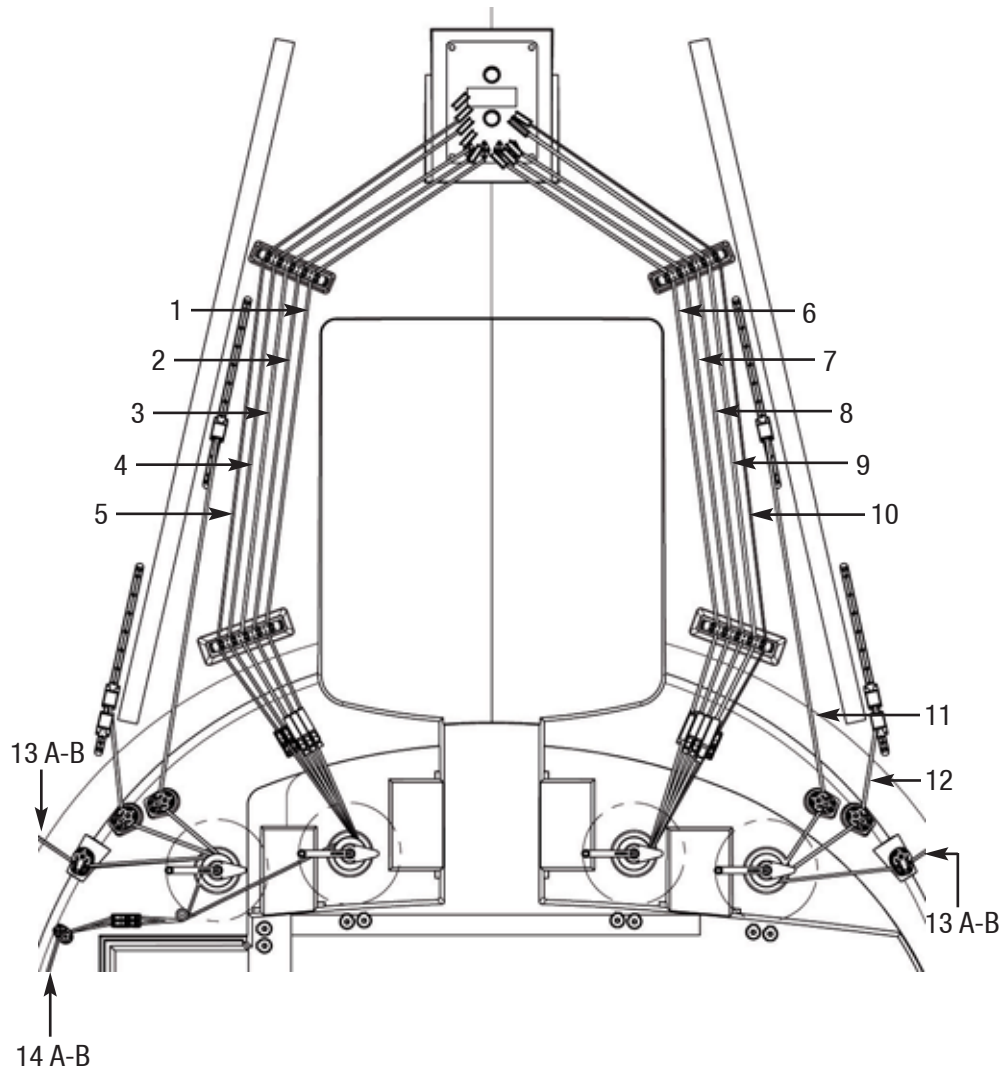
35



## MANOVRE CORRENTI

SARTIAME  
VELE

36



- 1 - Drizza di spinnaker / gennaker (opzionale).
- 2 - Scotta della randa.
- 3 - Cunningham del terzarolo 3.
- 4 - Mano dell'occhiello del terzarolo 3.
- 5 - Amantiglio della randa.
- 6 - Cunningham del terzarolo 1.
- 7 - Cunningham del terzarolo 2.
- 8 - Drizza della randa.
- 9 - Mano dell'occhiello del terzarolo 1.
- 10 - Mano dell'occhiello del terzarolo 2.
- 11 - Scotta della trinchetta.
- 12 - Scotta del genoa.
- 13A-B - Scotta spinnaker / gennaker + braccio spinnaker.
- 14A - Va e vieni di sinistra del carrello della barra di scotta della randa.
- 14B - Va e vieni di dritta del carrello della barra di scotta della randa.

### AVVERTIMENTO

I terzaroli di regolazione del carrello della randa non devono essere utilizzati con il primo winch: rischio di rottura della puleggia (a causa di un angolo troppo importante.)

Utilizzare soltanto il secondo winch.

### ■ 3.2 Sartiame

Il LAGOON 620 è dotato di un albero ad ordini di crocette acquartierate, regolato dal cantiere e dal fabbricante dell'albero al momento della prima armatura.

Il sartiame è soggetto ad un po' di estensione nelle prime uscite. Sarà meglio in seguito far ispezionare di nuovo e regolare l'albero da un professionista.

Prima di uscire in mare, è indispensabile verificare il corretto stato del sartiame : ispezionare la vite della trozza, gli arridatoi, e verificare lo stato delle sartie.

#### RACCOMANDAZIONE

**Tutti gli interventi sul sartiame sono di competenza di un professionista.**

Per issare un membro dell'equipaggio in testa d'albero, utilizzare la drizza d'uomo.

Assicurare il membro dell'equipaggio con una gassa d'amante sull'anello del bansigo (non utilizzare il moschettone o il grillo).

#### AVVERTIMENTO

**La drizza uomo - solo drizza abilitata a questo uso - è prevista soltanto per issare un membro dell'equipaggio in testa d'albero.**

Designazione delle cime	lunghezza (m)	diametro (mm)
Drizza di genoa su strozzascotte	25	10
Scotta del genoa	20 x 2	16
Drizza di trinchetta su strozzascotte	18	10
Scotta della trinchetta	12 x 2	14
Drizza della randa a coda di rondine	90	16
Amantiglio della randa	62	14
Scotta della randa	50	14
Regolazione carrello randa	2 x 22	12
Terzarolo 1	26	14
Terzarolo 2	35	14
Terzarolo 3	45	14
Cunningham 1	13	12
Cunningham 2	18	12
Cunningham 3	20	12
Lazy jack	2 x 30	10
Braccio dello spinnaker	25 x 2	12
Scotta dello spinnaker / gennaker	42 x 2	14
Drizza dello spinnaker / gennaker	100	14

3

SARTIAME  
VELE

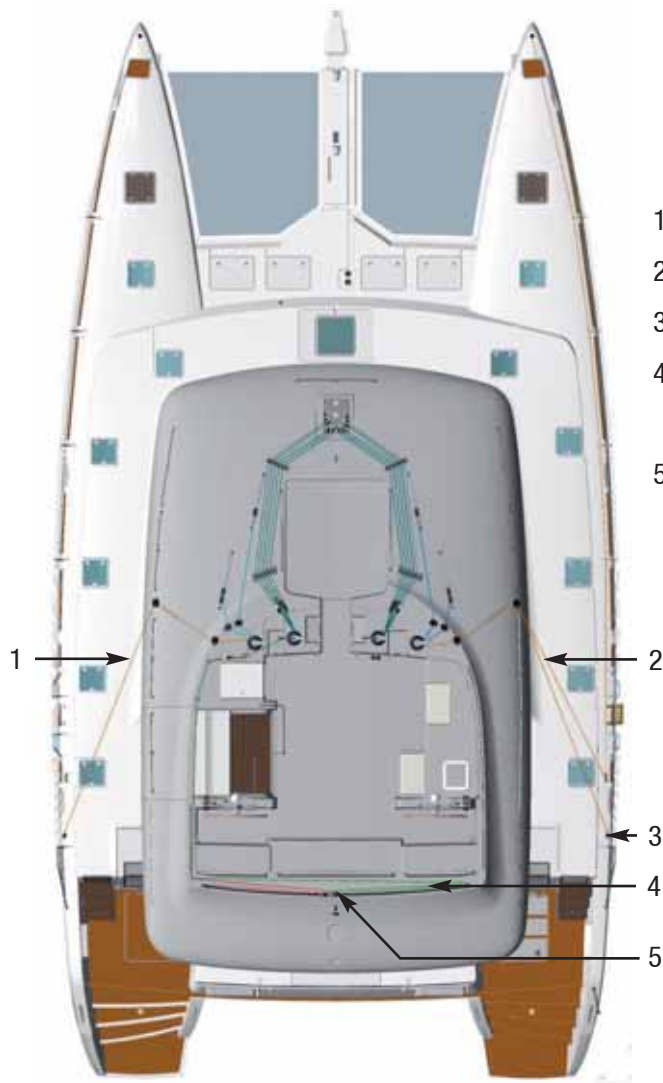
37



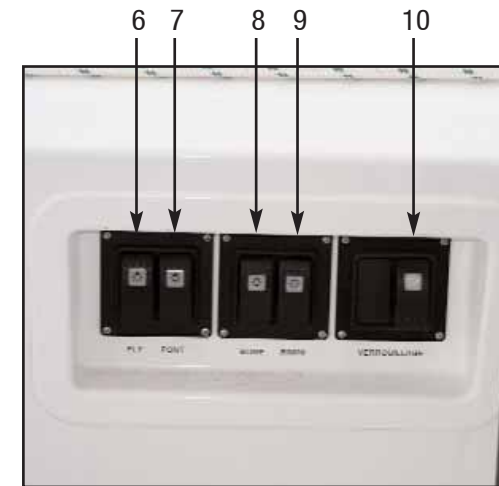
## MANOVRE CORRENTI

SARTIAME  
VELE

38



- 1 - Braccio dello spinnaker.
- 2 - Scotta dello spinnaker / gennaker.
- 3 - Puleggia dello gennaker / spinnaker.
- 4 - Va e vieni del carrello della scotta della randa.
- 5 - Carrello della scotta della randa.



- 6 - Illuminazione ordini di crocette (luci del fly).
- 7 - Luci di coperta.
- 8 - Illuminazione del boma.
- 9 - Illuminazione bimini.
- 10 - Messa fuori tensione del salpancore, dei winch elettrici, degli avvolgifiocco del genoa e della trinchetta.



### ■ 3.3 Manovre correnti

Le scotte della randa, del genoa e della trinchetta, l'amantiglio, le prese di terzaroli, le drizze della randa e dello spinnaker, le ritenute del carrello della scotta della randa ritornano al posto di manovra.

Gli avvolgifiocco delle vele di prua sono comandati tramite gli interruttori dal posto di timoneria.

In caso di problemi, riferirsi alla procedura in ALLEGATO.

- WINCH DELLA SCOTTA E DELLE MANOVRE MANUALI O ELETTRICHE (OPZIONALE)

I disgiuntori dei winch elettrici sono situati nel locale tecnico della piattaforma di prua.

Per sicurezza, l'insieme degli winch elettrici può essere messo fuori tensione da un interruttore presente alla timoneria di sinistra (messa fuori tensione anche del salpancore).

#### RACCOMANDAZIONE

**Effettuare almeno 3 giri sul winch.**

**I winch elettrici generano una forza estremamente potente e la loro utilizzazione deve essere fatta con molte precauzioni.**

**Non forzare mai quando c'è un blocco.**

**Tenere le mani lontano durante la loro utilizzazione.**

**Richiudere i cappucci degli interruttori dopo l'utilizzazione.**

#### AVVERTIMENTO

**Riferirsi al libretto di istruzioni per smontare e rimontare i winch.**

**Se non vengono rimontati correttamente si potrebbero avere degli incidenti (esempio : ritorno della maniglia).**

### ■ 3.4 Vele

- RANDA CLASSICA

Per tirar su la randa classica :

- Mettere la barca prua al vento motore al minimo.
- Assicurarsi che la scotta della randa sia lasciata e che le mani di terzaroli siano libere.
- Aprire lo strozzascotte.
- Issarla facendo attenzione che le latte non si incastrino nei lazy-jacks.
- Assicurare la drizza con l'aiuto dello strozzascotte.
- Regolare la randa secondo le condizioni del vento e del mare.

Per tirar giù la randa classica :

- Risalire il vento.
- Riprendere l'amantiglio.
- Lascare la drizza, tirar su la randa e in seguito serrare la randa.
- Riprendere la scotta.

#### PRESA DI TERZAROLI

Per ogni mano di terzarola sono presenti una mano sulla balumina e una sulle mura.

- Avvicinare la randa dal letto del vento, dal timone o con il carrello.
- Lascare la scotta della randa.

# 3

SARTIAME  
VELE

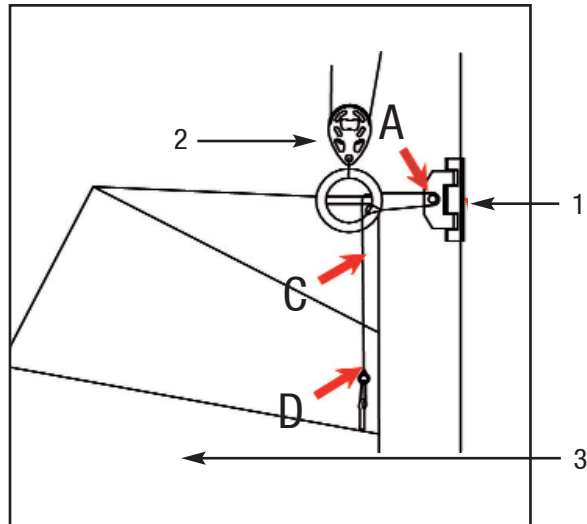
39



## RANDA A CORNO - FUSIBILE DELLA SCOTTA DELLA RANDA

SARTIAME  
VELE

40



- 1 - Carrello di testa.
- 2 - Bozzello della drizza (da fissare sull'anello della testa).
- 3 - Randa a corno.

### FISSAZIONE DELLA RANDA A CORNO



### FUSIBILE DELLA SCOTTA DELLA RANDA



- Riprendere l'amantiglio.
- Lasciare la drizza.
- Riprendere la borosa di mura di terzarolo interessata fino alla quota indicata nello schema a fianco, poi chiudere il dispositivo di bloccaggio.
- Eseguire la stessa manovra per il matafione della mano di terzaroli relativa.
- Cazzare la randa, e quindi bloccare con lo strozzascotte.
- Lasciare l'amantiglio.

### RILANCIO DI UNA MANO DI TERZAROLI

- Avvicinare la randa dal letto del vento, dal timone o con il carrello.
- Lasciare la scotta della randa.
- Riprendere l'amantiglio.
- Lasciare le cime delle mani di terzaroli e della balumina.
- Issare la randa, e quindi bloccare con lo strozzascotte.
- Lasciare l'amantiglio.

### • RANDA A CORNO

La drizza della randa a corno si abbozza sull'occhiello della vela e non sul carrello di testa d'albero.

Il corno della randa si metterà in forma automaticamente una volta issata la vela.

### MONTAGGIO DEL SISTEMA DI CORNO DELLA RANDA

Vedere illustrazione pagina affianco.

- Smontare l'asse del carrello della testa d'albero (riferimento A).
- Realizzare il paranco con due spezzoni secondo l'illustrazione della pagina affianco.
- Scarrellare l'asse del carrello della testa d'albero (riferimento A) aggiungendo la puleggia.

La lunghezza della scotta della testa d'albero è preregolata alla veleria alla buona dimensione per una nuova vela.

La legatura (riferimento D) permette di compensare l'allentamento possibile delle scotte legato all'invecchiamento.

### AVVERTIMENTO

**La potenza di una randa a corno è superiore a quella di una randa classica.**

**Ridurre l'invelatura prima in funzione delle condizioni del vento (circa 5 nodi prima).**

Nota : questo sistema è brevettato dalla veleria INCIDENCES.

### • FUSIBILE DELLA SCOTTA DELLA RANDA

La scotta della randa è dotata di un "fusibile" in tessuto che previene la soprainvelatura.

In caso di rottura del "fusibile", ridurre immediatamente la superficie della randa.

Due "fusibili" di ricarica sono forniti con la barca.

Procedere alla sostituzione di quello usato il più velocemente possibile, a vela mollata.

# 3

SARTIAME  
VELE

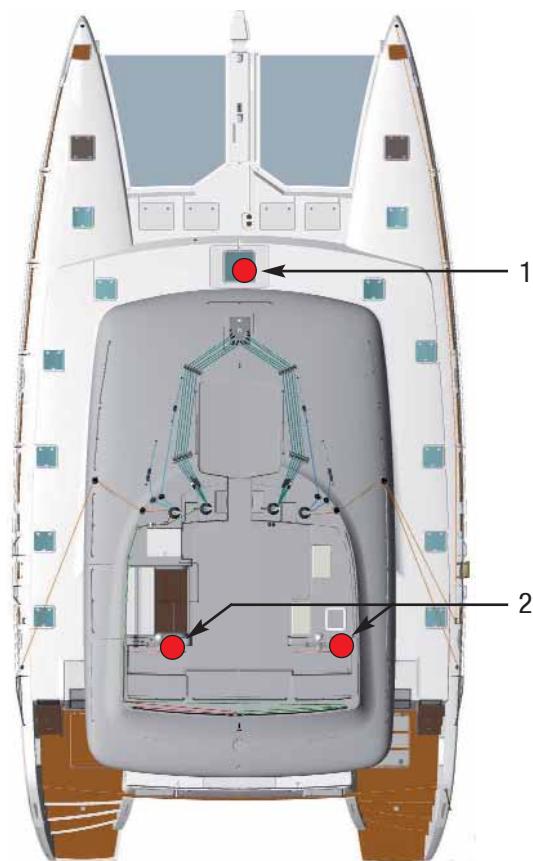
41



## AVVOLGITORI ELETTRICI GENOA - TRINCHETTA

SARTIAME  
VELE

42



- 1 - Disgiuntore / avvolgitori elettrici Genoa / trinchetta.
- 2 - Comandi dell'avvolgitore del Genoa e della trinchetta elettrica.



**COMANDO DEGLI  
AVVOLGIFIOCCHO DEL GENOA  
E DELLA TRINCHETTA**



**CARRELLO PER CAZZARE  
IL GENOA**



### • GENOA E TRINCHETTA INSTALLAZIONE DEL GENOA

Attenzione al senso di avvolgimento del tamburo : la protezione anti-UV del genoa deve essere all'esterno.

La drizza del genoa ha un'estensione unita tramite una doppia legatura in cima (vedere figure pagina 44).

- Issare il genoa fino a far venir fuori la doppia legatura della cima delle due drizze al livello del binario per cazzare.
- Avvolgere il genoa.

La drizza può quindi essere lasciata.

- Separare la drizza dalla sua estensione.
- Fissare una e l'altra alle due estremità del carrello per cazzare.
- Bloccare lo strozzascotte.
- Cazzare moderatamente la drizza finché il carrello viene automaticamente a bloccarsi uno o 2 buchi più in basso.

La cazzatura definitiva del genoa si farà una volta srotolato lo stesso, con l'aiuto di una scotta per cazzare più grossa della drizza.

Quando il genoa resta arrotolato se la barca non è utilizzata, lasciare la drizza di genoa di un buco sulla rotaia per alleggerire gli sforzi della drizza sulla sua puleggia in testa d'albero.

### UTILIZZAZIONE DEL GENOA E DELLA TRINCHETTA

Dopo aver sistemato la scotta al winch, srotolare il Genoa o la trinchetta dal loro interruttore al posto della timoneria.

#### **RACCOMANDAZIONE**

**Preferire le andature portanti per l'avvolgimento o lo srotolamento delle vele di prua.**

Gli avvolgitori delle trinchette e del Genoa sono alimentati tramite le batterie di bordo.

I loro disgiuntori sono situati nel locale tecnico della piattaforma di prua.

#### **AVVERTIMENTO**

**Al momento della riduzione della randa con 2 mani di terzaroli, sostituire obbligatoriamente il genoa con la trinchetta.**

#### **RACCOMANDAZIONE**

**Al momento del cambiamento delle mura e secondo l'andatura della barca, allineare con l'aiuto dell'avvolgifiocco elettrico il punto delle mura sul prolungamento dell'asse della vela di prua.**

### AMMAINO DEL GENOA

Il genoa deve imperativamente essere arrotolato.

- Fissare l'estensione della drizza del genoa nel gancio inferiore del carrello di cazzatura e in seguito passarla nella puleggia al piede d'albero disponibile con ritorno diretto su un winch alla timoneria.
  - Cazzare la drizza (di circa cinque centimetri) per far scarrocciare il carrello.
  - Liberare lo strozzascotte del carrello facendogli effettuare un quarto di giro.
  - Lascare la drizza al winch.
- L'insieme è liberato da ogni tensione.
- Liberare la drizza e la sua estensione del carrello per cazzare e rilegarle tra loro con una doppia legatura in cima (per farne una sola drizza).
  - Rimettere la drizza ad una tensione moderata col winch.
  - Srotolare il genoa per tirarlo giù.

# 3

SARTIAME  
VELE

43



## **GENOA - TRINCHETTA + PROCEDURE DI SOCCORSO AVVOLGIFIOCCO - GENNAKER**

### **DOPPIA LEGATURA TRA LA DRIZZA E LA SUA ESTENSIONE**



La surliure doit supporter la tension nécessaire à hisser la voile.

### **BLOCCO DEL CARRELLO IN POSIZIONE APERTA**



### **TAMBURI DEL GENNAKER**



### **GENOA - TRINCHETTA**

#### **Procedura di soccorso manuale**



- Togliere il boccaporto di protezione sul lato posteriore dell'avvolgitore.
- Inserire una maniglia di winch e girare per avvolgere o srotolare la vela.

SARTIAME VELE

44



- GENNAKER

Ritirare le draglie della battagliola quando si utilizza il gennaker (rischio di danni).

Inviare il gennaker prima di salpare, approfittando di un momento senza vento.

- Fissare il cardine sulla penna del gennaker.
- Fissare il circuito dello strallo volante sul punto di mura.
- Incappellare lo strallo volante sulla cima fuori con l'aiuto del moschettone.
- Fissare la drizza sul cardine della testa d'albero.
- Issare il gennaker.

Utilizzare la mano di terzaroli dello strallo volante per arrotolare o srotolare il gennaker.

Scotte del gennaker :

- Fissare le scotte sul punto di scotta del gennaker.
- Far passare le scotte all'esterno dello strallo, delle sartie e sopra le draglie della battagliola.
- Abbozzare le puleggie di rinvio della scotta sulle lande.
- Rimettere le scotte nei winch delle scotte del genoa.

### AVVERTIMENTO

**In alcune andature, il gennaker può nascondere le luci di navigazione di prua.**

### AVVERTIMENTO

**Togliere il gennaker quando non si utilizza (rischio di degradazione provocata dai raggi UV e di srotolamento improvviso).**

# 3

SARTIAME  
VELE

45







# SEZIONE 4

# ELETTRICITÀ

- 4.1 CIRCUITO 24 V**
- 4.2 CIRCUITO 12 V**
- 4.3 CONVERTITORI**
- 4.4 CIRCUITO 110 V - 220 V**

# PANNELLI ELETTRICI 24 V - VALVOLA DI SICUREZZA DI BORDO - ALTERNATORI

**SCHERMO MULTIFUNZIONE**



**PANNELLO 24 V**



**VALVOLA DI SICUREZZA  
GENERALE DI BORDO**



ELETTRICITÀ

48



- 1 - Alternatore collegato (24 V).
- 2 - Alternatore motore (12 V).

**PANNELLI DELLE  
POMPE DI SENTINA**



### ■ 4.1 Circuito 24 V

- BATTERIE

Il parco batterie che alimenta a bordo 24 V si trova nel locale tecnico della piattaforma di prua.

La messa sotto tensione generale del circuito da 24 V si fa azionando l'interruttore di sicurezza manuale (posizione ON) presente sotto il tavolo da carteggio.

- RICARICA DELLE BATTERIE

La ricarica del parco batterie è effettuata da un alternatore accoppiato (110 Ah / 24 V) per motore o dal caricabatteria (220 V / 24 V).

#### CARICABATTERIA (OPZIONALE)

I caricabatteria sono situati nel locale tecnico della piattaforma di prua.

I caricabatteria 110 V - 220 V / 24 V ricaricano le batterie di bordo.

#### FUNZIONAMENTO

I caricabatteria sono utilizzabili con la presa di banchina 1 o il generatore in funzione.

Posizionare il selettore POTENZA su BANCHINA o GENERATORE.

Verificare la corretta posizione dei relativi disgiuntori sul quadro elettrico.

Nota : i caricabatteria possono rimanere in funzione anche quando la barca non è collegata al 24 V.

- CONTROLLO DEI CONSUMATORI 24 V

Il controllo dei consumatori da 24 V è ripartito su tre zone :

#### PANNELLO 24 V

Raggruppa diverse funzioni da 24 V di bordo : illuminazione, pompe ad acqua grigie, WC elettrici, pompe per lavaggio coperta (opzionale), freddo, gruppo d'acqua, convertitori, pompa di trasferimento gasolio.

#### PANNELLI DELLE POMPE DI SENTINA

I quattro pannelli situati sotto sul lato del pannello da 110 V - 220 V controllano le pompe di sentina.

L'interruttore di sinistra consente tre posizioni: accensione automatica, OFF e accensione forzata.

L'interruttore di destra permette di disattivare l'allarme.

#### RACCOMANDAZIONE

**Si consiglia di lasciare sempre le pompe di sentina in posizione di avviamento automatico con allarme. Un test delle pompe di sentina è consigliato prima di ogni partenza in mare.**

#### SCHERMO MULTIFUNZIONE

Un schermo tattile multifunzione situato al tavolo da carteggio permette l'accesso a :

- L'indicatore livello dei serbatoi acqua dolce e carburante.
- La consumazione (ampere) e la tensione (volt) delle batterie.
- Il comando delle luci di navigazione, ancoraggio, coperta...
- La messa sotto tensione dell'elettronica.
- La messa sotto tensione di tutte le illuminazioni di bordo.
- La messa in funzione della pompa di trasferimento del carburante.



## ACCENSIONE FORZATA DELLE FUNZIONI DALLO SCHERMO DI CONTROLLO CPU

### ATTREZZATURE SOTTO IL TAVOLO DA CARTEGGIO



### SCHERMO DI CONTROLLO DEL SISTEMA DI MULTIPLAZIONE (SCHERMO DI CONTROLLO CPU)



Figura 1



Figura 2

ELETTRICITÀ

50



### IDENTIFICAZIONE DI UN PROBLEMA A PARTIRE DALLO SCHERMO TATTILE

Se sopravviene un problema su un'attrezzatura, consultare la pagina sullo schermo tattile.

Quando il pulsante di attivazione lampeggia col colore blu (fusibile sconnesso) :

- Mettere fuori tensione l'attrezzatura interessata, e in seguito rimettere sotto tensione.

Se il lampeggiamento è sparito, l'attrezzatura è di nuovo utilizzabile.

Se il lampeggiamento persiste, si tratta di un problema dell'attrezzatura stessa o di un problema sull'alimentazione.

Quando il pulsante di attivazione è inoperante:

- Sullo schermo tattile, andare alla pagina Eplex Status per trovare il suo Bus (figura 1).

I Bus difettosi sono riconoscibili dal loro colore rosso (figura 2).

- Seguire l'arborescenza del bus in rosso fino al modulo in oggetto e in seguito la sua localizzazione nella barca.

- Intervenire sul modulo.

### IDENTIFICAZIONE DI UN PROBLEMA A PARTIRE DALLO SCHERMO CPU

In caso d'impossibilità di servirsi dello schermo tattile per accedere ai diversi elementi elettrici di bordo, conviene agire a partire dallo schermo CPU situato sulla facciata sotto il tavolo da carteggio.

- A partire dal tasto Eplex Status, seguire la stessa procedura descritta a partire dallo schermo tattile per identificare il modulo in oggetto.

- Intervenire sul modulo..

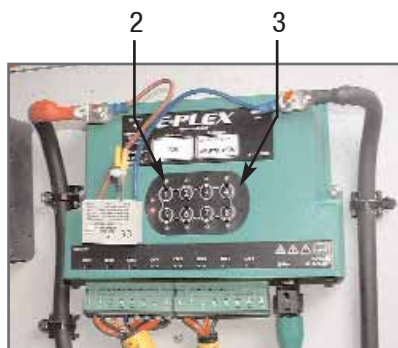


## ACCENSIONE FORZATA DELLE FUNZIONI DAI MODULI EPLEX

### MODULI EPLEX



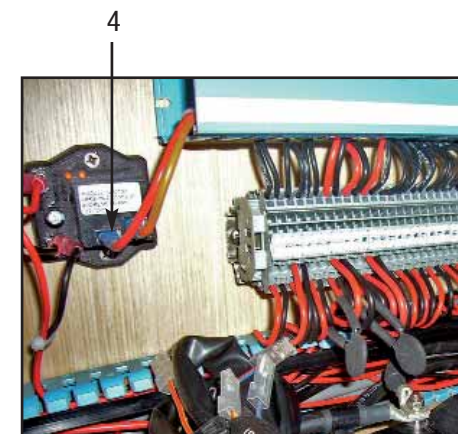
1



2 - Diodi.  
3 - Interruttori di selezione.



Modulo di soccorso.



4

ELETTRICITÀ

52



## INTERVENTO SU UN MODULO

In caso d'impossibilità di servirsi dello schermo tattile e dello schermo CPU per accedere ai diversi elementi elettrici di bordo, agire direttamente a partire dal modulo in oggetto.

- Scollegare lo schermo togliendo il fusibile 6 Ah (riferimento 1).  
Gli interruttori (riferimento 3) consentono di selezionare e in seguito agire sugli otto elementi corrispondenti ai diodi (riferimento 2).
- Premere sull'interruttore corrispondente all'elemento voluto per mettere sotto tensione (diodo illuminato).
- Premere un'altra volta sull'interruttore per mettere fuori tensione l'elemento.
- Identificare l'elemento sul quale intervenire dal suo numero di uscita.
- Intervenire sul modulo manualmente per comandare la messa sotto tensione o fuori tensione dell'elemento voluto.

### MODULO 94

USCITA 1	Luce di emergenza interno	3 A
USCITA 2	Spot sottomarini	7,5 A
USCITA 3	Elettronica di navigazione 24 V	15 A
USCITA 4	Elettronica di navigazione 12 V	15 A
USCITA 5	Alimentazione radar	5 A
USCITA 6	Alimentazione radar	5 A
USCITA 7	Luce di emergenza esterno	3 A
USCITA 8	Luce tricolore	3 A

### MODULO 329

USCITA 1	Luci di navigazione di sinistra	2 A
USCITA 2	Luci di navigazione di destra	2 A
USCITA 3	Luce di poppa	3 A
USCITA 4	Luce di navigazione motore	3 A
USCITA 5	Luce di ormeggio	3 A
USCITA 6	Proiettore di coperta	5 A
USCITA 7	Luci degli ordini di crocette	8 A
USCITA 8	Luci del pulpito di poppa	4 A

## IN CASO DI PROBLEMA DEL MODULO

- Identificare e in seguito localizzare il modulo difettoso tramite lo schermo tattile o lo schermo CPU.
- Mettere la barca fuori tensione.
- Sostituire il modulo difettoso con il modulo di soccorso presente nella barca, collegandovi l'alimentazione e il negativo sulla parte alta e in seguito i diversi morsetti sulla parte bassa.
- Lasciare soltanto i fusibili preferiti sul modulo di soccorso in funzione delle attrezzature da utilizzare.
- Rimettere la barca fuori tensione.

### AVVERTIMENTO

**Il modulo sostituito appare come mancante allo schermo tattile.**

### AVVERTIMENTO

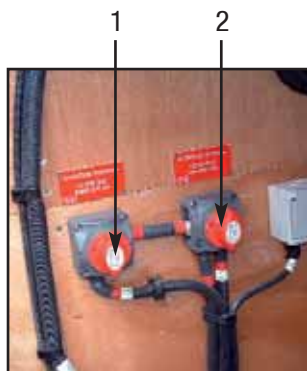
**L'utilizzazione del modulo di soccorso è soltanto una soluzione di urgenza. Avvicinarsi al più presto al vostro concessionario per fargli effettuare la sostituzione del modulo.**

Nota : per accedere alla funzione "attivazione forzata" del pilota automatico, bisogna scollegare il suo relè.

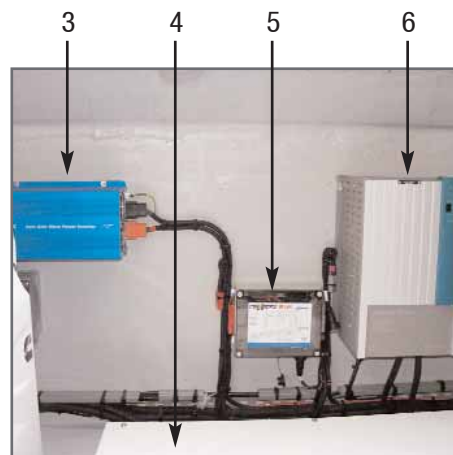
Per farlo, scollegare i due morsetti blu (riferimento 6) e in seguito connetterli tra di loro.



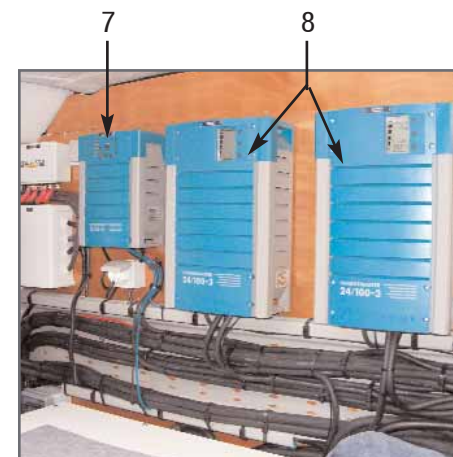
## VALVOLA DI SICUREZZA 12 V - LOCALE TECNICO - BARRETTA DI POTENZA DA 24 V



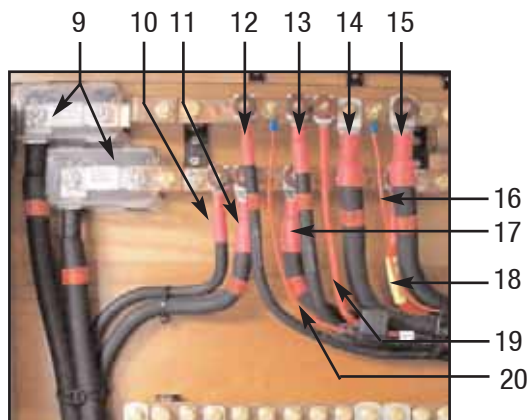
- 1 - Interruttore di sicurezza di accoppiamento batterie (12 V).
- 2 - Interruttore di sicurezza motore sinistra (12 V).



- 3 - Convertitore 24 V / 220 V - 1500 Va standard.
- 4 - Parco batterie.
- 5 - Centralina elettronica avvolgitore.
- 6 - Convertitore 24 V / 220 V - 5000 Va (opzionale).



- 7 - Caricabatteria 220 V / 12 V - 35 Ah.
- 8 - Caricabatteria 220 V / 24 V - 100 Ah.



- 9 - Elica di prua 24 V.
- 10 - Convertitore 24 V / 220 V - 5000 Va (opzionale).
- 11 - Convertitore 24 V / 220 V - 1500 Va standard.
- 12 - Multiplazione.
- 13 - Alimentazione pannello DC.
- 14 - Alimentazione valvole sicurezza parco batterie.
- 15 - Centralina di potenza 24 V.
- 16 - Relè dell'elica di prua.
- 17 - Sistema elettrico (passerella, gru, tenderlift).
- 18 - Centralina ripartitrice generatore.
- 19 - Pilota automatico.
- 20 - Elettrovalvola del gas (versione 110 V- US).

ELETTRICITÀ

54





### ■ 4.2 Circuito 12 V

- BATTERIE

Le batterie 12 V che alimentano i due motori ed il generatore si trovano rispettivamente in ogni sentina motore e nel locale tecnico della piattaforma di prua.

Possiedono ciascuna la sua valvola di sicurezza presente lateralmente.

Un allarme di tensione è regolato sul master shunt.

Per le motivi di sicurezza, un sistema di accoppiamento delle batterie motore (valvola di sicurezza situata nello scompartimento motore di sinistra) permette l'accensione del motore di cui la batteria è difettosa.

- RICARICA DELLE BATTERIE

La ricarica del parco batterie è effettuata dagli alternatori motori o da un caricabatteria.

#### CARICABATTERIA

I caricabatteria sono situati nel locale tecnico della piattaforma di prua.

Il caricabatteria 110 V - 220 V / 12 V ricarica le batterie motore e generatore.

#### FUNZIONAMENTO

I caricabatteria sono utilizzabili con la presa di banchina 1 o il generatore in funzione.

Posizionare il selettore POTENZA su BANCHINA o GENERATORE.

Verificare la corretta posizione dei relativi disgiuntori sul quadro elettrico.

- CONTROLLO DEI CONSUMATORI 12 V

Il controllo dei consumatori da 12 V si esegue dallo schermo tattile multifunzione presente al tavolo da carteggio.

Questi consumatori (telecamera, VHF, autoradio...) funzionano a 12 V tramite un convertitore 24 V / 12 V.

### ■ 4.3 Convertitori

La barca è dotata nella versione standard di un convertitore 24 V / 220 V - 1500 Va per gli elettrodomestici della cucina.

In opzione la barca può essere dotata di un convertitore 5000 Va.

I convertitori sono situati nel locale tecnico della piattaforma di prua.

Alimentano il bus CONFORT.

#### FUNZIONAMENTO

La loro messa in funzione si effettua tramite il pannello elettrico.

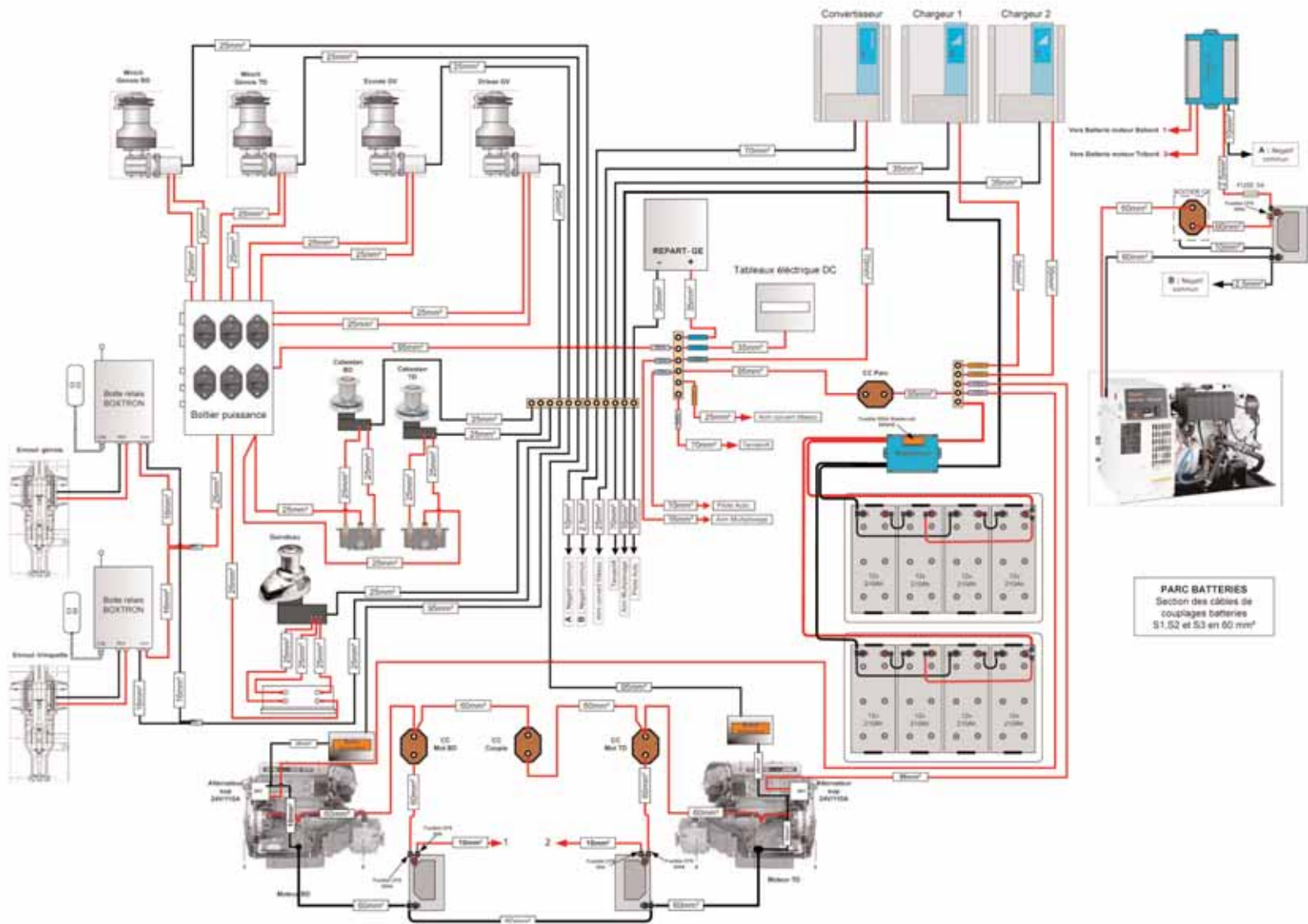
Verificare la corretta posizione dei relativi disgiuntori sul quadro elettrico 24 V.



# CIRCUITO 24 V

ELETRICITÀ

56



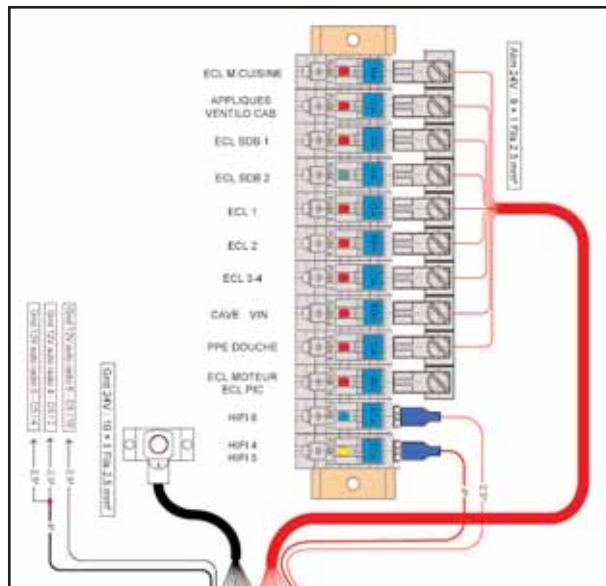
## FUSIBILI 24 V SPECIFICI

I fusibili di alcuni elementi si trovano nelle centraline elettriche situate dietro le testate del letto della cabina di poppa a dritta e della cabina del mezzo a sinistra (versione letto doppio) o in fondo all'armadio tra i due letti (versione letti a castello).

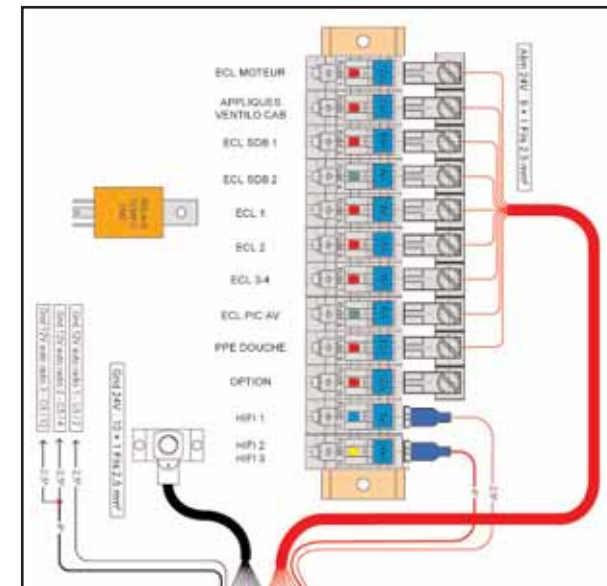
Questi elementi sono messi sotto tensione tramite il dispositivo di sicurezza generale da 24 V.

Nota: i fusibili ILLUMINAZIONE del pannello elettrico riguardano solo una parte dell'illuminazione del quadrato e delle illuminazioni esterne (bimini, ordini di crocette, ecc.)

### FUSIBILI 24 V - CENTRALINA ELETTRICA CABINA CENTRALE DI SINISTRA



### FUSIBILI 24 V - CENTRALINA ELETTRICA CABINA DI POPPA DI DRTTA



4

ELETRICITÀ

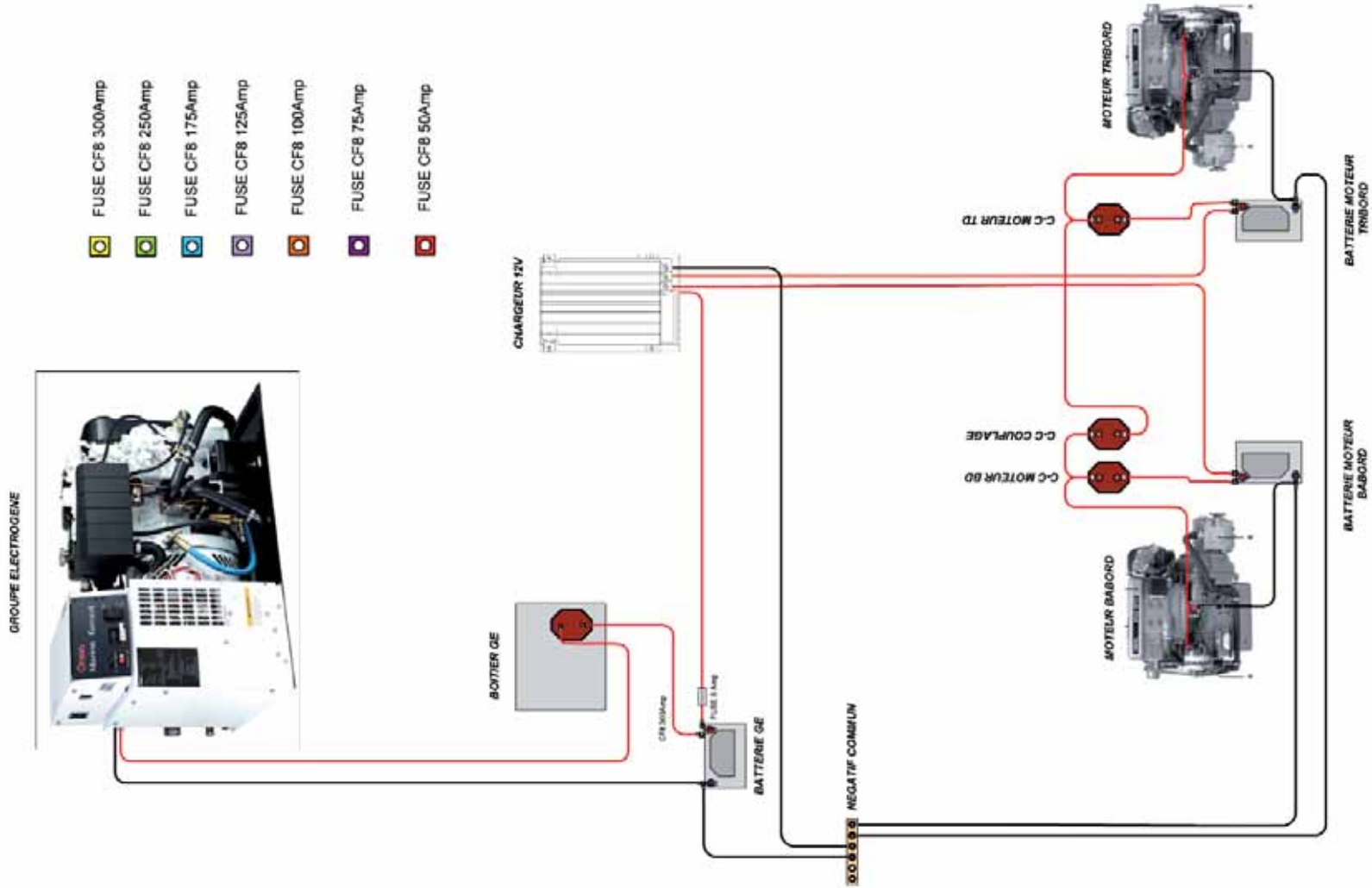
57



# CIRCUITO 12 V

ELETRICITÀ

58



## RICAPITOLATIVO ELEMENTI 12 V E 24 V

### CARICA E CONVERSIONE ELETTRICA

Caricabatteria 220 V o 110 V / 24 V - 100 Ah	In opzione : Ricarica del parco batterie di servizio 24 V (vedere ricapitolativo 110 V / 220 V)
Caricabatteria 220 V / 12 V (3 uscite)	Con l'opzione generatore per la ricarica della batteria 12 V generatore e delle 2 batterie motore 12 V
Alternatore accoppiato 24 V - 110 Ah	Ricarica del parco batterie di servizio 24 V
Convertitore elettronico 24 V / 12 V	Con l'elettronica
Convertitore autoradio 24 V / 12 V	Con l'opzione autoradio

### BATTERIE / CONSUMATORI

#### Corrente continua 24 V

Batterie di servizio 24 V ((420 Ah standard, 840 Ah opzionali)

*Ricarica batterie di servizio tramite alternatore accoppiato (24 V) per motore + caricabatteria 220 V / 24 V - 100 Ah (opzionale)*

	Tensione	Accensione	Protezione
Elettronica di navigazione	24 V	Schermo tattile multifunzione	
Illuminazione comfort	24 V	Schermo tattile multifunzione	
Luci di navigazione	24 V	Schermo tattile multifunzione	
Illuminazione	24 V	Schermo tattile multifunzione	
Frigorifero pozzetto	24 V	Quadro elettrico 24 V	Quadro elettrico 24 V
Frigorifero fly	24 V	Quadro elettrico 24 V	Quadro elettrico 24 V
WC elettrici	24 V	Quadro elettrico 24 V	Quadro elettrico 24 V
Pompa per lavaggio della coperta	24 V	Quadro elettrico 24 V	Quadro elettrico 24 V
Winch	24 V	24 V di bordo	Gavone elettrico
Salpancore (in diretta sulle batterie)	24 V	24 V di bordo	Gavone elettrico
Argani	24 V	24 V di bordo	Gavone elettrico
Gru / Tenderlift 24 V			
Passarella	24 V : pompa idraulica		
Elica di prua	24 V : pompa idraulica		

#### Corrente continua 12 V

Batterie avviamento motore (12 V - 50 Ah) x 2

*Ricarica batteria motore tramite alternatore motore + caricabatteria 220 V / 12 V*

Batteria di avviamento del generatore (12 V - 50 Ah) x 1

*Ricarica batteria generatore tramite alternatore generatore + caricabatteria 220 V / 12 V*

Comando del motore elettronico 12 V connesso sulla batteria di avviamento motore in "dopo contatto"

Telecamere	}	12 V Alimentato da un convertitore 24 V / 12 V
Hub terminale rete)		
VHF		
Autoradio		



ELETTRICITÀ

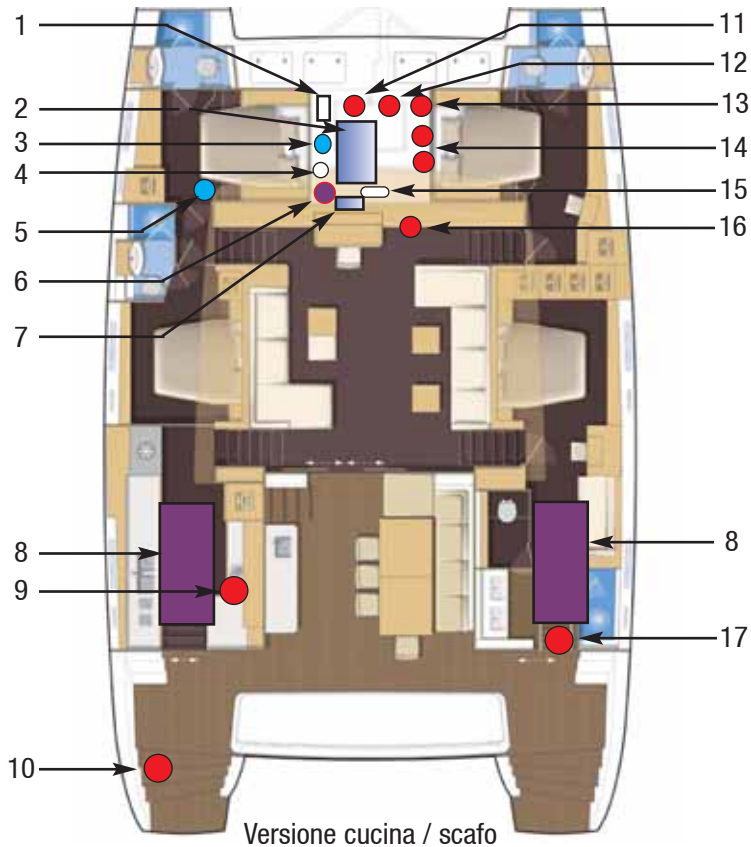
59



## GENERATORE - PRESE DI BANCHINA - CARICABATTERIA - CONVERTITORI

### ELETTRICITÀ

60



- 1 - Batteria avviamento del generatore.
- 2 - Generatore.
- 3 - Valvola di evacuazione del separatore.
- 4 - Estrattore d'aria del locale tecnico.
- 5A - Filtro acqua di mare generatore.
- 5B - Valvola di presa dell'acqua di mare generatore.
- 6 - Filtro a carburante del generatore.
- 7 - Separatore acqua / gas.
- 8 - Serbatoi del carburante.
- 9 - Linguetta di arresto del carburante / generatore.
- 10 - Disgiuntori delle prese di banchina + prese di banchina.
- 11 - Convertitore 24 V / 220 V.
- 12 - Convertitore 12 V / 220 V.
- 13 - Caricabatteria 220 V / 12 V.
- 14 - Caricabatteria 220 V / 24 V.
- 15 - Tubo di scappamento del generatore.
- 16 - Convertitore 24 V - 12 V (accesso dietro al pannello delle pompe di sentina).
- 17 - Pompa di trasferimento gasolio (serbatoio dritta verso sinistra).

## ■ 4.4 Circuito 110 V - 220 V

### • PRESA DI BANCHINA

Una presa di banchina è situata nello spoiler di poppa di sinistra del pozzetto.

Alimenta il circuito 110 V - 220 V e i caricabatterie.

Una seconda presa di banchina dedicata alla climatizzazione è installata in prossimità se la barca è dotata dell'opzione climatizzazione.

Prima di collegare e scollegare il cavo di alimentazione barca / banchina, staccare il dispositivo di sezionamento raccordato all'alimentazione di banchina.

Collegare il cavo di alimentazione della barca / banchina nella barca prima di collegarlo alla presa della banchina.

Scollegare il cavo di alimentazione della barca / banchina prima dal lato banchina.

Chiudere la protezione della presa di alimentazione alla banchina quando la stessa non è utilizzata.

Le prese di banchina sono protette dai disgiuntori situati nella sentina motore di sinistra.

### PERICOLO

**Non lasciare mai l'estremità del cavo di alimentazione barca / banchina nell'acqua, ne può derivare un campo elettrico che potrebbe ferire o causare la morte di nuotatori nelle vicinanze.**

	220 V
PRESA DI BANCHINA N.1 CONFORT	50A
PRESA DI BANCHINA N.2 CLIMATIZZAZIONE	50A

### • GENERATORE

Il generatore è situato nel locale tecnico della piattaforma di prua. Serve a rialimentare le batterie tramite i caricabatteria e alla fornitura del 110 V - 220 V per il bordo.

Sulle barche equipaggiate a 110 V - 60 HZ, il generatore dedica 75 % della sua potenza agli equipaggiamenti che rimangono a 230 V - 60 Hz e 25 % agli equipaggiamenti che funzionano a 110 V - 60 Hz.

Il generatore è alimentato dal serbatoio del carburante di sinistra.

### FUNZIONAMENTO

La messa in servizio del generatore si fa o dal generatore o dal suo comando al quadro elettrico.

Assicurarsi dell'apertura dell'alimentazione di carburante (accesso sotto il piano di cottura nella cucina - cucina scafo - e dietro il passauomo sotto il mobile del comodino nello scafo di sinistra a poppa - cucina quadrato) e della sua valvola di raffreddamento tramite acqua di mare (accesso sotto il paiolo della cabina di prua a sinistra ).

Per l'uso e la manutenzione del generatore, consultare il suo libretto di istruzioni.

### POMPA DI TRASFERIMENTO GASOLIO

In caso di utilizzazione intensa del generatore alimentato dal serbatoio di sinistra, utilizzare la pompa di trasferimento che permette di far circolare il carburante dal serbatoio da destra verso sinistra.

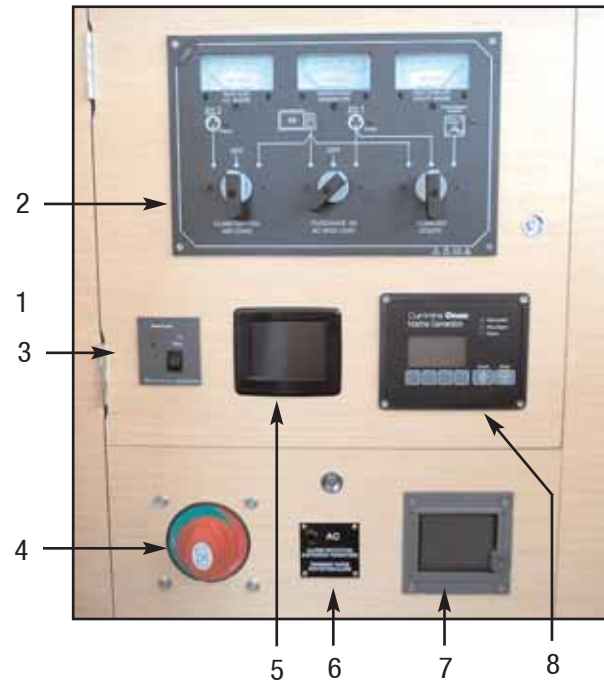
Per il suo funzionamento, vedere al capitolo MOTORIZZAZIONE.



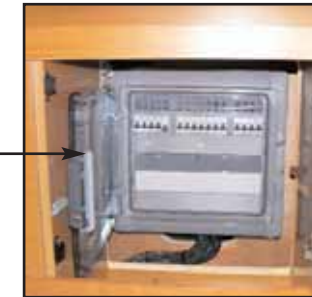
## PANNELLI ELETTRICI 110 V - 220 V

ELETTRICITÀ

62

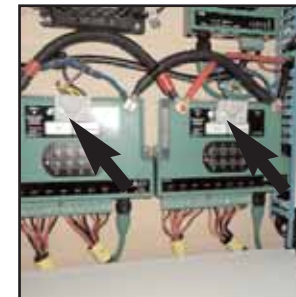


Versione cucina / quadrato

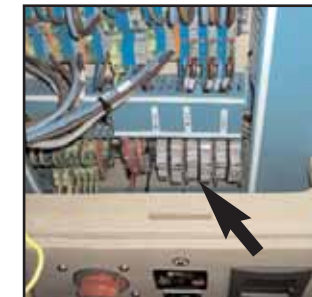


Versione cucina / scafox

- 1 - Pannello di protezione 110 V - 220 V.
- 2 - Pannello di selezione 110 V - 220 V.
- 3 - Comando di avvio / arresto del convertitore standard.
- 6 - Interruttore di sicurezza generale di bordo.
- 5 - Comando di avvio / arresto del dissalatore (opzionale).
- 6 - Spia di sovratensione transitoria (opzionale).
- 7 - Comando di avvio / arresto del convertitore (opzionale).
- 8 - Comando di avvio / arresto del generatore.
- 9 - Disgiuntori elettrodomestici.



Diodi sacrificali



Fusibili di sovratensione



- CONTROLLO DEI APPARECCHI CHE CONSUMANO 110 V - 220 V

### **PANNELLO DI SELEZIONE 110 V - 220 V**

Questo pannello comporta 3 interruttori che consentono di scegliere la fonte dell'alimentazione per i diversi consumatori di bordo da 110 V- 220 V di bordo.

#### SELETTORE CONFORT - UTILITY :

- permette di utilizzare gli apparecchi raggruppati sul bus CONFORT-UTILITY utilizzando la corrente 110 V - 220 V in provenienza dal generatore, dalla banchina o dal convertitore (messa in funzione automatica del convertitore al momento della sua selezione).

#### SELETTORE POTENZA AC - AC HIGH LOAD :

- permette di utilizzare gli apparecchi raggruppati sul bus POTENZA AC - AC HIGH LOAD del pannello elettrico di protezione 110 V - 220 V utilizzando la corrente 110 V - 220 V in provenienza dal generatore o dalla banchina.

#### SELETTORE CLIMATIZZAZIONE - ARIA CONDIZIONATA :

- permette di utilizzare la climatizzazione, sul bus CLIMATIZZAZIONE - ARIA CONDIZIONATA, utilizzando la corrente 110 V - 220 V in provenienza dalla presa di banchina 2 o dal generatore.

### **PROTEZIONE DI SOVRATENSIONE TRANSITORIA (OPZIONALE)**

Il sistema è composto da un dispersore in testa d'albero, dai diodi sacrificali che proteggono i moduli di eventuali sovratensioni parassiti e da una spia presente sotto il tavolo da carteggio.

Dispone anche di fusibili di sovratensione situati dietro il selettore della fonte di alimentazione.

### **PANNELLO DI PROTEZIONE 110 V - 220 V**

Questa zona raggruppa 3 bus di disgiuntori degli apparecchi e attrezzature 110 V - 220 V. Ognuno di questi bus dispone di un disgiuntore principale e di diversi disgiuntori nominativi. Questo pannello permette di scegliere la fonte di alimentazione dei consumatori.

#### CONFORT - UTILITY :

- raggruppa i consumatori da 110 V - 220 V suscettibili di essere alimentati dal convertitore.

#### POTENZA AC - AC HIGH LOAD :

- raggruppa i grossi consumatori 110 V - 220 V che necessitano l'avvio del generatore o l'alimentazione tramite presa di banchina.

#### CLIMATIZZAZIONE - ARIA CONDIZIONATA:

- attribuita alla climatizzazione tramite la messa in funzione del sistema.

### **PANNELLO DEI DISGIUNTORI ELETTRODOMESTICI**

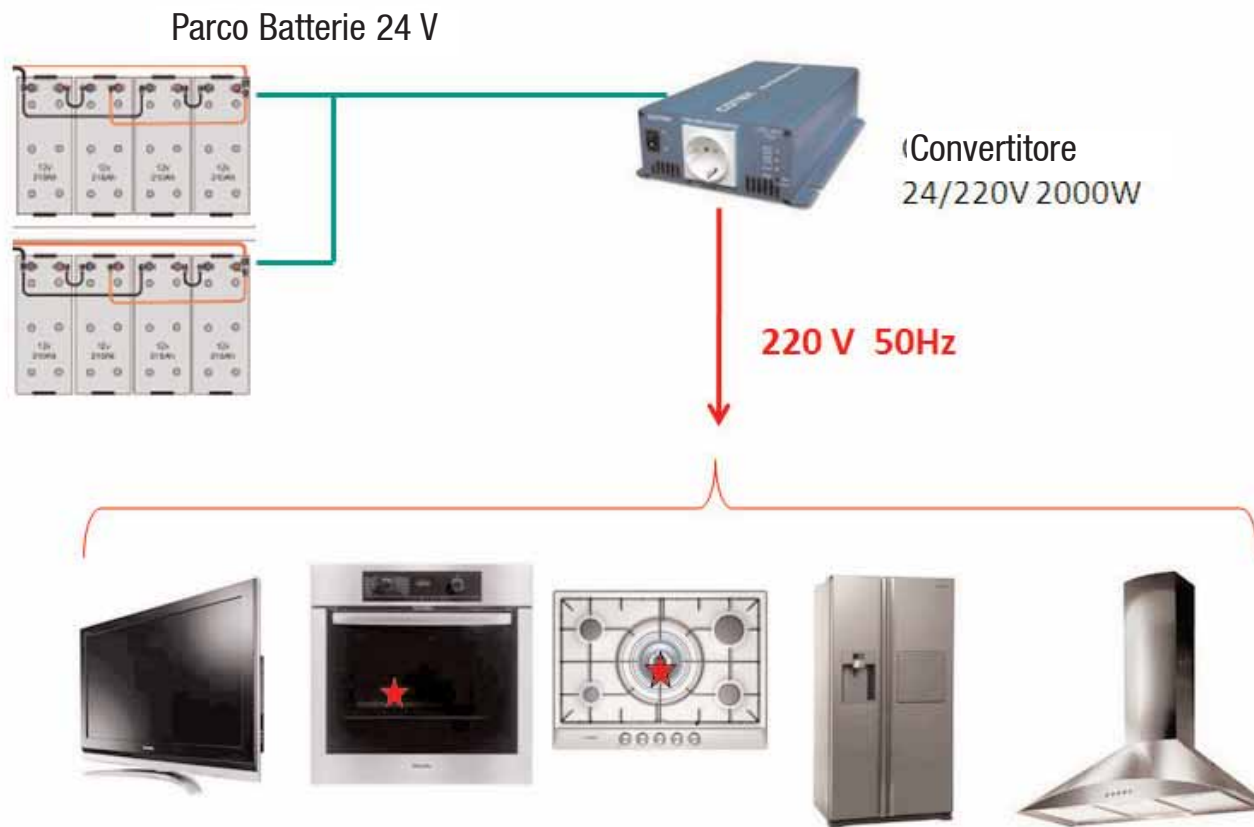
Gli apparecchi da 110 V - 220 V della cucina hanno un pannello di disgiuntori dedicato.

Questo pannello si trova sotto la discesa del pozzetto nella cucina (versione cucina nello scafo di sinistra a poppa), e dietro un passauomo in fondo all'armadio di poppa tra le due cuccette della cabina centrale dello scafo di sinistra (versione cucina nel quadrato).

NOTA: tutti i disgiuntori del circuito 110 V - 230 V sono dei disgiuntori differenziali. Non c'è dunque bisogno di fusibili per questo circuito di bordo.



## CIRCUITO ELETTRICO DA 220 VOLT 50HZ ATTREZZATURA STANDARD



ELETTRICITÀ

64



- UTILIZZAZIONE DEGLI APPARECCHI A 110 V - 220 V

### MESSA SOTTO TENSIONE DEGLI APPARECCHI

Per potersi servire degli apparecchi che funzionano a 110 V - 220 V (lavatrice, dissalatore, ecc.), è necessario :

- Assicurarsi che i disgiuntori delle prese di corrente siano su OFF sul pannello di selezione 110 V - 220 V.
- Mettere la fonte 110 V - 220 V sotto tensione (accendere il generatore o innestare una presa di banchina 1).
- Selezionare questa fonte sul pannello elettrico affinché alimenti a bordo (pannello elettrico di selezione da 110 V - 220 V).
- Mettere sotto tensione il disgiuntore dell'elemento da utilizzare (lavatrice, dissalatore, ecc.) al quadro elettrico.

Una volta effettuate queste operazioni, mettere in funzione l'apparecchio con i relativi comandi.

Per l'accensione di elementi da 110 V - 220 V, aspettare 10 a 15 secondi tra ogni accensione di un nuovo elemento, per lasciare il tempo al generatore di stabilizzarsi e di poter rilasciare la potenza necessaria all'accensione.

### ARRESTO DEGLI APPARECCHI CHE FUNZIONANO A 110 V - 220 V

Per spegnere gli apparecchi che funzionano a 110 V - 220 V (lavatrice, dissalatore, ecc.), è meglio procedere del seguente modo :

- Spegnere l'apparecchio a partire dai relativi comandi.

Per spegnere gli elementi 110 V - 220 V che funzionano con il generatore, attendere 10-15 secondi fra lo spegnimento di un elemento e del successivo (per lasciare il tempo al generatore di stabilizzarsi).

- Spegnere il disgiuntore dell'apparecchio utilizzato sul quadro elettrico.
- Mettere la fonte 110 V - 220 V su OFF (generatore o presa di banchina 1).
- Bloccare il generatore o scollegare la presa di banchina.

### AVVERTIMENTO

**Prima di selezionare OFF sul selettore della fonte da 110 V - 220 V, assicurarsi che nessun altro apparecchio sia in funzione (pericolo di arco elettrico che può essere distruttivo per il commutatore e rischio di danneggiamento del generatore).**



ELETTRICITÀ

65



## RICAPITOLATIVO 1 - ELEMENTI 110 V / 220 V

---

### GENERATORE

Potenza generatore 17,5 kva *Versione Europa*  
Potenza generatore 17,5 kva *Versione US*

Il generatore da 100% della sua potenza a 220 V - 50 Hz (Bus CLIMATIZZAZIONE, CONFORT e POTENZA 220 V)  
Il generatore da 75% della sua potenza a 220 V (Bus CLIMATIZZAZIONE e POTENZA 220 V)  
Il generatore da 25% della sua potenza a 110 V (Bus CONFORT e POTENZA 110 V)

### PRESE DI BANCHINA

Presa di banchina POTENZA *Versione Europa*  
Presa di banchina CLIMATIZZAZIONE *Versione Europa*

Presa di banchina semplice 50 Ah connessione spoiler di poppa a sinistra (220 V - 50 / 60 Hz)  
Presa di banchina semplice 50 Ah connessione spoiler di poppa a sinistra (220 V - 50 / 60 Hz)

Presa di banchina POTENZA *Versione US*

Utilizzazione delle due fasi 110 V per fornitura della 220 V a bordo

### DISTRIBUTION ELECTRIQUE

BUS CONFORT 110 V o 220 V  
BUS POTENZA 110 V o 220 V  
BUS CLIMATIZZAZIONE 110 V o 220 V

Alimentato dal generatore, dalla banchina o dal convertitore (opzione 1 o 2)  
Alimentato dal generatore o dalla banchina  
Alimentato dal generatore o dalla banchina

### CARICA E CONVERSIONE ELETTRICA

Caricabatteria 220 V ou 110 V / 24 V - 100 Ah  
Caricabatteria 220 V / 12 V (3 uscite)

In opzione : ricarica parco servizio dal generatore o dalla banchina  
Viene automaticamente con l'opzione generatore per la ricarica della batteria 12 V generatore e le 2 batterie motore 12 V

Convertitore standard  
Convertitore comfort OPZIONE

24 V / 220 V - 1500 Va  
24 V / 220 V - 5000 Va

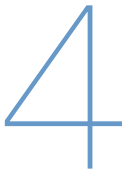
## ELETTRICITÀ

66



## RICAPITOLATIVO 2 - ELEMENTI 110 V / 220 V

CONSUMATORI	TENSIONE DI FUNZIONAMENTO	BARCA 220 V	BARCA 110 V
Frigorifero di cucina	220 V	Convertitore standard	----
Cappa	220 V	Convertitore standard	----
Pièzo piastre e forno	220 V	Convertitore standard	----
Cantina per il vino	220 V	Convertitore standard	----
Ice maker	220 V o 110 V	Bus CONFORT	Bus CONFORT
Forno a microonde - Grill	220 V o 110 V (senza grill)	Bus CONFORT	Bus CONFORT
HIFI Bose	220 V o 110 V	Bus CONFORT	Bus CONFORT
Televisore	220 V o 110 V	Bus CONFORT	Bus CONFORT
Lavatrice	220 V o 110 V	Bus CONFORT	Bus POTENZA
Grill de pozzetto	220 V o 110 V	Bus POTENZA	Bus POTENZA
Lavastoviglie	220 V o 110 V	Bus POTENZA	Bus POTENZA
Scaldacqua	220 V	Bus POTENZA	Bus POTENZA en 220 V (doppia fase)
Dissalatore	220 V	Bus POTENZA	Bus POTENZA en 220 V (doppia fase)
Compressore da immersione	220 V	Bus POTENZA	Bus POTENZA en 220 V (doppia fase)
Climatizzazione	220 V	Bus CLIMATIZZAZIONE	Bus CLIMATIZZAZIONE en 220 V (doppia fase)



ELETTRICITÀ

67



### PRINCIPIO DI COLLEGAMENTO ALLA BANCHINA 50 Ah - 250 V PER UN'IMBARCAZIONE VERSIONE US

L'imbarcazione è dotata di una presa di bordo 50 Ah 3P+T (P1+P2+N+T) per il circuito Climatizzazione.

Il cavo fornito è un 3G 10 mm<sup>2</sup> con :

Lato bordo : una presa femmina 50 Ah 3P+T

Lato banchina : una presa maschio 50 Ah 3P+T

Un disgiuntore 50 Ah differenziale tetrapolare si trova sulla linea nella centralina esistente.

All'uscita del disgiuntore 50 Ah il circuito di bordo viene collegato alle due fasi.

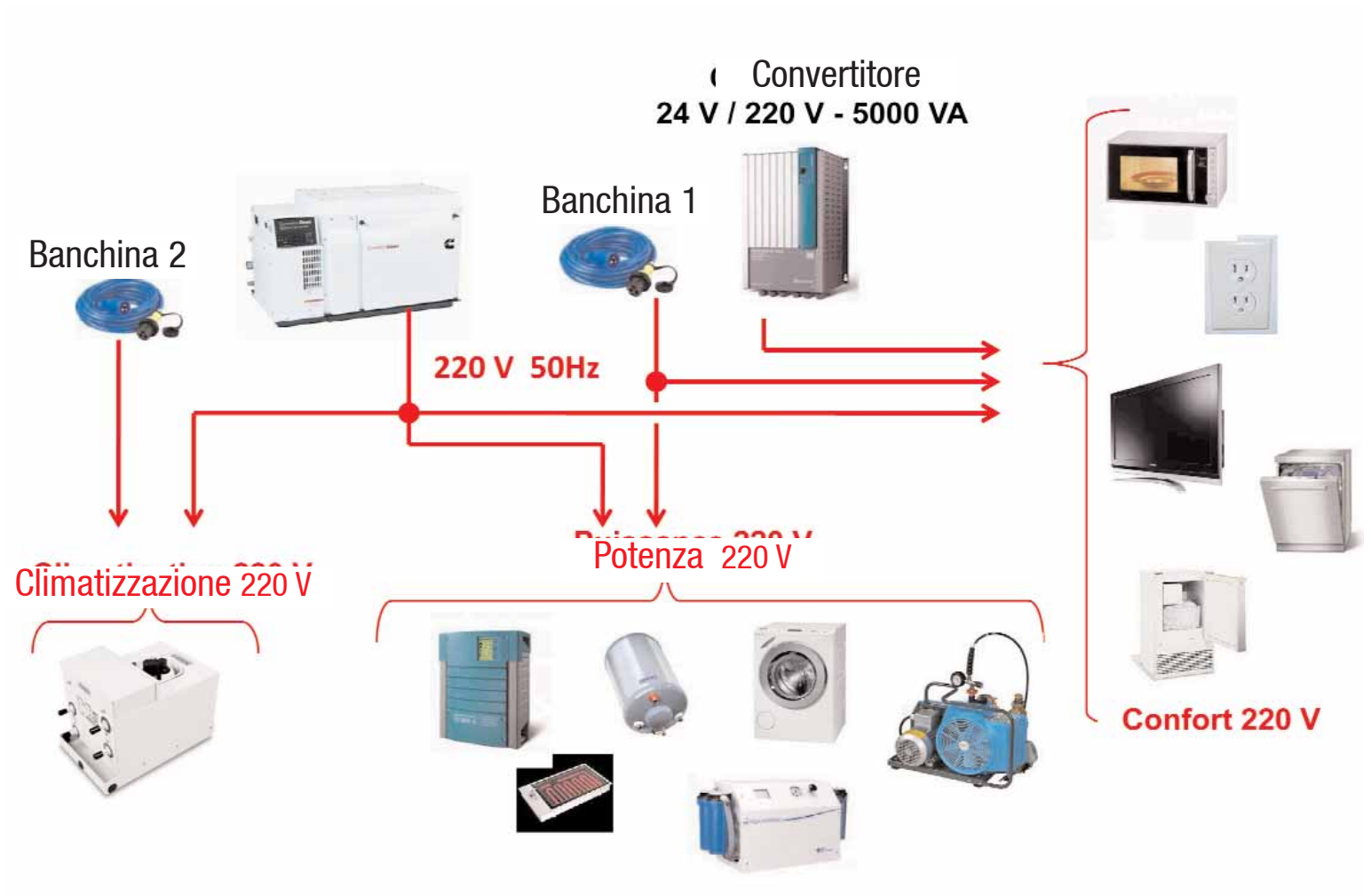
Il neutro della banchina è connesso al disgiuntore ma non al circuito di bordo.

La terra della banchina è collegata alla terra di bordo tramite un connettore semplice.

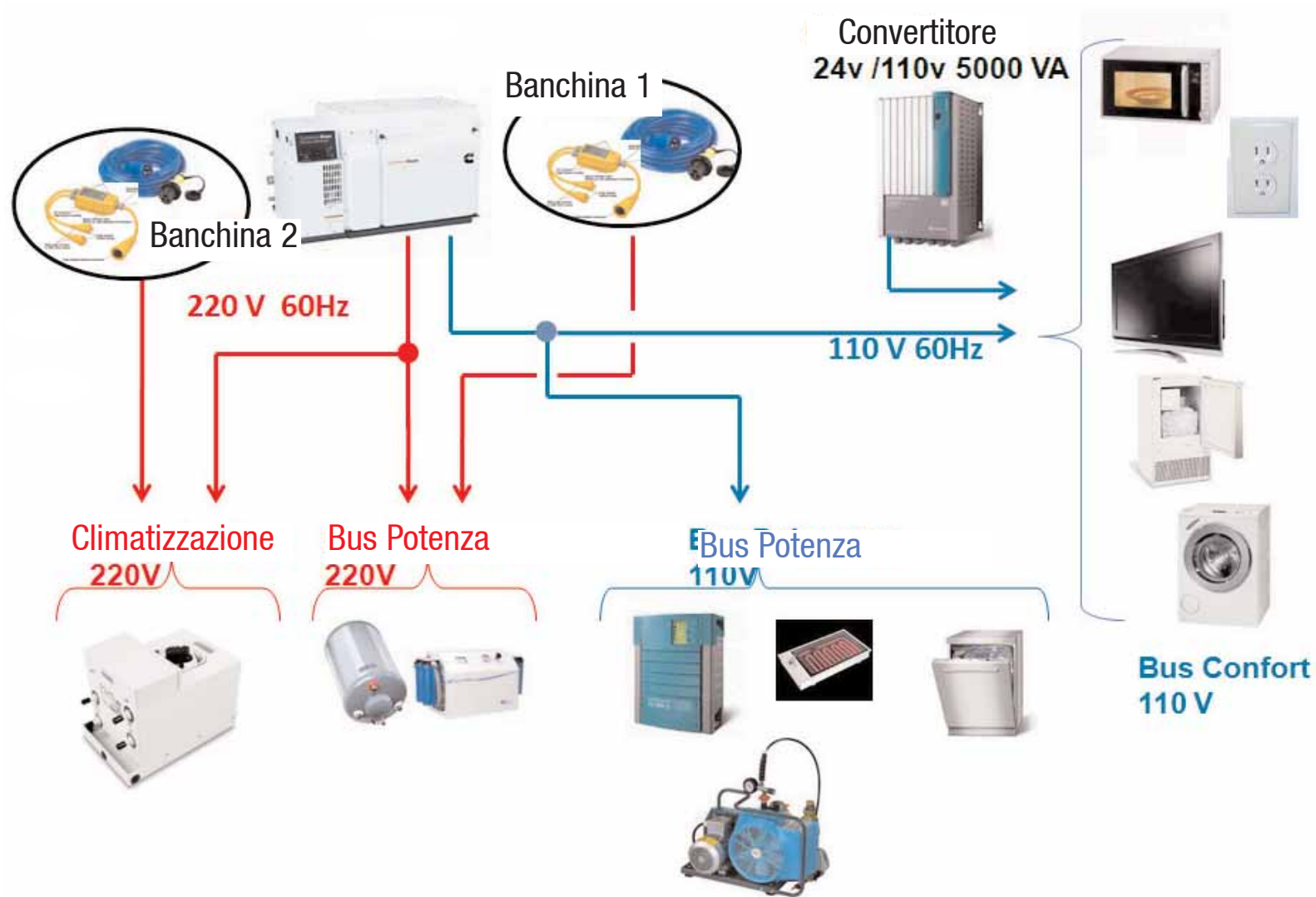
Se il porto non possiede prese a 50 Ah 3P+T, conviene utilizzare il raccordo a "Y" Marincò 167RYN, connettendolo a due prese 30 Ah - 125 V.

# SCHEMA 220 V

ELETTRICITÀ  
68



# SCHEMA 110 V







# SEZIONE 5

# SISTEMA

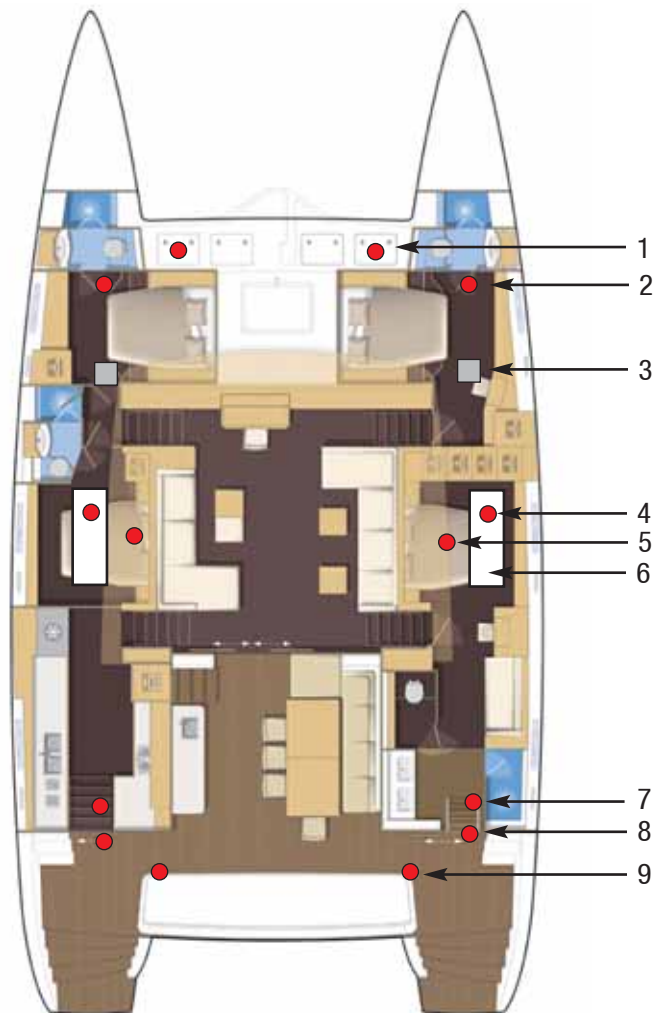
# IDRAULICO

- 5.1 PROSCIUGAMENTO**
- 5.2 CIRCUITO ACQUE GRIGIE**
- 5.3 ACQUA DOLCE**
- 5.4 UTILIZZAZIONE DEI WC MARINI**
- 5.5 SERBATOI ACQUE NERE**
- 5.6 DISSALATORE (OPZIONALE)**

## PROSCIUGAMENTO

SISTEMA IDRAULICO

72



*Nota : si ritrovano gli stessi impianti nelle altre versioni degli interni.*

**SCARICO A MARE APERTO**



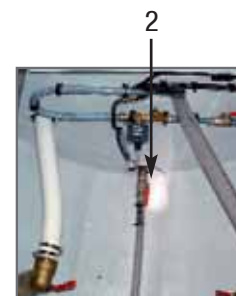
**SCARICO A MARE CHIUSO**



- 1 - Pompe di sentina manuale dello scompartimento di prua.
- 2 - Valvola d'evacuazione dello scompartimento di prua verso il pozzetto.
- 3 - Contenitore acque grigie.
- 4 - Interruttori automatici di pompa de sentina elettrica.
- 5 - Pompa di sentina elettrica / pozzetto di scarico.
- 6 - Pozzetto di scarico dello scafo.
- 7 - Valvola d'evacuazione della sentina motore verso il pozzetto.
- 8 - Pompa di sentina elettrica / sentina motore.
- 9 - Pompa di sentina manuale di poppa.

Gli stessi elementi sono presenti in ogni scafo.

Nota : ogni valvola presente nella barca è identificata.



### ■ 5.1 Prosciugamento

Un pozzetto di scarico è situato sotto il paiolo di ogni scafo. Gli scompartimenti di prua e poppa sono collegati a questi pozzetti di scarico tramite un dreno e una valvola (accesso sotto i paioli).

#### **RACCOMANDAZIONE**

**Le valvole del tubo di drenaggio degli scomparti di prua e motore devono essere normalmente in posizione chiusa.**

Ogni compartimento di prua è svuotato da una pompa manuale.

Ogni pozzetto di scarico è svuotato tramite :

- Una pompa manuale del pozzetto.
- Una pompa elettrica ad accensione automatica e manuale (allo pannello elettrico).

Un dispositivo automatico di livello basso mette in moto la pompa senza mettere in funzione l'allarme (svuotamento dei dreni).

Un dispositivo automatico di livello più alto mette in moto l'allarme in seguito.

Nota : la pompa di sentina elettrica funziona automaticamente anche quando il circuito da 24 V è fuori tensione.

Le sentine motore possiedono ognuna una pompa elettrica ad accensione automatica e manuale.

#### **AVVERTIMENTO**

**Il sistema di pompe di sentina non è concepito per assicurare la galleggiabilità della barca in caso di avaria.**

**Il sistema delle pompe di sentina è destinato a svuotare l'acqua proveniente da spruzzi o da fughe, ma assolutamente no da una breccia nello scafo risultante da un'avaria.**

#### **RACCOMANDAZIONE**

**Verificare regolarmente il corretto funzionamento e la tenuta stagna delle valvole e degli scarichi a mare.**

**Assicurarsi periodicamente della perfetta pulizia delle griglie presenti e delle sentine.**

### ■ 5.2 Circuito acque grigie

Le acque grigie sono raccolte in un serbatoio di svuotamento in ogni scafo.

Raccogliono le acque usate dei lavandini e delle docce del bagno.

I serbatoi delle acque grigie sono svuotati dalle pompe elettriche ad accensione automatica (messa sotto tensione al pannello da 24 V).

Si raccomanda di pulire regolarmente i filtri (accesso staccando le clips dei coperchi).

# 5

SISTEMA IDRAULICO

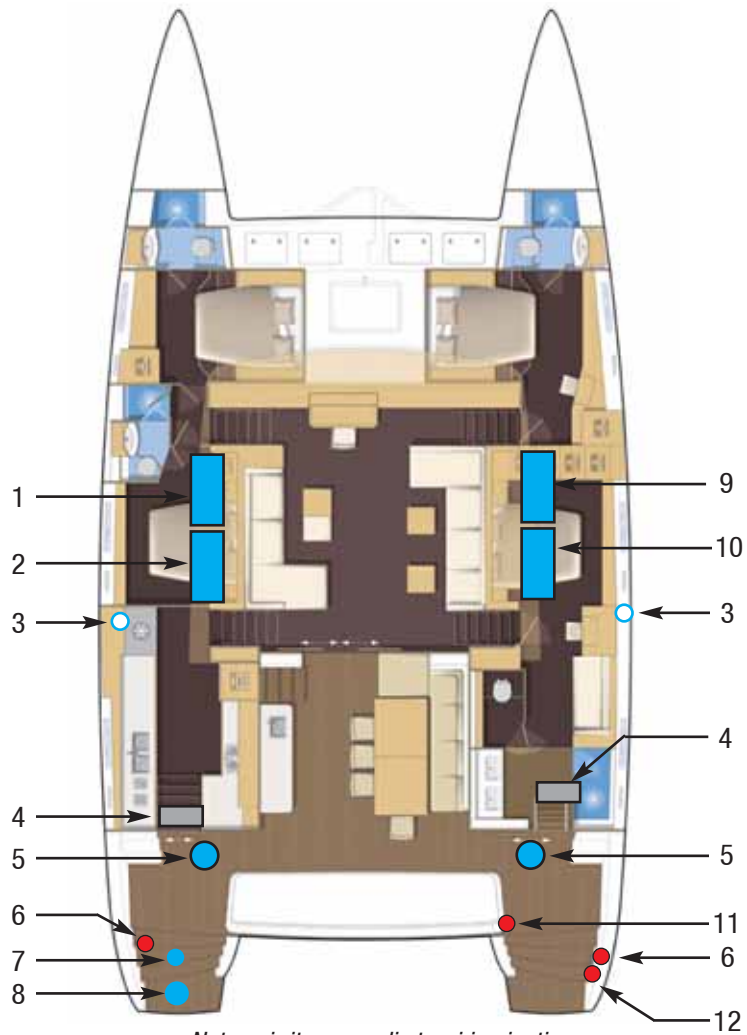
73



## CIRCUITO ACQUA DOLCE

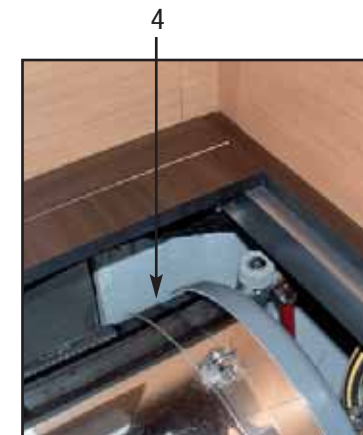
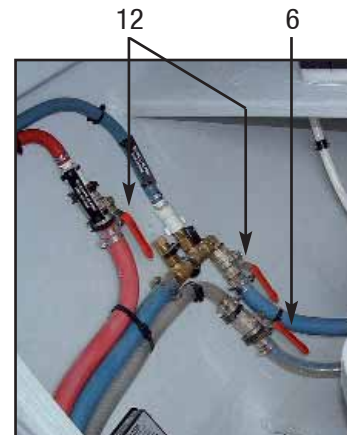
SISTEMA IDRAULICO

74



*Nota : si ritrovano gli stessi impianti nelle altre versioni degli interni.*

- 1 - Serbatoio di prua di sinistra.
- 2 - Serbatoio di poppa di sinistra.
- 3 - Bocchettone di riempimento.
- 4 - Scaldacqua.
- 5 - Gruppo di acqua.
- 6 - Valvola arresto gruppo d'acqua.
- 7 - Valvola presa di banchina acqua dolce.
- 8 - Presa di banchina acqua dolce.
- 9 - Serbatoio di prua di dritta.
- 10 - Serbatoio di poppa di dritta.
- 11 - Valvola di trasferimento.
- 12 - Valvole della doccia di coperta.



### ■ 5.3 Acqua dolce

#### • SERBATOI

Ogni scafo possiede un gruppo d'acqua e due serbatoi collegati tra di loro, ma indipendenti tra lo scafo di sinistra e lo scafo di dritta.

Per prevenire ogni errore di manipolazione, non effettuare i riempimenti d'acqua e di carburante allo stesso tempo.

Al momento del riempimento, evitare ogni manutenzione con prodotti inquinanti vicino agli imbarchi.

Aprire e chiudere i tappi del bocchettone con l'aiuto dell'apposita chiave.

Verificare lo stato delle guarnizioni dei tappi del bocchettone al momento del riempimento.

I serbatoi sono dotati di uscite di troppopieno con sfiatatoio per l'aria.

Non spingere mai in fondo il tubo di riempimento dell'acqua nel circuito per evitare ogni sovrappressione nei circuiti.

I serbatoi sono dotati di botole di accesso che ne consentono la pulizia interna.

#### RACCOMANDAZIONE

- Sorvegliare la qualità dell'acqua per il riempimento.
- Verificare se l'acqua è potabile.
- In caso di prolungata inattività, purificare il serbatoio e le canalizzazioni con l'aiuto di un apposito trattamento.

Nota : la capacità del o dei serbatoi d'acqua dolce indicata alla pagine CARATTERISTICHE può essere utilizzabile soltanto parzialmente in funzione dell'assetto della barca.

#### • CIRCUITO

La messa in servizio dei gruppi di acqua si effettua tramite il loro disgiuntore sul pannello elettrico.

In caso di guasto di un gruppo d'acqua, posizionare il suo disgiuntore su OFF e aprire la valvola di trasferimento situata nella sentina motore di dritta affinché il serbatoio e il gruppo d'acqua funzionante si succedano.

#### RACCOMANDAZIONE

- Non far funzionare mai l'apparecchio del circuito d'acqua quando le valvole sono chiuse o quando i serbatoi sono vuoti (rischio di deterioramento del materiale elettrico).
- Controllare lo stato dei diversi filtri ad acqua.

#### • INDICATORE DI LIVELLO D'ACQUA

Controllare i livelli con l'aiuto dello schermo tattile multifunzione.

#### • PRESA DI BANCHINA ACQUA DOLCE

La presa di banchina d'acqua dolce è situata nello spoiler di poppa di sinistra.

Per utilizzare l'acqua dolce del porto :

- Collegare la presa di banchina.
- Posizionare l'interruttore del gruppo di acqua su OFF.
- Aprire la valvola della presa di banchina (accesso dalla sentina motore di sinistra).
- Aprire la valvola di trasferimento (accesso dalla sentina motore di dritta).

#### • SCALDACQUA

Il volume degli scaldacqua (uno per scafo) è di 60 litri ciascuno.

Gli scaldacqua funzionano automaticamente una volta acceso il loro motore rispettivo, o su 220 V dopo il collegamento della presa di banchina o dell'accensione del generatore.

# 5

SISTEMA IDRAULICO

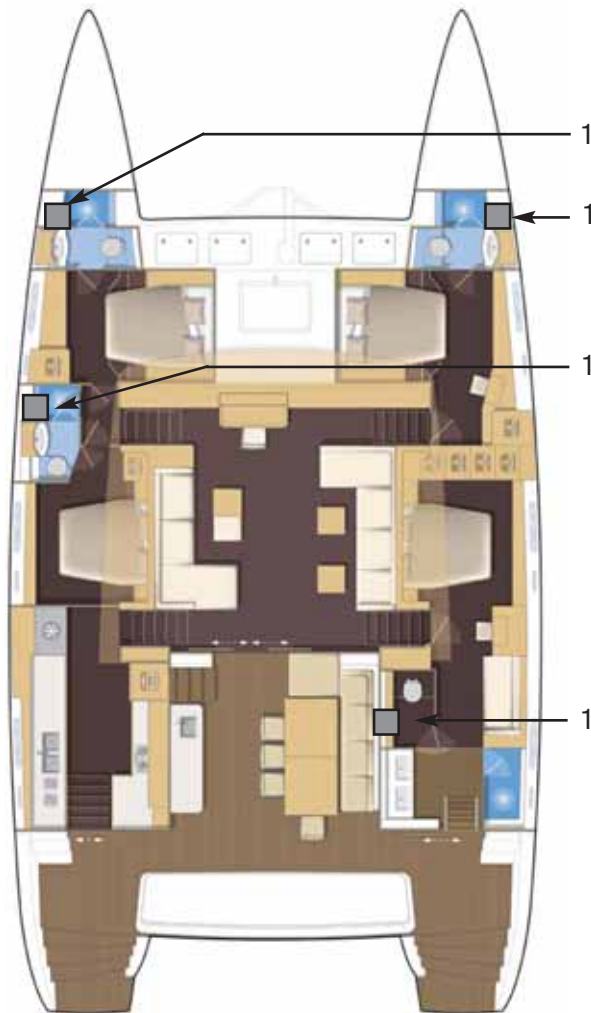
75



## SERBATOIO DELLE ACQUE NERE

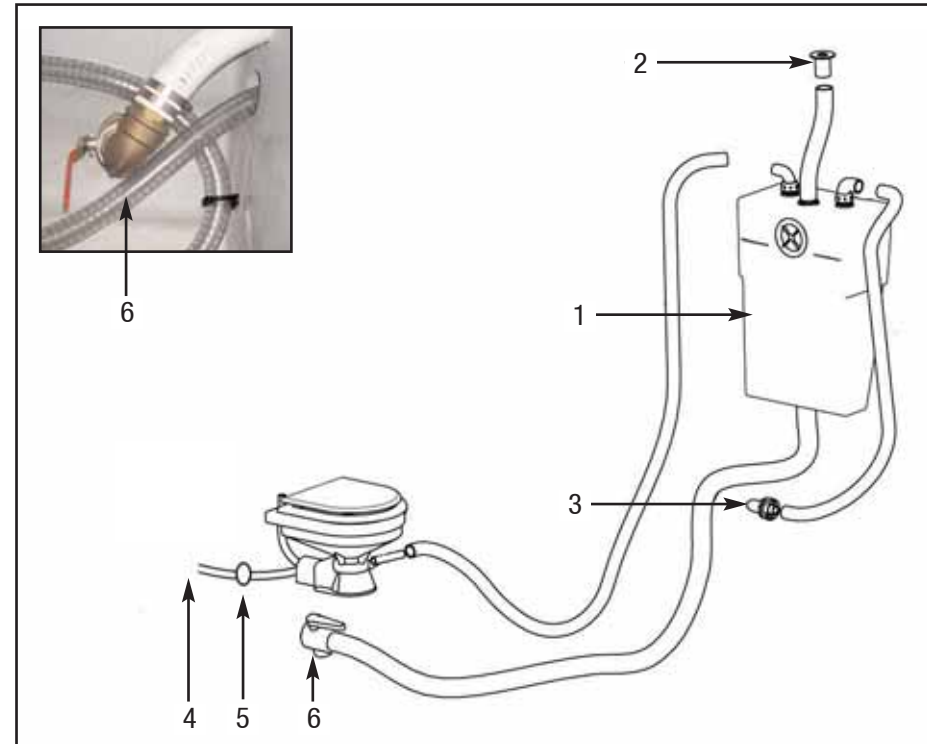
SISTEMA IDRAULICO

76



*Nota : si ritrovano gli stessi impianti nelle altre versioni degli interni.*

### CIRCUITO SERBATOIO ACQUE NERE



1 - Serbatoio acque nere.

2 - Bocchettone di svuotamento  
sulla coperta.

3 - Sfiatatoio.

4 - Arrivo serbatoio acqua dolce.

5 - Elettrovalvola / arrivo acqua dolce.

6 - Valvola di evacuazione sullo scafo.

Assicurarsi della messa sotto tensione del disgiuntore CUCINA al bus POTENZA del pannello elettrico e del disgiuntore SCALDA-ACQUA al pannello "elettrodomestici" situato sotto le scale della discesa del pozzetto nella cucina.

La pre-regolazione della temperatura dell'acqua calda si fa tramite il rubinetto termostatico situato sugli scaldacqua (accesso sotto i paioli di poppa della cucina a sinistra e dello scrittoio proprietario a dritta).

### ■ 5.4 Utilizzazione dei WC marini

#### WC MARINI ELETTRICI

Il risciacquo si effettua con l'acqua dolce dei serbatoi di sinistra per i WC dello scafo di sinistra, e di dritta per i WC dello scafo di dritta. Assicurarsi della messa sotto tensione dei disgiuntori del gruppo d'acqua e del WC (pannello elettrico da 24 V).

Per evitare di otturare il WC, utilizzare soltanto carta assorbente.

Per l'utilizzazione e la manutenzione dei WC elettrici, consultare il loro libretto di istruzioni.

### ■ 5.5 Serbatoi acque nere

I WC sono dotati di serbatoi acque nere.

Per utilizzarli, assicurarsi che la valvola di evacuazione della vasca sia chiusa per evitare ogni scarica per inavvertenza (valvola chiusa quando la maniglia della valvola è perpendicolare al tubo).

L'accesso ai serbatoi si fa tramite le docce, e dai bagni (dietro lo specchio) nello scafo di poppa dritta.

Per svuotare un serbatoio :

- In una zona autorizzata, aprire la valvola di evacuazione per svuotare con la forza di gravità.
- In un porto attrezzato di un sistema di aspirazione dei rifiuti organici, introdurre il tubo di aspirazione nel serbatoio tramite il bocchettone della coperta. Azionare la pompa del sistema di aspirazione.

L'apertura e la chiusura del bocchettone si effettua con l'aiuto dell'apposita chiave.

Quando il serbatoio è vuoto, verificare lo stato della guarnizione del tappo e richiudere il bocchettone.

Sciacquare regolarmente i serbatoi delle acque nere.

#### **RACCOMANDAZIONE**

**Utilizzare i sistemi di pompaggio dei porti o marina per svuotare i serbatoi di ritenzione. Per il rispetto dell'ambiente non scaricare il contenuto dei serbatoi di ritenzione vicino alla costa.**

#### **AVVERTIMENTO**

**Informarsi sulla legislazione in vigore nel vostro paese o nel vostro porto concernente il rigetto delle acque nere in mare.**

# 5

SISTEMA IDRAULICO

77



## DISSALATORE

SISTEMA IDRAULICO

78



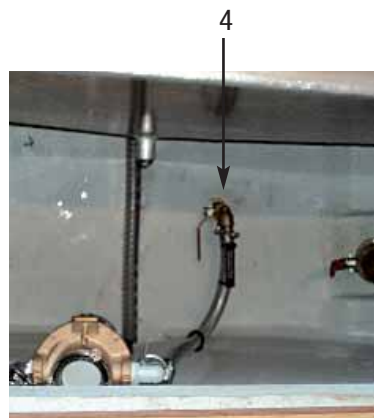
1



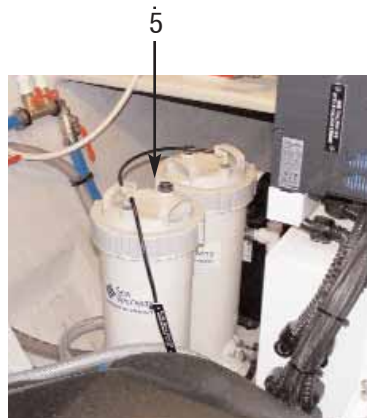
2



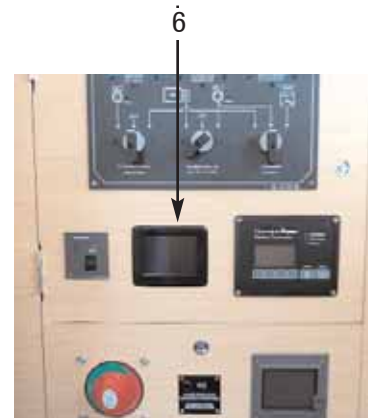
3



4



5



6

- 1 - Dissalatore.
- 2 - Valvola di selezione serbatoio di sinistra / dritta.
- 3 - Pompa bassa pressione del dissalatore.
- 4 - Valvola di alimentazione acqua di mare del dissalatore.
- 5 - Prefiltri del dissalatore.
- 6 - Comando di avvio del dissalatore.



### ■ 5.6 Dissalatore 110 V / 220 V (opzionale)

La barca può essere dotata in opzione di un dissalatore situato nella sentina motore dello scafo di dritta.

#### RACCOMANDAZIONE

**Il dissalatore deve essere utilizzato esclusivamente in acque chiare, all'ancoraggio o in navigazione.**

#### FUNZIONAMENTO

Il dissalatore funziona con il generatore acceso.

Aprire la valvola di alimentazione d'acqua di mare (sotto un paiolo della cabina proprietario, a dritta).

Per la messa sotto tensione del dissalatore:

- Verificare la messa sotto tensione del disgiuntore CUCINA situato sul bus POTENZA del pannello elettrico da 110V-220V.
- Assicurarsi della messa sotto tensione del disgiuntore DISSALATORE situato sul pannello "elettrodomestici", sotto gli scalini di discesa del pozzetto nella cucina.
- Azionare il dissalatore tramite il suo comando che si trova vicino ai pannelli elettrici nel quadrato.

Il circuito del dissalatore è dotato di una valvola 3 vie che serve all'alimentazione di acqua dolce dei serbatoi di sinistra o di dritta. Questa valvola si trova nella sentina motore dello scafo di dritta.

Verificare il livello di acqua dolce nei serbatoi nel momento del funzionamento del dissalatore.

Per l'utilizzazione e la manutenzione del dissalatore, consultare il suo libretto di istruzioni.

# 5

SISTEMA IDRAULICO

79





# SEZIONE 6

# INTERNI

- 6.1 TAVOLI DEL QUADRATO**
- 6.2 OBLÒ E PASSAUOMO DI COPERTA**
- 6.3 PAIOLI**
- 6.4 ACCESSO ALLE SPAZZATURE**
- 6.5 TELEVISORE INCASTRABILE (OPZIONALE)**

## INTERNI SPECIFICI

---

**BLOCCO DEL PASSAUOMO  
DI COPERTA**



(Pulsante della maniglia sinistra in posizione aperta.)  
(Pulsante della maniglia di destra in posizione chiusa.)

**VENTOSA PER I PAIOLI**



**ACCESSO A LA SPAZZATURA**



**TELEVISORE INCASTRABILE**

INTERNI

82



### ■ 6.1 Tavoli del quadrato

I due tavoli del quadrato sono regolabili in modo indipendente in altezza dagli interruttori situati dietro lo schienale del banco di dritta.

### ■ 6.2 Oblò e passauomo di coperta

I passauomo di coperta sono dotati di sistemi di bloccaggio in posizione chiusa.

All'ancoraggio, delle posizioni intermedie di apertura permettono l'areazione della barca.

I passauomo di coperta sono dotati di un sistema di tende oscuranti e di zanzariere, utilizzabili anche quando il passauomo è aperto.

Manipolare con precauzione.

Gli oblò sono dotati di tendine.

### ■ 6.3 Paioli

I paioli possono essere sollevati per accedere a diversi elementi tecnici di bordo.

Utilizzare la ventosa prevista a questo scopo.

#### **RACCOMANDAZIONE**

**Per prevenire l'invecchiamento prematuro dei paioli (avvallamenti, graffi) si raccomanda di conservarli il più puliti possibile e di non entrare con le scarpe in barca.**

### ■ 6.4 Accesso alle spazzature

Sollevare i gradini della discesa del pozzetto verso la cucina per aprire il gavone che dà accesso alle spazzature.

### ■ 6.5 Televisore incastrabile (opzionale)

Il quadrato è provvisto in opzione di un televisore.

Il televisore può essere incastrato nello schienale del banco di sinistra per la versione con la cucina nello scafo di sinistra.

Premere in modo importante sull'interruttore situato dietro allo schienale del banco di sinistra per far uscire il televisore dal suo alloggio, e in seguito farlo ruotare.

#### UTILIZZAZIONE

Selezionare la fonte di alimentazione (Convertitore, Generatore o presa di banchina 1) dal selettore CONFORT del pannello di selezione da 110 V - 220 V.

Per l'utilizzazione e la manutenzione del televisore, consultare il suo libretto d'utilizzazione.





# SEZIONE 7

# CONFORT A BORDO

**7.1 FRIGORIFERI ESTERNI**

**7.2 FORNO A MICROONDE (OPZIONALE)**

**7.3 PIANO DI COTTURA**

**7.4 FRIGORIFERO, FORNO, CAPPA**

**7.5 LAVATRICE (OPZIONALE)**

**7.6 LAVASTOVIGLIE (OPZIONALE)**

**7.7 CLIMATIZZAZIONE (OPZIONALE)**

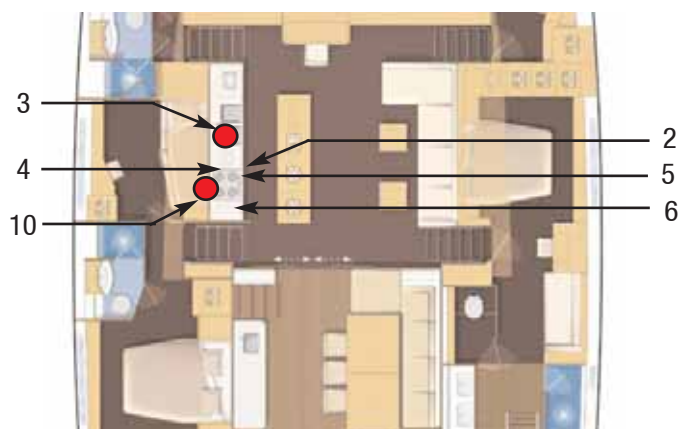
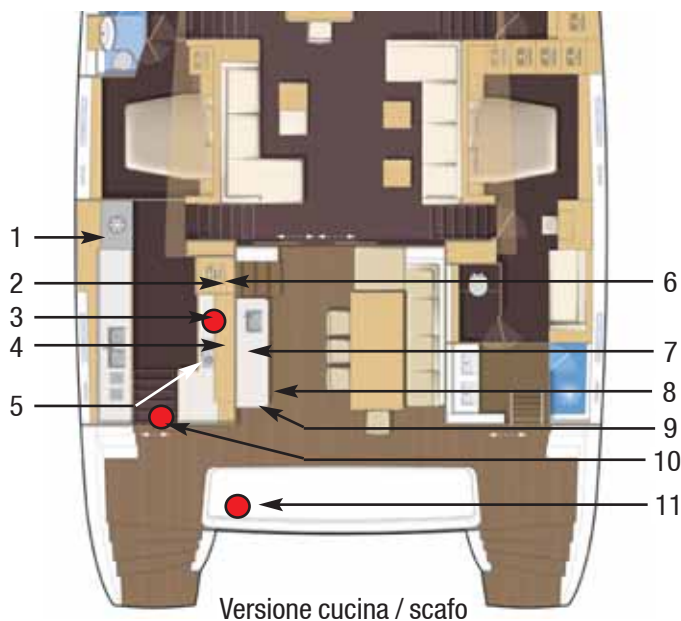
**7.8 ICEMAKER (OPZIONALE)**

**7.9 GRILL (OPZIONALE)**

## IMPIANTO DEGLI ELEMENTI DELLA CUCINA

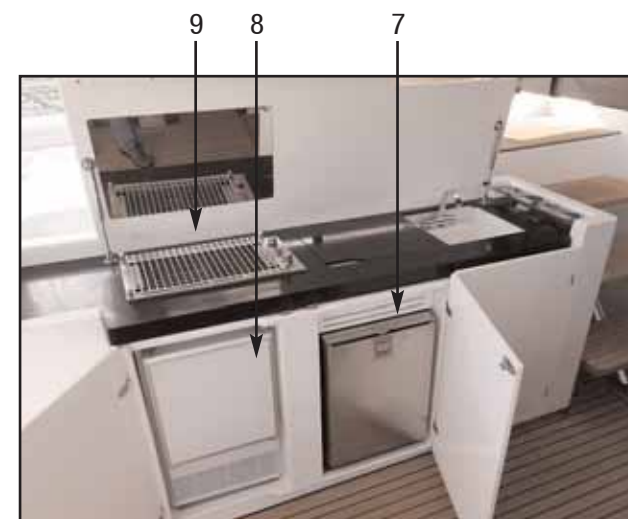
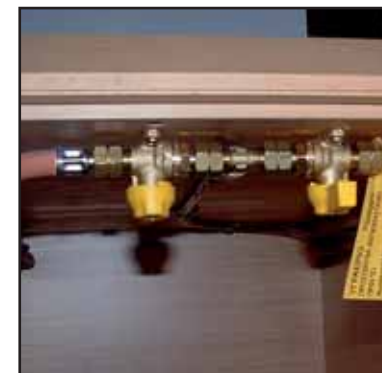
CONFORT A BORDO

86



- 1 - Frigorifero / Congelatore.
- 2 - Forno tradizionale.
- 3 - Valvole del gas.
- 4 - Cappa aspirante.
- 5 - Piano di cottura.
- 6 - Forno a microonde.
- 7 - Frigorifero di pozzetto.
- 8 - Icemaker.
- 9 - Grill elettrico di pozzetto.
- 10 - Disgiuntori "eletrodomestici".
- 11 - Bottiglia di gas e riduttore di pressione.

### VALVOLE DEL GAS





### ■ 7.1 Frigoriferi esterni

La barca è dotata di un frigorifero de pozzetto e in opzione di un frigorifero del flying bridge.

Mettere sotto tensione il disgiuntore FRIGORIFERO situato sul pannello elettrico da 24 V.

Per l'uso e la manutenzione dei frigoriferi del fly e del pozzetto, consultare il loro libretto di istruzioni.

### ■ 7.2 Forno a microonde (opzionale)

La barca è dotata in opzione di un forno a microonde.

Verificare la messa sotto tensione del disgiuntore CUCINA situato sul bus CONFORT del pannello elettrico da 110 V - 220 V.

Verificare la messa sotto tensione del disgiuntore MICROONDE situato sul pannello "elettrodomestici" (vedere capitolo ELETTRICITÀ, pagina 63).

#### ALIMENTAZIONE

Selezionare la fonte di alimentazione (Convertitore 5000 Va, Generatore o presa di banchina 1) dal selettore CONFORT del pannello di selezione da 110 V -220 V.

Per l'uso e la manutenzione del forno, consultare il libretto di istruzioni.

### ■ 7.3 Piano di cottura

La barca è dotata in serie di un piano di cottura che funziona al gas. Le valvole del gas sono situate nell'armadio a sinistra (cucina scafo) o a dritta (cucina quadrato) sotto il piano cottura.

Le bottiglie di gas sono situate nei gavoni all'estremità del sedile del pozzetto.

#### RACCOMANDAZIONE

**Chiudere le valvole del gas e il rubinetto del detentore quando non si usa lo fornello forno.**

L'accensione dei piastre è elettrica.

Il convertitore che alimenta l'accensione si aziona automaticamente quando viene alimentato il circuito a 24 V di bordo.

### ■ 7.4 Frigorifero de cucina, forno, cappa

La barca è dotata di serie di un forno, di un frigorifero / congelatore, e in opzione di una cappa aspirante.

La messa in funzione dei loro convertitori è automatica al momento della messa sotto tensione del circuito di bordo da 24 V.

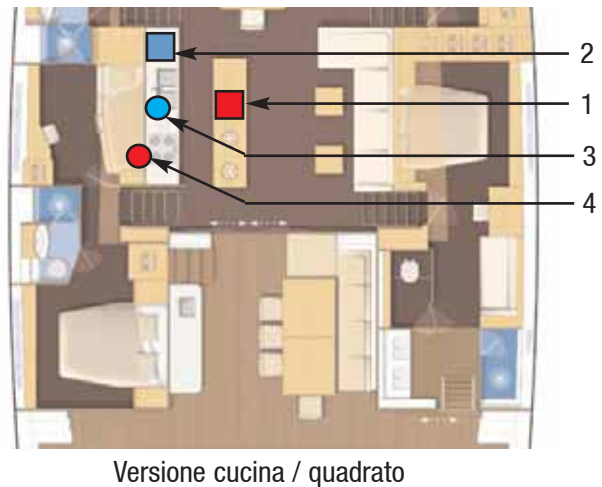
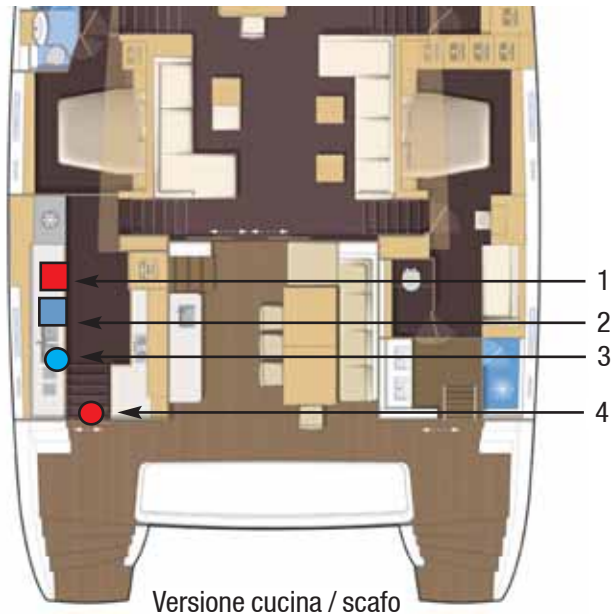
Verificare la messa sotto tensione dei loro disgiuntori situati sul pannello "elettrodomestici" (vedere capitolo ELETTRICITÀ, pagina 63).

Sbrinare e svuotare il frigorifero / congelatore prima dell'arresto del circuito 24 V di bordo.

Per l'utilizzazione e la manutenzione del frigorifero / congelatore, del forno e della cappa, consultare il suo libretto d'istruzioni.



## LAVATRICE - LAVASTOVIGLIE



### DISGIUNTORI LAVATRICE / LAVASTOVIGLIE



Versione  
cucina / scafo



Versione  
cucina / quadrato

- 1 - Lavatrice.
- 2 - Lavastoviglie.
- 3 - Clarinetto di distribuzione acqua.
- 4 - Disgiuntori lavatrice / lavastoviglie.

### CLARINETTO DI DISTRIBUZIONE DELL'ACQUA DOLCE



NB : il clarinetto situato sotto il lavandino distribuisce l'acqua del lavandino, del frigorifero, della lavastoviglie e della lavatrice.

CONFORT A BORDO

88



### ■ 7.5 Lavatrice (opzionale)

La barca è dotata in opzione di una lavatrice.

La lavatrice è situata nel mobile del bordo esterno della cucina (versione cucina / scafo) o nel mobile davanti al piano di cottura (versione cucina / quadrato).

La lavatrice è alimentata in acqua dolce dai serbatoi di sinistra.

Verificare l'apertura della sua valvola sul clarinetto sotto il lavandino. L'evacuazione è in comune con quella del lavandino, all'esterno del bordo (versione cucina / scafo) o sotto il pavimento della cabina di poppa sinistra (versione cucina / quadrato).

Verificare la messa sotto tensione del disgiuntore CUCINA situato sul bus POTENZA del pannello elettrico da 110 V - 220 V.

Verificare la messa sotto tensione del suo disgiuntore situato sul pannello "elettrodomestici" (vedere capitolo ELETTRICITÀ, pagina 63).

#### ALIMENTAZIONE

Selezionare la fonte di alimentazione (Convertitore, Generatore o Presa di banchina 1) dal selettore POTENZA del pannello di selezione da 110 V -220 V.

Accendere la lavatrice.

Per l'utilizzazione e la manutenzione della lavatrice, consultare il libretto di istruzioni.

#### **RACCOMANDAZIONE**

**Non utilizzare la lavatrice durante la navigazione.**

### ■ 7.6 Lavastoviglie (opzionale)

La barca è dotata in opzione di una lavastoviglie.

La lavastoviglie è situata nel mobile del bordo esterno della cucina (versione cucina / scafo) o nello scaffale a sinistra della discesa (versione cucina / quadrato).

La lavastoviglie è alimentata in acqua dolce dai serbatoi di sinistra.

Verificare l'apertura della sua valvola sul clarinetto sotto il lavandino. L'evacuazione è in comune con quella del lavandino, all'esterno del bordo (versione cucina / scafo) o sotto il pavimento della cabina di poppa sinistra (versione cucina / quadrato).

Verificare la messa sotto tensione del disgiuntore CUCINA situato sul bus POTENZA del pannello elettrico da 110 V - 220 V, o del disgiuntore CUCINA situato sul bus CONFORT del pannello elettrico da 110 V - 220 con l'opzione convertitore 5000Va.

Verificare la messa sotto tensione del suo disgiuntore situato sul pannello "elettrodomestici" (vedere capitolo ELETTRICITÀ, pagina 63).

#### ALIMENTAZIONE

Selezionare la fonte di alimentazione (Convertitore, Generatore o Presa di banchina 1) dal selettore CONFORT o POTENZA -con opzione convertitore- del pannello di selezione da 110 V -220 V.

Accendere la lavastoviglie.

Per l'utilizzazione e la manutenzione della lavastoviglie, consultare il suo libretto di istruzioni..

#### **RACCOMANDAZIONE**

**Non utilizzare la lavastoviglie durante la navigazione.**

7

CONFORT A BORDO

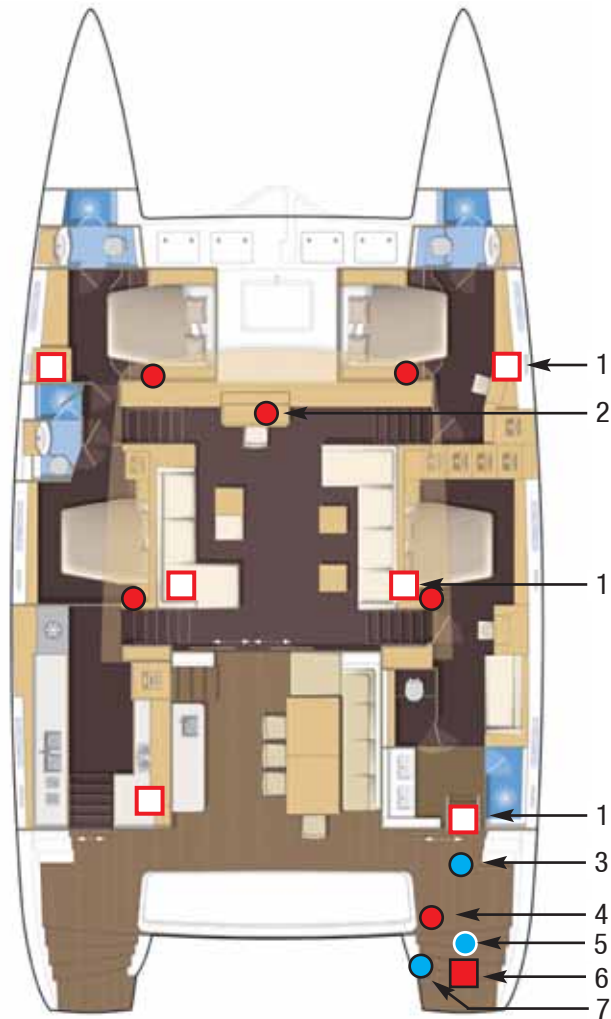
89



# CLIMATIZZAZIONE

CONFORT A BORDO

90



*Nota : si ritrovano gli stessi impianti nelle altre versioni degli interni.*

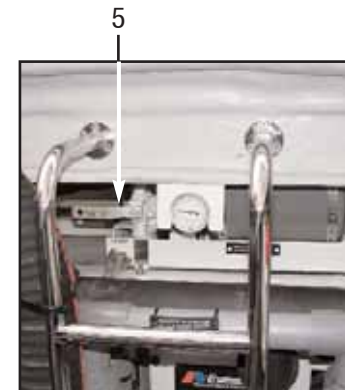


2

- 1 - Aerotermo.
- 2 - Comando di accensione.
- 3 - Valvola di presa d'acqua di mare.
- 4 - Disgiuntori degli elementi della climatizzazione.
- 5 - Valvola di rimessa in pressione del circuito del glicole.
- 6 - Gruppo di climatizzazione.
- 7 - Evacuazione della climatizzazione.



3



5

### ■ 7.7 Climatizzazione (opzionale)

La barca è dotata in opzione della climatizzazione.

Il gruppo della climatizzazione è costituito da due compressori situati nella sentina motore di dritta. Si tratta di un sistema di circolazione d'acqua ghiacciata.

Degli aerotermini sono presenti in ogni cabina e nel soffitto del quadrato.

Prima dell'accensione del sistema :

- Aprire il circuito di circolazione dell'acqua di mare (valvola di aspirazione) nella sentina motore di dritta.

Verificare la messa sotto tensione dei disgiuntori delle pompe di raffreddamento e della circolazione, e della gestione elettrica (accesso nella sentina motore, sotto il posto del dissalatore).

Verificare la messa sotto tensione dei disgiuntori dei diversi elementi sul bus CLIMATIZZAZIONE del pannello elettrico da 110V-220V.

#### ALIMENTAZIONE

Selezionare la fonte di alimentazione (Generatore o presa di banchina 2) dal selettore CLIMATIZZAZIONE del pannello di selezione da 110 V -220 V.

Mettere in funzione il gruppo della climatizzazione e in seguito regolare la temperatura e la ventilazione preferita sui comandi della climatizzazione nelle zone interessate.

Nota : in caso di abbassamento della pressione, aprire la valvola di riempimento situata prima del manometro nella sentina motore di per rimettere pressione nel circuito (massimo un bar).

Attenzione : questo circuito veicola dell'acqua e non del glicol.

- Assicurarsi prima della messa in funzione del gruppo d'acqua.  
- In caso di abbassamento ricorrente della pressione, consultare un professionista.

Per lo spurgo, l'utilizzazione e la manutenzione del sistema di climatizzazione, consultare il suo libretto di istruzioni.

### ■ 7.8 Icemaker (opzionale)

La barca è dotata in opzione di un icemaker situato nel pozzetto.

La sua alimentazione d'acqua si effettua dal serbatoio di sinistra.

Aprire la valvola di alimentazione d'acqua dolce presente dietro l'icemaker.

Posizionare su ON l'interruttore situato sull'icemaker in basso.

Verificare la messa sotto tensione del disgiuntore CUCINA situato sul bus CONFORT del pannello elettrico da 110 V - 220 V.

Verificare la messa sotto tensione del suo disgiuntore situato sul pannello "elettrodomestici" (vedere capitolo ELETTRICITÀ, pagina 63).

#### ALIMENTAZIONE

Selezionare la fonte di alimentazione (Convertitore, Generatore o Presa di banchina 1) dal selettore CONFORT del pannello di selezione da 110 V -220 V.

Per l'uso e la manutenzione dell'ice maker, consultare il suo libretto di istruzioni.



## GRILL

---

CONFORT A BORDO

92



### ■ 7.9 Grill (opzionale)

La barca è dotata in opzione di un grill situato nel pozzetto.

Verificare la messa sotto tensione del disgiuntore CUCINA situato sul bus POTENZA del pannello elettrico da 110 V - 220 V.

Verificare la messa sotto tensione del suo disgiuntore situato sul pannello "elettrodomestici" (vedere capitolo ELETTRICITÀ, pagina 63).

#### ALIMENTAZIONE

Selezionare la fonte di alimentazione (Convertitore, Generatore o Presa di banchina 1) dal selettore POTENZA del pannello di selezione da 110 V -220 V.

Prima di ogni utilizzazione, mettere dell'acqua nella vasca di recupero dei grassi sotto la griglia.

Per l'utilizzazione e la manutenzione del grill , consultare il suo libretto d'istruzioni.

7

CONFORT A BORDO

93







# SEZIONE 8

# PROPULSIONE

**8.1 MOTORI**

**8.2 CARBURANTE**

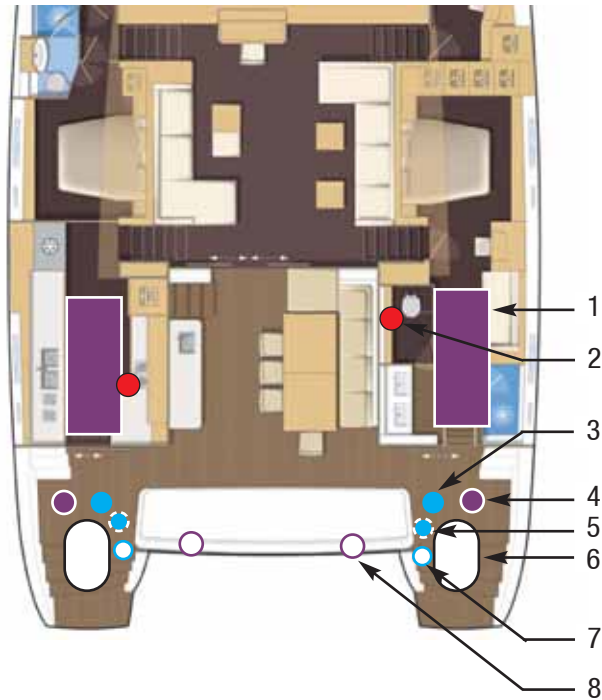
**8.3 ELICHE, ANODI, FRENI DELLA LINEA D'ASSE**

**8.4 ELICA DI PRUA**

## IMPIANTI MOTORI

PROPULSIONE

96



*Nota : si ritrovano gli stessi impianti nelle altre versioni degli interni.*

- 1 - Serbatoi del carburante.
- 2 - Lingette di sezionamento carburante.
- 3 - Filtro ad acqua di mare.
- 4 - Filtro carburante.
- 5 - Valvola di presa d'acqua motore.
- 6 - Motore.
- 7 - Vaso di espansione.
- 8 - Bocchettone di riempimento dei serbatoi gasolio.
- 9 - Pannello di avvio motore.
- 10 - Chiave elettronica.

Gli stessi elementi sono presenti in ogni scafo.

Nota : ogni valvola presente nella barca è identificata.



### VALVOLE DI SICUREZZA DI ACCOPPIAMENTO



### ■ 8.1 Motori

#### • ACCESSO

Si accede ai motori tramite il passauomo degli spoiler.

#### RACCOMANDAZIONE

Spegnere i motori prima dell'apertura del passauomo.

In caso di intervento a motore acceso :

- Stare lontani dalle cinghie e dalle parti mobili.
- Far attenzione ai vestiti ampi, capelli lunghi, anelli ecc. (rischio di essere presi).
- Portare dei vestiti adatti (guanti, cappellini, ecc.).

#### • ACCENSIONE

Prima di accendere i motori :

- Verificare l'apertura delle valvole del carburante (vedere sistemazione seguente versione pagina 14).
- Aprire le valvole dei circuiti di raffreddamento del motore.

- Mettere sotto tensione il circuito elettrico azionando le valvole di sicurezza del motore su ON (accesso nelle sentine motore).

- Passare la chiave elettronica di sblocco davanti al pannello di avvio dei motori al posto del timoniere di sinistra. Le spie presenti sul pannello e i comandi passano al verde.

- Accendere i motori di sinistra o destra premendo sul pulsante "START/STOP" sul pannello di avvio.

Nota : "IGNITION" illuminato significa contatto motore.

Per passare da un posto di timoneria di sinistra a quello di destra, mettere al punto morto i comandi del posto di sinistra, poi passare al posto di destra e premere sul pulsante "STAZIONE" sotto i comandi.

È possibile bloccare il posto di timoneria scelto premendo a lungo sul pulsante "STAZIONE".

#### RACCOMANDAZIONE

All'ancoraggio, bloccare l'avvio dei motori per mezzo della chiave elettronica.

Leggere attentamente il libretto d'istruzioni motore fornito con la barca che spiega in dettaglio il funzionamento dei motori e tutte le operazioni che permettono di farne un uso corretto.

#### • ACCENSIONE DEL MOTORE CON ACCOPPIAMENTO BATTERIE

Se una delle batterie d'accensione non fosse disponibile :

- Azionare (posizione ON) il dispositivo di sicurezza generale di accoppiamento (sentina motore di sinistra).
- Accendere il motore in oggetto.
- Rimettere sulla posizione OFF il dispositivo di sicurezza dell'accoppiamento.

Nota : nella configurazione normale, le batterie motori sono ricaricate dai rispettivi motori.

#### • MANUTENZIONE DEI MOTORI

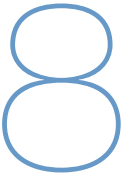
Attenersi alle prescrizioni del libretto d'istruzioni consegnato con i motori per la loro manutenzione.

#### • PRESE D'ACQUA MOTORE

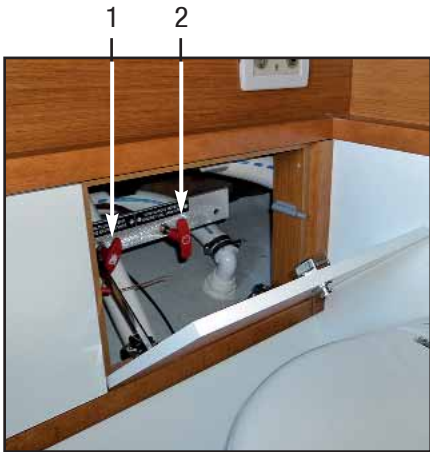
Le valvole della presa d'acqua motore (accesso nelle sentine motore) devono essere assolutamente aperte prima della messa in funzione del motore.

Mantenere le griglie delle valvole di presa d'acqua del motore pulite il più possibile.

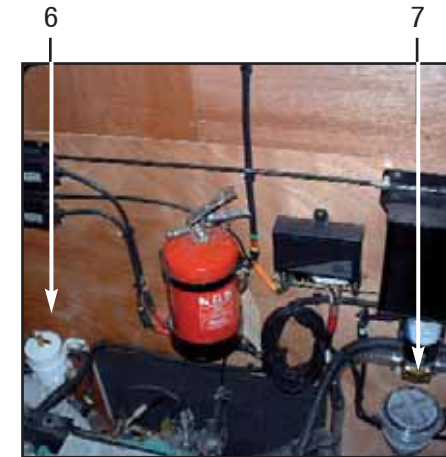
Pulire le griglie con la spazzola ad ogni carena della barca.



## CARBURANTE - RAFFREDDAMENTO MOTORE

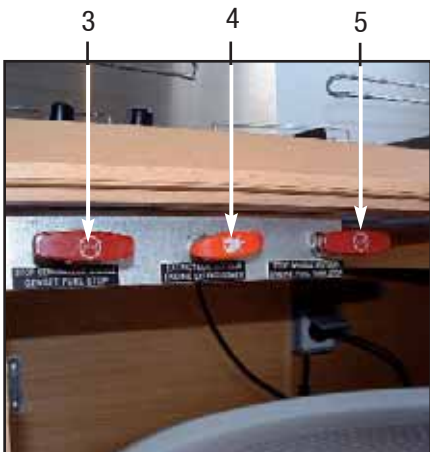


- 1 - Attivazione estintore sentina motore dritta.
- 2 - Chiusura alimentazione serbatoio di dritta.
- 3 - Chiusura alimentazione serbatoio generatore (sinistra).
- 4 - Attivazione estintore della sentina motore sinistra.
- 5 - Chiusura alimentazione serbatoio di sinistra.
- 6 - Filtro carburante.
- 7 - Filtro ad acqua di mare.
- 8 - Valvola di presa d'acqua motore.

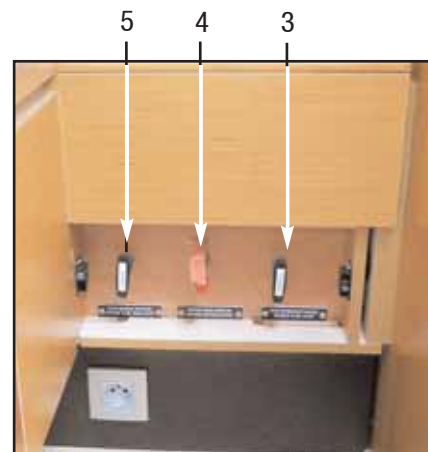


PROPULSIONE

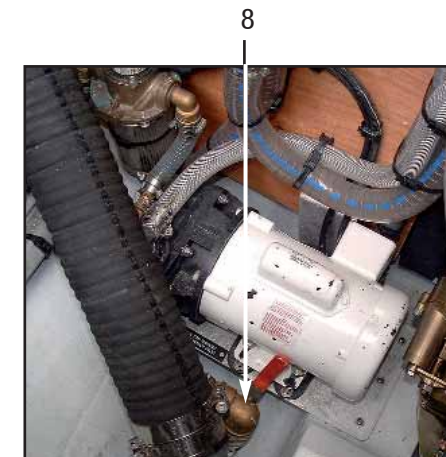
98



Versione cucina / scafo



Versione cucina / quadrato  
(vedere versione 6 cabine pagina 14)



Far attenzione a non ostruire le griglie con la pittura anti-fouling.  
Prendere l'abitudine di guardare subito dopo l'accensione di un motore se vi è dell'acqua insieme al gas di scarico.

Se non esce acqua :

- Spegnerne immediatamente il motore.
- Verificare l'apertura della valvola.

Chiudere le valvole di presa d'acqua in caso di assenza prolungata dalla barca.

Ispezionare e pulire regolarmente i filtri ad acqua (accesso nelle sentine motore).

### • VENTILAZIONE DELLE SENTINE MOTORE

I ventilatori delle sentine motore si mettono in funzione automaticamente al momento dell'accensione dei motori.

## ■ 8.2 Carburante

### • SERBATOI DEL CARBURANTE

La barca è dotata di due serbatoi.

Si riempiono ognuno separatamente.

Ognuno di loro possiede il proprio indicatore consultabile allo schermo tattile multifunzione.

### • RIEMPIMENTO

Per prevenire ogni errore di manipolazione, non effettuare i riempimenti d'acqua e di carburante allo stesso tempo.

Al momento del riempimento, evitare ogni manutenzione con prodotti inquinanti vicino agli imbarchi.

Aprire e chiudere i tappi del bocchettone con l'aiuto dell'apposita chiave.

Riempire i serbatoi di carburante tramite i due imbarchi.

### • MANUTENZIONE DEI SERBATOI

#### **PERICOLO**

**Spegnere il motore e non fumare durante il riempimento dei serbatoi di carburante.**

Verificare periodicamente il buono stato delle guarnizioni circolari dei bocchettoni di riempimento (per evitare le entrate d'acqua).

Non chiudere i rubinetti del carburante quando non si usano (salvo in caso di assenza prolungata).

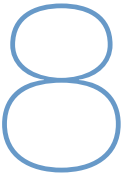
Tenere i serbatoi abbastanza pieni per quanto possibile (onde evitare la condensazione).

Verificare annualmente lo stato del circuito del carburante (tubi, valvole, ecc.).

Far intervenire un professionista per i lavori sulle parti danneggiate del circuito del carburante.

Nota : la capacità dei serbatoi di carburante indicata alla pagina CARATTERISTICHE può non essere completamente utilizzabile in funzione dell'assetto e del carico della barca.

Conservare sempre una riserva del 20% del carburante.



## POMPA DI TRASFERIMENTO CARBURANTE

---

PROPULSIONE

100



### POMPA DI TRASFERIMENTO CARBURANTE



- **FILTRO A CARBURANTE**

Per prevenire ogni infiltrazione d'acqua, il carburante passa attraverso i due filtri; il primo filtro è situato sulla canalizzazione che collega il serbatoio al motore (ruolo di decantatore dell'acqua e di pre-filtro), il secondo fa parte integrante del motore (ruolo di filtro del carburante). Per ogni intervento e per la frequenza delle sostituzioni, riferirsi al libretto di istruzioni del motore.

Effettuare lo spurgo allentando (senza toglierla) la vite situata alla base del recipiente di decantazione.

Lasciarlo scolare in un bidone finché il carburante non appaia pulito. Ripetere quest'operazione diverse volte all'anno.

Cambiare il prefiltro al meno una volta all'anno (accesso togliendo il recipiente).

- **POMPA DI TRASFERIMENTO GASOLIO (opzionale)**

La pompa di trasferimento del gasolio permette di far circolare il carburante dal serbatoio di dritta verso il serbatoio di sinistra.

Si trova davanti allo scaldabagno sotto il paiolo dell'ufficio proprietario, alla poppa destra.

Utilizzazione:

Verificare la messa sotto tensione del suo disgiuntore sul quadro elettrico da 24V.

A partire dallo schermo tattile multifunzione al tavolo da carteggio, un impulso dato trasferisce 50 litri di carburante del serbatoio di dritta verso il serbatoio di sinistra, al ritmo di 18 litri al minuto.

E' possibile bloccare il trasferimento in ogni momento.

### ■ 8.3 Eliche, anodi, freni della linea d'asse

- **ELICHE**

Le eliche consegnate con la vostra barca rappresentano la sintesi di test eseguiti in collaborazione con il fabbricante dei motori.

Non cambiarle senza consultare un professionista.

- **ELICHE RIPIEGABILI (OPZIONALE)**

Smontare le eliche ripiegabili della barca dopo ogni stagione, smontarne i pezzi e pulirle accuratamente.

Passare del grasso sui denti e sulle superfici del supporto.

Verificare che le pale dell'elica si muovono facilmente.

- **ANODI**

Assicurarsi che gli anodi delle linee d'asse abbiano un buon contatto metallico.

Sostituire gli anodi prima che siano corrosi al 50 %.

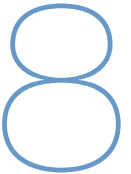
Non verniciare mai un anodo.

- **FRENI DELLE LINEE D'ASSE**

Un freno idraulico permette di evitare la rotazione della linea d'asse e dell'elica con la vela.

Si innesta automaticamente al momento dell'arresto del motore, e si libera alla sua accensione.

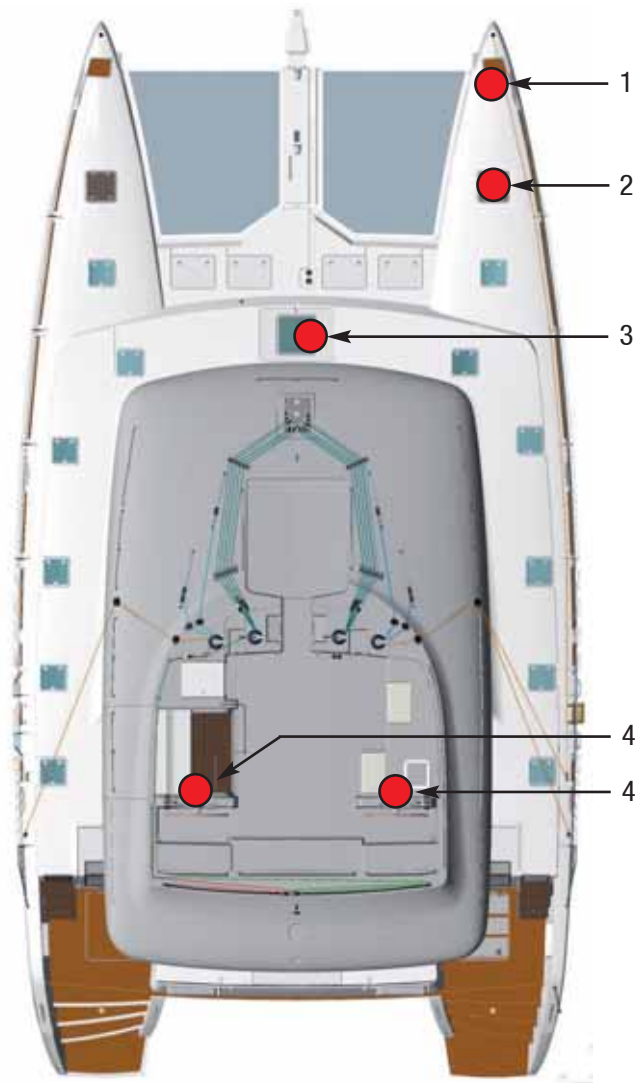
Verificare periodicamente il livello di olio dell'inversore.



## ELICA DI PRUA

PROPULSIONE

102



### FUSIBILE DELL'ELICA DI PRUA



### CENTRALINA DEL SISTEMA



### COMANDO DELL'ELICA DI PRUA





### ■ 8.4 Elica di prua (opzionale)

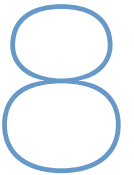
L'elica di prua (accesso ponte di prua a dritta) funziona a 24 V sulle batterie di servizio, motori in funzione.

L'elica di prua si comanda dai due posti di timoneria. Dopo aver messo sotto tensione la valvola di sicurezza di bordo e acceso il motore, premere simultaneamente sui due pulsanti ON presenti sul comando.

Per prendere il comando dell'elica di prua da un posto di timoneria all'altro, premere simultaneamente sui due pulsanti ON presenti sul altro comando.

Se non dovesse funzionare, verificare il suo fusibile situato nel locale tecnico della piattaforma di prua.

Per l'utilizzazione e la manutenzione dell'elica di prua, consultare il suo libretto d'utilizzazione.





# SEZIONE 9

# INVERNAGGIO

# MANUTENZIONE

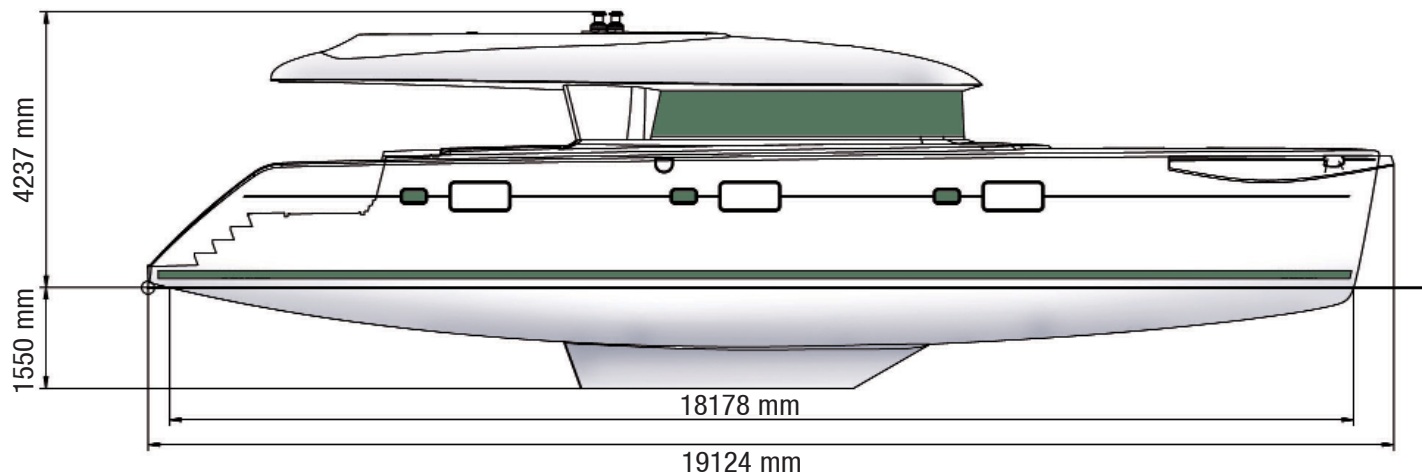
**9.1 DISARMO**

**9.2 PROTEZIONE**

**9.3 MANUTENZIONE**

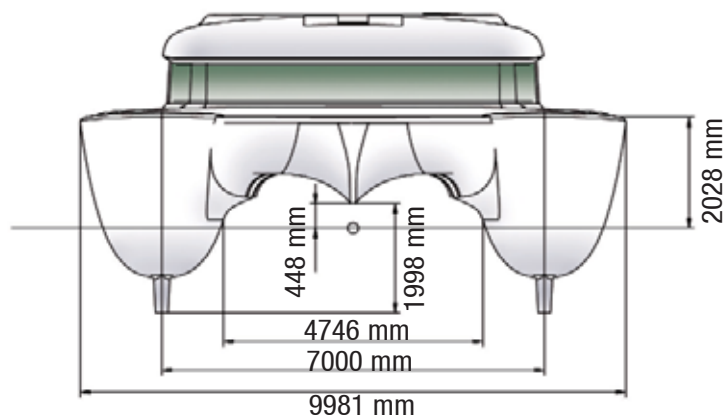
**9.4 ARMARE, DISARMARE**

## CONSEGNA



INVERNAGGIO  
MANUTENZIONE

106



### ■ 9.1 Disarmo

Sbarcare tutti i documenti di bordo, le cime non necessarie all'ormeggio, gli utensili della cucina, i viveri, i vestiti, il materiale di sicurezza, le batterie di bordo, eventualmente le bottiglie di gas. Verificare le date di scadenza del materiale di sicurezza. Far revisionare l'autogonfiabile.

Approfittare del disarmo per procedere ad un inventario completo del materiale.

### ■ 9.2 Protezione

#### • INTERNI

Svuotare tutte le canalizzazioni d'acqua dolce e risciacquarle (non utilizzare prodotti a base di cloro).

Ingrassare e chiudere tutte le valvole di presa d'acqua e gli scarichi a mare.

Sciaccare e svuotare completamente le vasche e le pompe dei WC.

Rimettere le teste degli scandagli e del log.

Otturare al massimo le prese d'aria.

Istallare nel quadrato un disidratatore d'atmosfera lasciando le porte delle cabine e degli scaffali aperti (armadi, ghiacciaie).

Arieggiare a lungo i cuscini prima di rimetterli nella barca disponendoli su un lato per limitare la superficie in contatto.

#### • ESTERNO

Sciaccare abbondantemente lo scafo e la coperta.

Ingrassare con la vaselina tutti i pezzi meccanici e i mobili (lucchetti, cerniere, serrature, ecc.).

Impedire ogni usura delle cime e degli ormeggi.

Proteggere al massimo la barca con dei parabordi.

Assicurarsi che la barca sia ben ormeggiata.

#### **RACCOMANDAZIONE**

**L'insieme di queste precauzioni non costituisce una lista esaustiva.**

**Il vostro concessionario sarà in grado di consigliarvi e di occuparsi della manutenzione tecnica della vostra barca.**

#### • MOTORE

L'invernaggio è di competenza di un professionista.

A seconda della sistemazione della barca - a mare o a terra - l'invernaggio è diverso.

# 9

INVERNAGGIO  
MANUTENZIONE

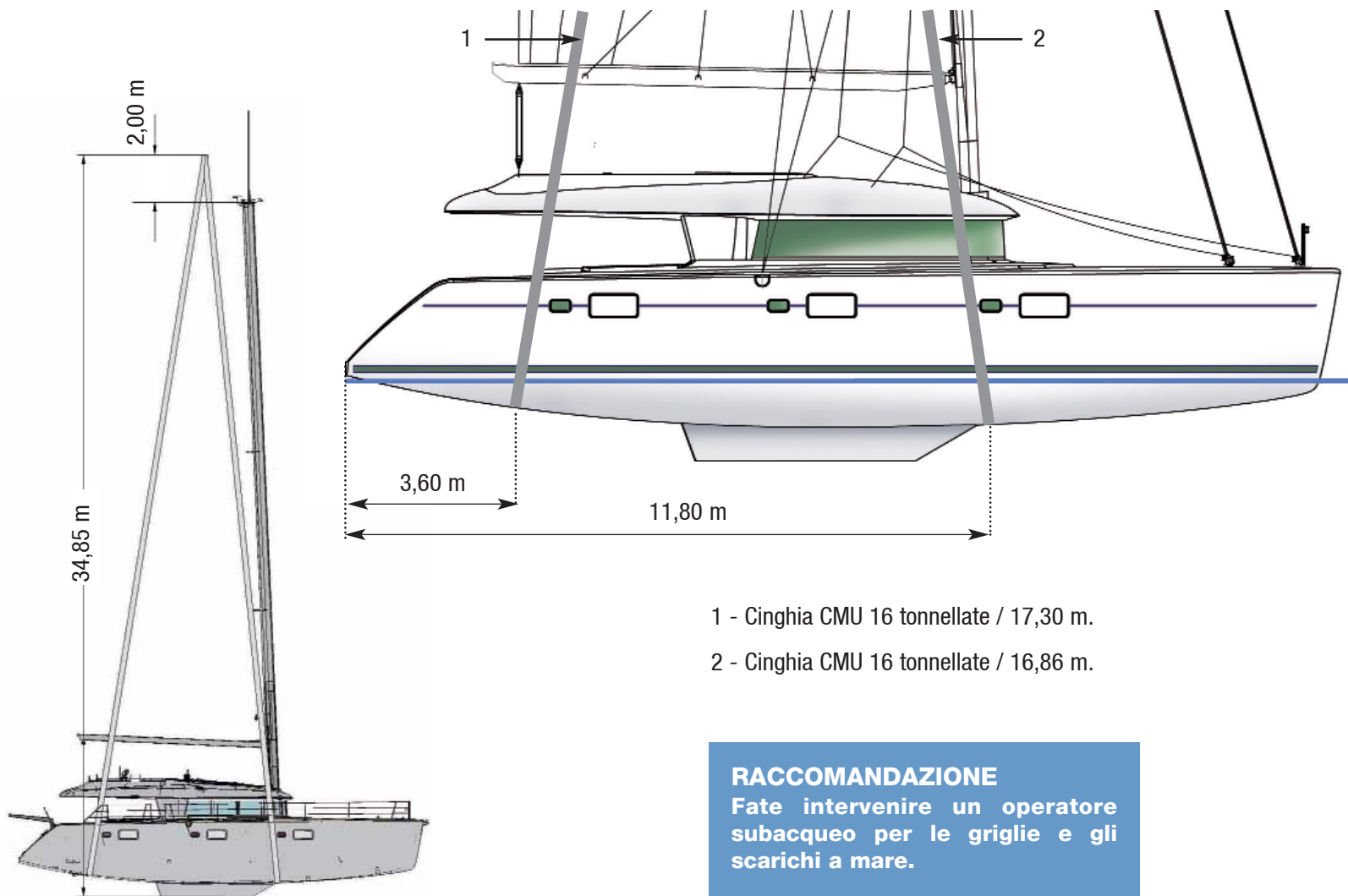
107



## ISTRUZIONI DI VARO

INVERNAGGIO  
MANUTENZIONE

108



### ■ 9.3 Manutenzione

Per poter beneficiare della garanzia in caso di mal funzionamento di alcuni materiali, il primo varo e le prime prove delle diverse attrezzature devono essere effettuate dal vostro concessionario.

Ogni ulteriore manutenzione deve essere effettuata da professionisti con la massima cura.

Quando il cantiere Lagoon non è responsabile dell'operazione, non può prendere in garanzia gli eventuali incidenti legati alla manutenzione.

Se doveste essere costretti a fare delle operazioni di varo in seguito, prendere le seguenti precauzioni :

- Rientrare i sensori sotto lo scafo nel loro alloggio (rischio di deterioramento dalle cinghie di sollevamento).
- Verificare la pulizia delle griglie d'aspirazione dell'acqua.
- Chiudere tutte le valvole di presa d'acqua e di evacuazione (lavello, lavandino, WC, motore).
- Verificare il buono stato degli anodi e che siano ben posizionati. Un anodo non deve essere mai pittato.

- Installare un ormeggio a prua, un ormeggio a poppa e dei parabordi. Al momento del varo, verificare che le cinghie non si poggino su nessun apparecchio (scandaglio, log, ecc.) né sull'elica.

Il gancio di gru dovrà essere dotato di un cavalletto o di un sistema a bilanciere che porta due cinghie.

Le cinghie non devono essere appese direttamente al gancio, questo potrebbe provocare degli sforzi di compressione anormali sullo scafo.

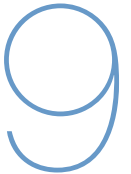
- Effettuare il varo lentamente.
- Controllare il movimento della barca con l'aiuto degli ormeggi.

### **PERICOLO**

**Non rimanere a bordo né sotto la barca durante il varo.**

### ■ 9.4 Armare - Disarmare

Armare e disarmare la barca è di competenza di un professionista.



INVERNAGGIO  
MANUTENZIONE

109







SEZIONE 10

INTRATTENIMENTO

MANUTENZIONE

**10.1 PANNELLO MANUTENZIONE PERIODICA**

### ■ 10.1 Pannello manutenzione periodica

Le informazioni date hanno valore esemplificativo e non sono esaustive.

Devono essere adattate in funzione dell'uso della vostra barca.

#### AVVERTIMENTO

**Seguire scrupolosamente le raccomandazioni date nel manuale d'uso dei costruttori degli elementi aggiunti sulla barca.**

INTRATTENIMENTO  
MANUTENZIONE

112



#### PONTE / ATTREZZATURA DI COPERTA / SCAFO

Pulizia dello scafo con prodotti adatti	TRIMESTRALE
Pulizia dell'acciaio inox	TRIMESTRALE
Smontaggio, pulizia e ingrassaggio dei winch	ANNUALE
Controllo di tenuta stagna degli scarichi a mare	BI-ANNUALE
Pulizia degli scarichi a mare e delle griglie dall'esterno	BI-ANNUALE

#### ANCORAGGIO / SALPANCORA

Risciacquo con l'acqua dolce della catena dell'ancora e il pozzo catene	DOPO L'USO
Controllo del barbotin e della fissazione del collegamento ancora / catena	BI-ANNUALE
Controllo del sistema di blocco / freno	TRIMESTRALE
Controllo degli ormeggi e dei parabordi	BI-ANNUALE
Controllo dei collegamenti elettrici (telecomandi, relé, ecc.)	TRIMESTRALE

#### MANOVRE CORRENTI / SARTIAME / PIANO VELICO

Lubrificazione dei diversi carrelli con teflon	TRIMESTRALE
Controllo delle diverse maniglie e del loro serraggio	TRIMESTRALE
Controllo della tensione delle manovre correnti	TRIMESTRALE
Controllo dell'usura delle drizze e delle scotte	TRIMESTRALE
Risciacquo dell'insieme delle manovre correnti e delle vele	TRIMESTRALE
Controllo delle stecche e delle principale cuciture della randa	TRIMESTRALE

#### TAPPEZZERIE E TELI DI PROTEZIONE

Risciacquo / pulizia dei diversi teli di protezione	TRIMESTRALE
Asciugatura della tappezzeria esterna prima dello stoccaggio	DOPO L'USO

### ATTREZZATURA FREDDO

Sbrinamento frigorifero e congelatore	TRIMESTRALE
Controllo delle guaine della porta	TRIMESTRALE

### CLIMATIZZAZIONE

Controllo degli scarichi a mare e pulizia / sostituzione dei diversi filtri all'acqua di mare	TRIMESTRALE
Togliere la polvere dai ventilatori degli aerotermini	ANNUALE

### ELETTRICITÀ

Controllo del serraggio dei morsetti delle connessioni delle batterie e dei principali interruttori	BI-ANNUALE
Controllo del serraggio dei morsetti delle connessioni dei principali relé (winch, salpancore, ecc.)	BI-ANNUALE

### MOTORI E GENERATORE

Controllo del livello di olio	TRIMESTRALE
Controllo della tensione delle cinghie di trasmissione	TRIMESTRALE
Pulizia del filtro ad acqua di mare	TRIMESTRALE
Controllo delle fughe (olio, acqua, carburante) e fumi	TRIMESTRALE
Controllo e svuotamento dei filtri decantatori (carburante)	TRIMESTRALE
Revisione generale	ANNUALE

### DISSALATORE

Controllo e pulizia dei filtri d'aspirazione acqua di mare	TRIMESTRALE
Ispezione generale da parte del costruttore	ANNUALE

### SISTEMA IDRAULICO

Controllo delle pompe di sentina automatiche e degli allarmi	TRIMESTRALE
Pulizia dei serbatoi di svuotamento delle acque grigie	TRIMESTRALE
Risciacquo dei serbatoi delle acque nere	TRIMESTRALE
Controllo delle pompe di sentina manuali	TRIMESTRALE
Controllo dei gruppi di acqua sotto pressione	TRIMESTRALE
Controllo dei diversi tubi di scarico e ombrinali	TRIMESTRALE
Manipolazione delle diverse valvole a bordo + ingrassaggio se necessario	BI-ANNUALE

# 10

INTRATTENIMENTO  
MANUTENZIONE

113



## IL VOSTRO LAGOON 620

---

NOME DELLA BARCA : .....

NOME DEL PROPRIETARIO : .....

VERSIONE : .....

INDIRIZZO : .....

DATA DELLA CONSEGNA : .....

N. D'IMMATRICOLAZIONE : .....

N. DELLA CHIAVE DEL TAMBURGO D'INGRESSO : .....

N. DELLO SCAFO : .....

MARCA DEL MOTORE : .....

N. DELLE CHIAVI DEI MOTORI : .....

N. DI SERIE MOTORE TRIBORDO : .....

N. DI SERIE SUPPORTO TRIBORDO : .....

N. DI SERIE MOTORE SINISTRA : .....

N. DI SERIE SUPPORTO SINISTRA : .....

**N. di tel. / Indirizzo da contattare in caso di emergenza**



[www.cata-lagoon.com](http://www.cata-lagoon.com)

# PROMEMORIA PERSONALE

---

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Timbro del concessionario







[www.cata-lagoon.com](http://www.cata-lagoon.com)

162, quai de Brazza - 33100 Bordeaux - France • Tél. 33 (0) 557 80 92 80 • Fax 33 (0) 557 80 92 81 • E-mail : [info@cata-lagoon.com](mailto:info@cata-lagoon.com)